

ISRAEL - PALESTINE - JAPAN

YOUTH
EXCHANGE
FOR
PEACE
2009

PROJECT REPORT

イスラエルーパレスチナー日本
'09 平和をつくる子ども交流プロジェクト

報告書

'09 平和をつくる子ども交流プロジェクト実行委員会



NPO法人 聖地のこどもを支える会



CHILDREN WITHOUT BORDERS

ISRAEL – PALESTINE – JAPAN

YOUTH
EXCHANGE
FOR
PEACE
2009

PROJECT REPORT

イスラエルーパレスチナー日本
'09 平和をつくる子ども交流プロジェクト

報告書

'09 平和をつくる子ども交流プロジェクト実行委員会



NPO法人 聖地のこどもを支える会



CHILDREN WITHOUT BORDERS

目次 Contents

1	ごあいさつと感謝のことば	4
	Greetings and acknowledgments	
	井上 弘子 Hiroko Inoue	4
	イブラヒム・ファルタス神父 Fr. Ibrahim Faltas	7
	ニシム・ベンシトリット 駐日イスラエル大使 Nissim Ben Shitrit, Ambassador of Israel to Japan	10
	ワリード・アリ・シアム 駐日パレスチナ常駐総代表部大使 Waleed A. Siam, Ambassador of Palestine to Japan	11
2	プロジェクトの主旨と概要	12
	Objectives and outline of the Project	
	平和と和解の旅 '09 平和を作る子ども交流プロジェクト実行委員会	12
	A Journey for Peace & Reconciliation Children Without Borders	14
3	総括 / General overview	16
	プロジェクトの総括 井上 弘子	16
	General overview of the Project (English translation)	24
4	準備 / Preparations	31
	1. 日本側の準備	31
	Preparations in Japan	
	2. イスラエル・パレスチナ側の準備	33
	Preparations in Israel & Palestine	
	3. 参加学生の選出	34
	Student Selection	
	A) 日本人学生	B) イスラエル・パレスチナ人学生
	Japanese students	Israeli and Palestinian students
	4. 参加学生の事前教育	36
	Preparatory Seminars	
	A) 日本人参加学生の事前研修会	36
	Preparatory Seminar for the Japanese students	
	B) 事前研修会からプロジェクト開催までの準備	40
	Preparatory Workshops for the Japanese students	
	C) イスラエル・パレスチナ合同準備ミーティング	41
	Preparatory Meetings in Jerusalem for the Israeli & Palestinian students	
	5. イベント活動	43
	Event activities	

5	プロジェクトの経過 Daily Reports of the Project	46
	プロジェクト地図 / Map of the Project	46
	経過報告 鈴木信一神父	47
	Daily report Christine Jildeh	56
6	3カ国学生への Q & A Students' Reflections	66
		79
7	参加者の声 Feedback from the Participants	90
	日本人学生の感想 / Voices of the Japanese students	90
	スタッフの感想 / Voices of the staff	100
8	広報 Public Relations (Media)	113
9	収支決算 Balance Sheet	118
10	名簿 Name Lists	120
11	ヨハネ・パウロ 2 世財団 <small>(現地共催団体)</small> のプロフィール Profile of JohnPaul II Foundation	126

1 ぐあいさつ と 感謝のことば Greetings and acknowledgments



井上 弘子

プロジェクト実行委員会 委員長
NPO 法人 聖地のこどもを支える会 理事長

Hiroko Inoue

Chairperson of the Executive Committee
President of NPO Helping Children in the Holy Land

当 NPO 法人のイスラエル・パレスチナ・日本「平和をつくる子ども交流プロジェクト」も今年で 3 回目を迎えました。日本で実施した前 2 回の経験と実りを土台にして、今回は紛争の現地イスラエル・パレスチナでの開催という大きなチャレンジをしました。当然、予想していたとはいえ、あらゆる面で数多くの困難にぶつかりました。しかしそれを、皆が一つになるためのチャンスとして捉えました。

詳細は総括で述べますが、このプロジェクトが無事に、安全に、そして多くの実りを持って終了できたのも、日本およびイスラエル・パレスチナにおいて物心両面で支え続けて下さった皆さまのお陰です。

日本においては、JICA（国際協力機構）、国際交流基金、駐日イスラエル大使館、駐日パレスチナ常駐総代表部、日本・パレスチナ友好議員同盟、日本・イスラエル友好議員同盟、SATA FOUNDATION、東通産業株式会社、日本 YMCA 同盟、早稲田奉仕園、サンパウロ、ドン・ボスコ社、女子パウロ会あけぼの編集部、真生会館、さいたま司教区、フランシスコ会日本管区、カトリック新聞、キリスト新聞、アバコ・ブライダルホール、フランチラベルセンターの 20 団体が協賛や後援名義を付与して下さいました。

イスラエル・パレスチナにおいては、エルサレ

ム教皇大使館、および附属連帯事務局、ISEMI（Institute for the Study of Entrepreneurship and Management of Innovation）、フランシスコ会聖地特別管区、エルサレム・ノートルダム・センター、至福の山ゲストハウス、遺族の会、エルサレム・ラサール校など多くの団体が支持や協力を表明して下さいました。

このたびは、特に駐日イスラエル大使ニシム・ベンシトリット閣下、駐日パレスチナ常駐総代表部代表ワリード・アリ・シアム閣下、それぞれの大使館員の方々は、自国の情報や現地での安全や治安について貴重な助言を下さいました。また、学生たちの事前研修や「イスラエル・パレスチナ友好の夕べ」のために講演者を送って下さり、その講演は学生や一般支援者の方々の平和への意識喚起に大いに役立ちました。

事前研修のために、日本では協賛の JICA が宿泊・研修施設使用の便宜を与えて下さり、現地では、エルサレム・カトリック教会が研修施設を提供して下さいました。

プロジェクト実施中はノートルダム・センター、至福の山ゲストハウス、ステラ・マリス（宿泊施設）がやはり宿泊および研修施設使用のために快く協力して下さいましたことは大きな助けとなりました。

さらに資金調達においても不況の影響を受けて大変苦労しましたが、プロジェクトのよき理解者で

ある支援者の方々の、いつに変わらぬサポートは本当に大きな力となりました。また国際交流基金および国際コミュニケーション基金からいただいた助成金も、このプロジェクト遂行のために不可欠のものでした。心から御礼申し上げます。さらに支援金募集のためにチャリティ・コンサートを開催して下さった大原一姫氏（ソプラノ歌手）と共演者の方々、イベント「イスラエル・パレスチナ友好の夕べ」に出演を快諾して下さったマリyam・タマリ氏（ソプラノ歌手）とサムエル氏（ゴスペルシンガー）と共演者の方々に感謝いたします。さらに現在企画中のチャリティ・コンサートにご出演下さる音喜多美佳氏と共演者の方々にも御礼申し上げます。

広報面では、プロジェクト広告を『家庭の友』（サンパウロ）、『あけぼの』（女子パウロ会）が前2回に引き続き無料で掲載して下さいました。現地のパレスチナの一流紙「アル・コズ」、朝日新聞、「カトリック新聞」3紙が関連記事を掲載して下さいました。また雑誌では『家庭の友』が11月号で、「平和の交流プロジェクト—《対話こそ平和への道》」と題して当プロジェクトに関する大特集記事を組んで下さいました。3か国の若者たちが不安や緊張のうちに出会い、次第に心を開いて友情を育み、さらには相互理解と《平和とはなにか》について新たに認識を深めていく姿を、スタッフとして同行して下さった鈴木神父が生き生きと伝えておられます。サンパウロには、あらゆる面でも

English Translation

This was the third time that "Israel/Palestine/Japan--Youth Exchange Project for Peace" was organized by NPO Helping Children in the Holy Land. This time, we had made a big challenge and brought the project to the conflict-torn region of Israel and Palestine, leveraging the fruitful results of the previous two projects held in Japan as foundation. Naturally as expected, we have faced with a number of difficulties in many different ways, but we were able to turn them into opportunities for all the young participants and the staff to be united as one.

Details of the project are described in the General Overview (see P.), but I would like to take this opportunity to express my heartfelt appreciation to all of you who have provided us with unfailing

でも温かいご協力とお励ましをいただきました。

旅の手配で今年もご尽力下さったフランストラベルセンター（株）、パンフレットやポスター、ポロシャツや現報告書のデザインを手がけて下さった佐藤克裕氏、ホームページ作成をして下さったコトウユウキ氏、その他翻訳を手がけて下さった方々にも感謝申し上げます。

プロジェクト中に学生たちのために講演をして下さったパレスチナ人のハンナ・シニオラ氏とアデル・ミスク氏、イスラエル人のアダ・ラヴォン氏とニル・オレン氏にも心から御礼申し上げます。どの方もイスラエル・パレスチナ紛争の解決のために献身的な活動をされており、この方々の苦しい体験に基づいたお話は、「平和への道」を模索する若者たちに貴重な示唆を与え、大きな光となりました。

その他にも平和を信じ、若者たちの力を信じてこのプロジェクトを応援し、力を尽くして下さいした方は数えきれません。

今年プロジェクトは、数多くの困難な出来事のお陰で、かえって望外の実りを得ました。青少年たちの心に蒔かれた「平和の種」が現地イスラエル・パレスチナでも日本でも、美しい花を咲かせることができるように、引き続き見守っていただければ幸いです。ありがとうございました。

井上 弘子

support both psychologically and materially in Japan, as well as in Israel and Palestine. Thanks to your support, we were able to complete the project successfully and safely with great results.

In Japan, twenty organizations have either sponsored or co-sponsored the project, including Japan International Cooperation Agency (JICA), Japan Foundation, Embassy of Israel in Japan, Permanent General Mission of Palestine in Japan, the Palestine-Japan Parliamentary Friendship League, Israel-Japan Parliamentary Friendship League, Sata Foundation, Totsu Sangyo Corporation, the National Council of YMCAs of Japan, Waseda Hoshien, San Paolo, Don Bosco Sha, editorial office of monthly magazine Akebono (Daughters of St. Paul), Shinsei Kaikan (Veritas et Vita), Catholic Saitama Diocese, Franciscan Province of Japan, the

Catholic Weekly of Japan, the Christ Weekly, Avaco Bridal Hall, and France Travel Center.

In Israel and Palestine, many organizations have extended their support and cooperation to the project, including Notre Dame of Jerusalem Center, ISEMI (Institute for the Study of Entrepreneurship and Management of Innovation), Embassy of Vatican in Israel and Secretariat of Solidarity, Custodia della Terra Santa, Hospice of Mt. of Beatitudes, Parents' Circle, and Collège des Frères à Jérusalem.

Especially we would like to thank His Excellency Mr. Nissim Ben Sitrit, Ambassador of Israel to Japan, His Excellency Mr. Waleed Ali-Siam, Ambassador of Palestine to Japan, and embassy personnel for their valuable advices regarding local safety and security situation of each country. Furthermore, both embassies have sent their First Secretaries to speak in front of the participating students in the preparatory seminar held prior to the trip as well as in the event "Israel-Palestine Friendship Party". I believe that the speeches given in both occasions had enormous impact on the students and the general audience to enhance their awareness about peace.

Lodging and training facilities were provided by JICA for the preparatory seminar in Japan, and by Latin Parish for the preparatory meetings in Jerusalem, during the project implementation, by Notre Dame of Jerusalem Center, Hospice of Mt. of Beatitudes and Stella Maris Guest-house. Their generosities were a great deal of help for us.

Although fund raising was quite difficult amid economic downturn, unchanging support by individual donators who sympathize with the project mission was of great assistance. Also the subsidies granted by Japan Foundation and International Communications Foundation were essential for the project execution. Furthermore, we would like to thank Mrs. Kazuki Ohara (soprano singer) and others who appeared in the fund raising charity concert, and Ms. Mariam Tamari (soprano singer), Mr. Samuel (gospel singer) and others who have appeared in "Israel-Palestine Friendship Party". We would also like to express our appreciation in advance to Ms. Mika Otokita and others who will appear in the charity concert that is currently being planned.

In the area of public relations, "Famiglia Christiana" in Japan (San Paolo) and monthly magazine

"Akebono" (Daughters of St. Paul) had run free advertisements for the project. Also "Al-Qods", the local leading newspaper in Palestine, "Asahi Shimbun" and "the Catholic Weekly of Japan" had placed the articles about the project. In November issues of "Famiglia Christiana" in Japan, there was a special feature article about the project with the title "Blessed are those who work for peace". In the article, Father Suzuki, who had accompanied the project as one of the staffs, described vividly how young people from three countries had met with one another for the first time with much anxiety and nervousness, gradually opened their hearts, and eventually developed the mutual understanding and refreshed awareness about peace. Again we would like to thank San Paolo for their warm cooperation and encouragement in many different ways.

Let us also give our thanks to France Travel Center (in Japan) and Sar-El Tours (in Israel) for arranging the trip, Mr. Katsuhiko Sato for designing brochures, posters, and this report, and Mr. Yuki Koto for developing homepage, and also many persons for translating various documents.

We would also like to express our heartfelt appreciation to Dr. Hanna Siniora and Dr. Adel Misk from Palestine, and Mrs. Advocate Ada Ravon and Mr. Nir Oren from Israel, who spoke in front of the project participants during our stay in Jerusalem. All of them are dedicated individuals in making efforts for the resolution of Israel-Palestine conflict, and their stories with grueling experiences had provided invaluable insights and hopes to the audience.

Besides all the individuals mentioned here, there were quite a number of people who had exerted their efforts to support this project with strong faith in peace and potentials of young people.

In this project, we had faced numerous difficulties, but that is exactly why that the project delivered fruitful and meaningful results that were above and beyond expectation. We would be grateful for your continued warm support, so that "seeds of peace" that had been sowed in youthful hearts will someday bear beautiful flowers in the lands of Israel, Palestine, and Japan.

Thank you very much.

Hiroko Inoue

イブラヒム・ファルタス 神父

プロジェクト共同責任者
ヨハネ・パウロ2世財団 (Children Without Borders) 理事長
エルサレム・聖なる救い主教会主任司祭

Fr. Ibrahim Faltas, OFM

President of John Paul II Foundation (Children Without Borders)
Parish priest of Saint Savior Church, Jerusalem

English Translation : see P.8



親愛なる鈴木神父様、井上弘子様、日本のキリスト教会の皆さま、聖地を支援して下さる全ての支援者の皆さま、プロジェクトに参加して下さった学生の皆さま、またこのプロジェクトを支えて下さった全ての団体の皆さま、

「平和と善」がありますようにと、エルサレムからご挨拶申し上げます。

この夏、7月末から8月上旬まで聖地で実施された「'09 平和をつくる子ども交流プロジェクト」を支え、励まし、準備をして下さった全ての方々に、厚く御礼申し上げます。

日本の方々との交流プロジェクトは、原子爆弾投下60周年祈念の年、2005年に始まりました。その時にはパレスチナとイスラエルの青年たちからなる代表団が広島・長崎・東京に招待されました。2007年には那須・長崎・東京を訪れました。それ以来、私たちの共同の歩みは、何千キロも離れているにもかかわらず、途切れることなく続いてきました。パレスチナの若者たちは、ここ数年、私が司牧する教会において、イスラエルの若者たちと何度も出会いと対話を重ね、互いに、また日本の若者たちともコンタクトを取り続けてきました。

今年の7月28日から8月9日まで行われた「平和の旅」であるプロジェクトには、対話やディスカッション、見学など色々な要素が盛り込まれました。青年たちは、ガリラヤから出発し、ナザレ、ガリラヤ湖、ヨルダン川の教会や遺跡を訪れました。ネゲブ砂漠では、ベドウィン・テントで眠り、死海では不思議な浮遊体験もしました。そしていよいよ中東紛争の核心の街とも言うべきエルサレムへと向かったのです。

3カ国の若者たちには、ホームステイをさせまし

た。それは彼らに互いの文化や伝統の違いをもっと身近に感じさせるため、また互いの「もてなし」の精神を目覚めさせるためでした。

私たちの意図は、日本であろうと、たとえ聖地のようにな紛争や緊張の絶えない場所であろうと、どんな場所であっても、真の対話と分かち合いの場となり得るということを示し、若者たちがこの事を理解するよう助けることです。それぞれの祖国で起こった出来事の記憶を保ちながらも、未来にまなざしを向けるように、希望すべくもない時にも希望を持ち続けられるように、彼らを助けていきたいと思えます。

この2週間、彼らはこの地の歴史をより深く理解するために一緒に努力しました。また、これからの日常の中で、今歩み始めた平和への道をどのように歩み、どのように交流を続けていくかについて、考えを述べ合い、真剣に議論を交わしました。この交流プロジェクトでの実りは、これから彼らが歩もうとしている方向、すなわちこの体験を他の若者たちにも広げていくという方向性に表わされています。これは彼らを書いたレポートでも明らかです。若者は私たちの未来です。私たちは皆、彼らに平和のために働く術と機会を与える努力をすべきです。私たちは皆、基本的人権を守るといふ、精神的にも倫理的にも非常に大切な闘いにおいて一致していなければなりません。そして平和のため、また人間としての真の成長のために支援を必要としている全ての人々に援助を約束しましょう。

誰もがベツレヘムとエルサレムを隔てる「分離の壁」を見ていますが、これは、「この壁を人々の心と精神にまで入り込ませない」ために、より大きな努力をする責任が私たちにあることを思い起こさせ

ます。今日の私たちの責務は、何にもまして、新しい機会、新しい道を開拓し、知る望みや対話へと心を開けるように助けることです。こうすれば私たちを隔てる「壁」を取り壊し、その瓦礫の上に平和への橋を架けることができるのです。

私は、対話と交流こそが私たちを平和へと導いてくれると確信しています。平和への新たな希望の未来を垣間見る道は、若者たちと共に次の一步を踏み出すことのうちにあります。これこそ私が彼らとの出会いの中で得た確信です。

聖フランシスコは私たちに大きな宿題を残しました。それは、地の果てまで平和を宣べ伝えること、全てが正反対なことを語っている状況にあっても、それでも平和は可能なのだと告知させることです。

私は改めて皆さまに心からの感謝を申し上げます。皆さまのご支援と私たちの大切な友人である井

上弘子さんの惜しみない努力と熱意のおかげで、平和教育の一環として「'09 平和をつくる子ども交流プロジェクト」が実現しました。これからもこの平和への歩みを続けることを心から願っています。そして来年7月イタリアのピアチェンツァでお会いしましょう。私たちはイタリアの友人たちが企画しているプロジェクトに招待されています。平和の家族がますます大きく成長していくに違いありません。

皆さま方と、皆さまの愛する方々のために、この聖地での祈りをお約束いたします。聖母マリアが「平和の小さな種蒔き人」として歩み始めた私たち皆を支えて下さいますように。

皆さまをエルサレムでお待ちしております。

イブラヒム・ファルタス神父, OFM

English Translation

Greetings of Peace and Goodwill from Jerusalem!

First of all I would like to ask your forgiveness for my delay in writing, but I have been very busy with parish affairs as we begin a new year of pastoral work.

Let me offer a heartfelt and warm thanks to all those who helped with, supported and organized the "Youth Exchange for Peace '09" which took place in the Holy Land at the end of July and beginning of August this last summer.

The Japanese exchange project began in 2005 when an official delegation of Palestinian and Israeli youth was invited to Hiroshima, on the 60th anniversary of the destruction caused by the atomic bombing. Another visit was made in 2007, this time to Nagasaki. From that time our journey has continued without interruption, even at a distance of many miles. The youth of our parish have met many times with Israeli youth, strengthening the ties among them, and have also met with Japanese youth.

The "Voyage for Peace" took place from the 28th

of July through the 9th of August and contained many events and encounters. The young people began from Galilee and alternated visits to religious and artistic sites, went to Nazareth and to the Sea of Galilee, and to the banks of the Jordan. They were able to experience sleeping in a Bedouin tent in the Negev Desert and being immersed in the waters of the Dead Sea before reaching the city which is at the heart of the conflict in the Middle East, Jerusalem.

Our Israeli, Palestinian and Japanese youth also stayed with local families, in order to live more closely the differences of culture and traditions in the region and in order to experience in their own persons the theme of hospitality.

Our intention was to help show the young people that areas of conflict and tension, like the Holy Land or Japan, can ultimately be reborn as places of dialogue and sharing. By remembering what has happened in their own countries and at the same time looking toward the future we try to help them to hope against all hope.

Their days were spent working together to understand more deeply the history of this place and, above all, in exchanging ideas about

how to work together today in everyday life to continue along the way to peace which they were beginning. The document which resulted from their meetings shows a new path to follow: to share with others this experience, because the young people are our future and we must work to give them the tools and the opportunities to create peace. We must remain united in this important spiritual and ethical struggle, in the struggle for human rights, seeking always to guarantee to all those in need of solidarity for peace and the possibility of an integral human development.

All have seen the wall which divides Jerusalem and Bethlehem; it calls us to make an even greater effort to insure that a wall does not enter the hearts and minds of people. Our responsibility today is to create new opportunities, to create paths which above all help to open hearts and move consciences in dialogue. In this way we can tear down the "walls" which separate us and on these ruins we can build bridges to peace.

Only dialogue, communication, can bring us along the way to peace. Through my encounters with young people I have become convinced that in order to be able to glimpse a renewed future of

peace we must begin with the young people.

St. Francis left us an important task: to announce peace to the ends of the earth, to proclaim that peace is possible, even when everything seems to suggest that it is not.

I renew my deep gratitude to you all. Thanks to your contributions, and to the tenacity and enthusiasm of our dear friend Hiroko, it was possible to bring about the "Youth Exchange for Peace 2009" as part of the education for peace project. Hoping in my heart to continue this itinerary, I invite you to Piacenza, Italy, in July of next year, when our Italian friends will receive us. The great peace family is growing!

Be assured that you and all who are dear to you are remembered in my prayer in the Holy Places; may the Virgin Mary help and sustain us as we continue the way we have begun, the way of "small sowers of peace".

I await you in Jerusalem.

Fr. Ibrahim Faltas, OFM



イブラヒム神父を囲んで。プロジェクトを成し遂げた学生やスタッフの笑顔は素晴らしい!



ニシム・ベンシトリット氏

駐日イスラエル大使

Mr. Nissim Ben Shitrit
Ambassador of Israel to Japan

日本に着任以来のこの2年、私は何度も日本のNPOが中東の人々のより良い未来のために献身的に活動されている姿に感銘を受けてきました。

様々な地域の国籍も宗教も違う人々、特に若者を集め、お互いのより良い理解を深めようとするプロジェクトを私は熱烈に支持するものであります。

その意味で、私は感謝と賞賛をもって、この夏の「聖地のこどもを支える会」によるイスラエル・パレスチナ・日本「平和をつくる子ども交流プロジェクト」が、多くの困難を克服し、豊かな成果を上げられたことに祝意を申し上げます。

中東で起きていることは、非常に複雑で、特に遠くから見た場合、理解を超えています。しかしながら、

Dear friends,

For the last two years, I have found myself again and again impressed by the Japanese NPO commitments and deeds for the better future of the Middle East residents.

I am a strong supporter in projects that helps bring together people, especially youth, from different regions, religions and nationality and provides them the ability to learn more one about the other and to grew a better and deeper understanding.

With appreciation and admiration, I would like to congratulate 'Helping Children in the Holy Land' on the success of the recent "the Youth Exchange for Peace", having overcome a lot of difficulties.

The happening in the Middle East are complex and difficult to comprehend sometimes, especially from a distance. But on the other hand the everyday lives in this region are not as different

日々の生活は日本から想像するよりは、それ程違うものではありません。

ですから、私は国籍も宗教も違う若者が集い、共に理解を深めるこの「平和をつくる子ども交流プロジェクト」の熱烈な支持者なのであります。

イスラエル、パレスチナ自治区を訪問し、現地の生活に触れ、それぞれの違いや共通点を知ることは、次世代の掌中にある未来を変えるための大事な一歩であります。

今後もこのような取り組みが長く続けられることを共に願いましょう。

感謝して

ニシム・ベンシトリット
駐日イスラエル大使

as one might assume from Japan. Therefore, I am a strong supporter in the projects, such as "the Youth Exchange for Peace", that helps bring together people, especially youth, from different regions, religions and nationalities and provides them the ability to learn more one about the other and to grew a better and deeper understanding.

Visiting Israel and the Palestine Authority, getting a first hand impression of lives - the similarity and the differences is an important step for a different future , and that as we all know lays in the hand of the next generation.

I would like to share my hope that this initiative will continue throughout the coming years.

Thank you,

Nissim Ben Shitrit
Ambassador of Israel to Japan

ワリード・アリ・シーム氏

駐日パレスチナ・常駐総代表部 総代表

Mr. Waleed A. Siam

Ambassador of Permanent General Mission of Palestine

中東における平和を促進するために「'09 平和をつくる子ども交流プロジェクト」を企画・開催された貴NPO法人およびご関係の皆さまのご尽力を、高く評価したいと存じます。

第三者が労をとって下さるこうした企画は、パレスチナ人・イスラエル人双方に信頼構築を促すことが重要不可欠であること、そして双方の共存と相互理解の重要性、これらを大いに強調するものです。そして、その希望、夢、未来について語り合うことができます。

私は貴NPO法人に対して、平和と正義を目指し今後も引き続き子どもや青少年を対象として活動し

て下さることを、パレスチナ・イスラエルのみならず全世界の人々のために、強く望みます。

終わりに、私はわが政府、国民、また私自身のために、平和・安全・調和のうちに隣人イスラエルと共生するパレスチナ人の独立国家建設に向けた、全ての平和的プログラム、諸活動を強く支持することを申し述べます。

ワリード・アリ・シーム

駐日パレスチナ・常駐総代表部 総代表



I would like to express our highest appreciation to the NPO and all involved for their efforts for organizing the "Israel-Palestine-Japan Youth Exchange for Peace 2009" to promote peace in the Middle East.

This kind of projects that are arranged by a third party emphasizes the importance and the essential need to assist both Palestinians and Israelis for confidence building and importance of co-existence and to know each other more closely. They can talk about their hopes, dreams and future.

I urge the NPO to keep organizing activities and programs for the children to accomplish peace and

justice not only for Palestinians and Israelis, but for all human being in the world.

Last but not least, I strongly support on behalf of my government, people and myself any program or activity for peace, to establish an independent Palestinian State living beside Israeli State in peace, security and harmony.

Waleed A. Siam

Ambassador of Permanent General Mission of Palestine

2 プロジェクトの主旨と概要 Objectives and outline of the Project

平和と和解の旅 '09 平和をつくる子ども交流プロジェクト実行委員会

はじめに

NPO 法人「聖地のこどもを支える会」は、世界の平和のために、とりわけイスラエル・パレスチナ両国の平和実現のために活動している。憎悪と報復の連鎖を断ち切るためには教育が重要であることを確信し、民族、宗教を問わず貧しい子どもたちの教育支援を 20 年来継続的に行ってきた。

この教育支援の一環として、2005 年と 2007 年には、「イスラエル・パレスチナ・日本 平和をつくる子ども交流プロジェクト」を実施した。これは両国の高校生を日本に招き、日本の高校生も交えて、2 週間の時を共に過ごすプロジェクトだった。参加者は、共に食事をし、共に語り、共に考えながら 2 週間を過ごすなかで、お互いが信頼し合うことを体験した。

この体験をふまえ、2009 年も引き続きイブラヒム・ファルタス神父および Children Without Borders との共催で交流プロジェクトを実施する。これはすでに彼らと共に蒔いた「平和の種」から芽生えた「若木」を支えると同時に、さらに新しい種を蒔き続けるためである。2009 年の交流プロジェクトは、紛争地イスラエル・パレスチナにおいて開催する。

プロジェクトの主旨

紛争地で3カ国の若者が「共にいる」体験を通して、相互理解と「平和の可能性」発見

現地で開催する目的の一つは、3カ国の若者が「共にいる」体験を、「共にいることのできない」紛争地

のまっただ中において体験することである。分離の壁で分断されているイスラエルとパレスチナの若者たちは、互いに顔を合わせることもなければ、話す機会もない。そんな彼らが 2 週間にわたって、共に旅をし、共に楽しみ、共に笑い、共に食べ、共に寝て、時にはぶつかり合いながら、友情の絆を結ぶ。若者たちは次第に今まで見えなかった相手方の現実を認識し、相互理解を深めていく。そして、ないと思っていた「平和の可能性」があることに気づき、平和のために挑戦する力を受ける。

日本人学生の平和学習と「架け橋」としての自覚

日本人の学生は、実際にイスラエル・パレスチナを訪れて紛争に苦しむ人々と出会い、検問所や分離の壁などで行動の自由を奪われたパレスチナ人の屈辱や、困難な生活を目の当たりにし、また自爆攻撃に怯えるイスラエルの人々の生の声を聞き、紛争の苦しみと平和への渴望を肌で感じ取るだろう。特にイスラエル・パレスチナ双方にホームステイをすることは現地の人々の生活を知るために貴重な体験となる。

また敵対する若者たちの間にあって、自分たちは「平和の架け橋」となっているという自覚は、日本の若者に今後「平和の道具」として働く原動力となる。

現地の人々への平和メッセージ発信

このプロジェクトは、現地の多くの人々にもインパクトを与えるに違いない。参加者の家族や友人をはじめ、このプロジェクトの存在を知る全ての人々が、驚きと期待をもってこのプロジェクトを見守るだろう。「敵」同士でありながら、イスラエルとパレスチナの

若者たちが、日本人と共に、対話をし、平和への道を模索する姿は、「平和共存」の可能性を大人たちに強く訴える。

若木の継続的育成

プロジェクトの成果をさらに確実にし、「平和の道具」として働きたい若者を育成するために、前回メ

ンバーの中から数人（イスラエル人・パレスチナ人・日本人）を選んでヤング・リーダーとし、新しい高校生たちをサポートして対話と交流を深める手助けをしてもらう。これは、過去2回のプロジェクトからの成果でもあり、「平和の若木」の成長を力強く支え、促すことを目的とする。

プロジェクトの概要

実施期間：2009年7月28日～8月9日（13日間）

参加者数（実際に旅に参加した人）：33名

新しい参加者	日本人 … 5名	イスラエル人 … 7名	パレスチナ人 … 7名
OB・OG	日本人 … 3名	イスラエル人 … 2名	パレスチナ人 … 2名
スタッフ	日本人 … 4名	イスラエル人 … 1名	パレスチナ人 … 2名

活動内容：若者が友情を築きながら対話を深めるため、3段階にて行う。

第1部 出合いの時

イスラエル・パレスチナ・日本の青少年が共に旅をして、友情を育み、対話をする4日間の旅。
（ハイファ、ナザレ、ゴラン高原、ガリラヤ湖、死海、ネゲブ砂漠）

第2部 ホームステイ

イスラエルとパレスチナの若者のためには、「敵対する相手」との交流。
日本人学生のためには、イスラエル・パレスチナの歴史・文化・生活、紛争の現実についての体験と学習。
イスラエル側（テルアビブとその近郊）2日間
パレスチナ側（東エルサレムとベツレヘム）2日間

第3部 平和のセミナーと対話

ディスカッション、文化交流、ホロコースト記念館、入植地政策によって苦しむ占領地の村、検問所、分離の壁などの見学、紛争と平和に関する講演の4日間（エルサレムにて）。

終わりに

3カ国は文化が違い、歴史が違い、またイスラエル・パレスチナには憎悪・反目の連鎖がある。しかしこのプロジェクトを通して若者たちは、相互理解と受容、共生が可能であることをより力強く証明してくれるだろう。この貴重な体験をしたイスラエル・パレスチナ・日本の若者の輪と絆がより確かなものとなり、

彼らがそれぞれ自分の置かれた場で、平和実現のために強い信念をもって行動できる人となることを切に期待する。

平和への道のりは長く、困難を伴うことは明らかである。しかし、努力の積み重ねによって、この平和の小さな芽が、いつかは大きな平和の森に成長していくことを信じて、当法人は引き続き活動を行っていく。

A Journey for Peace & Reconciliation

Children Without Borders

Introduction

This program comes under the umbrella of Children without Borders. This year, we plan to organize this program along with our partner in Japan: NPO "Helping Children in the Holy Land".

"Japan ... Jerusalem a Journey for Peace & Reconciliation"

We will invite young people from Japan, Palestine & Israel and have them travel together across the country. The primary objective of the project is to provide young people with an opportunity to meet and interact with people of their own generation from the other countries, and learn to imagine and overpass the tragedy of war and preciousness of peace.

We aim at not only sowing the seeds of peace and reconciliation in the hearts of Israeli and Palestinian students, but also at providing the Japanese students, who never experienced before living with the Palestinian or Israeli Communities, with a valuable opportunity to learn about importance of peace in the Holy Land. Through the course of the trip, Israeli and Palestinian students with the support of the Japanese will start to take a step toward learning to forgive and accept each other through dialogue and communication.

Path to peace is long and not at all easy in reality. That is why it is crucial to continue nurturing the determination for peace that has to be planted in the hearts of young people.

Background and Beginning

Palestine / Israel Conflict:

In Palestine and Israel, mutual distrust and hatred are prevailing ever more amid the long-lasting conflict and pain, and a momentum for peace is hard to find. An opportunity is almost none especially for young people and children, excluding a very rare case, to interact with people from the other side in their own lands. As a matter of fact, most of the new Israeli and Palestinian candidates who will participate in this year project

had never met the students from the other side before.

Determination of Father Ibrahim:

It was the strong determination for peace demonstrated by Fr. Ibrahim Faltas that motivated to start such programs. Father Ibrahim has been engaged in the education of children in the Holy Land for many years. Also he was the person who was instrumental in resolving the situation through dialogue and saving the lives of more than 200 Palestinians during the siege of the Church of the Nativity in Bethlehem in the spring of 2002. Father Ibrahim emphasized the significance of "dialogue" based on his own terrible experience. Therefore he organized many trips to Japan for Palestinian and Israeli young people invited from the NPO "Helping Children in the Holy Land", in order to give them an opportunity of "encounter and dialogue".

Objective and Significance

New seeds to be sowed

We believe that 2 weeks experience of living together will help to form ties between young people of different ethnicity, religion and culture.

Palestinian and Israeli students do not even have the chance to "meet" unless we created the opportunity to "meet" and "communicate" with each other, and with the youth of Japan where they have carved the way for peace and recovery from the ultimate state of Post World War Two and the tragedy of the Atomic Bombing of Hiroshima and Nagasaki.

It is our strong hope that the young members who will take part in this project will learn to empathize with the others pain, and start taking specific actions hand-in-hand toward the realization of peace.

Further development of young members

In order to support the interaction and facilitate the communication between the new participants, several preoperational meetings will be held to introduce the participants about the project

objectives and methodology.

Also, to ensure the fruitful result of the project, participants will learn about the roots of conflict in Middle East and issues surrounding Japan in advance through lectures and training.

Overview of Project

Period:15 Days (28 July ~12 August, 2009)

Operative Period:13 Days (28 July ~ 9 August, 2009)

New Participants:

5 Japanese, 7 Israeli and 7 Palestinians

Old Members:

3 Japanese, 2 Israeli and 2 Palestinians

Staff:

4 Japanese, 1 Israeli and 2 Palestinians

Program

We plan to implement the program into three main phases as described below:

First Phase:

Tourism & "As a way to connect people"

Second Phase:

Introducing & Studying the life aspects and

reality in Both Palestine & Israel. 2 days home stay in Israel & 2 days home stay in Palestine.

Final Phase:

Peace Seminars & Dialogue

Selection criteria of participants

1. Interest in peace initiations
2. A good/fluently English communication skill is required.
3. Ages from 15 till 21
4. Participants from medium and poor society class are highly recommended to participate.
5. Participants who have strong personality and leadership skills are highly recommended to participate.

Conclusion

This project is merely a small attempt for peace. However small it is, continuation of such small effort will eventually help to form the "chain of peace", and the young people who sow new "seeds" in their minds and grow as young trees will some day develop the bridge of peace across the borders of Palestine, Israel and Japan, and become the witness of new world.



ハラム・エッシャリフ「金のドーム」と「嘆きの壁」を望む。
イスラム教とユダヤ教の聖地が接している。

3 総括 General overview

プロジェクトの総括

English Translation : see P.24

'09平和をつくる子ども交流プロジェクト実行委員長 井上 弘子

はじめに

当 NPO 法人の「イスラエル・パレスチナ・日本平和をつくる子ども交流プロジェクト」も今年で3回目を迎えた。日本で実施した前2回とは違い、今回はイスラエル・パレスチナで行った。紛争という厳しい現地の状況のなかで、3カ国の学生が「共にいられる」プロジェクトを実施するのは、非常に大きなチャレンジであった。

準備が順調に進んでいるかに思えた矢先、多くの犠牲者を出した昨年末からのイスラエル軍によるガザ攻撃や加速する入植地拡大政策のために、今年になって緊張感や憎悪が一気に高まってしまった。現地のスタッフの間にさえ、プロジェクト実施に関して悲観的な雰囲気があった。

私たち日本人スタッフは、必死で現地のスタッフを説得し、こんな時だからこそ、このプロジェクトを実施する必要があると訴えた。最終的には彼らは私たちの熱意に応え、献身的に惜しめない協力をしてくれたのである。イブラヒム・ファルタス神父の陣頭指揮と、現地スタッフの身を粉にしての働きは感謝に堪えない。

更に、イスラエル・パレスチナ・日本各国のスタッフの一致した協力がなければ、本プロジェクトを実施することは不可能だったと思う。

以下、本プロジェクトの準備と実施、また今後の展望にいたるまでを総括してみたい。

1. プロジェクト準備の過程 (詳細はP.31~45)

実行委員会

2009年のプロジェクトの実施は、当法人理事会で、2008年7月に決定され、8月17日に第1回のプロジェクト実行委員会が開催された。2005年、2007年の実行委員経験者および新メンバーも含め20名となった。委員会はプロジェクト実施まで12回、実施後4回開催され、基本方針や必要な課題について討議を重ねた。またいくつかの作業部会(主旨書作成、資金調達、イベント、プログラム、学生の募集・選出・教育、渉外・広報、現地調整)を編成し、それぞれがプロジェクト推進のために尽力した。

日本人スタッフの現地訪問

第1回目は2008年9月、井上弘子(実行委員長)と小西一枝(実行委員)が10日間エルサレムに滞在し、イブラヒム神父および Children Without Borders スタッフと協議を行った。プロジェクトの主旨と目的、イスラエル人・パレスチナ人同数を含む現地実行委員会立ち上げ、現地のOB・OGとの協力、日程とおおまかなプログラム、参加者の年齢・人数・選考基準と方法、現地予算見積り、協力・協賛・後援の要請などについて討議した。実際に数々の団体や個人の方々を訪ね、支援をお願いし、大勢の方々の賛同を得ることができた。

特記すべきは、アントニー・ハバシュ(パレスチナ人)が主となり、ヤニーヴ・シェンハヴ(イスラエル人)と共にプロジェクトのコンセプトや主旨書作成にあた

り、大いに貢献してくれたことである。彼らは2人とも2007年のスタッフとして来日している。

第2回目は2009年3月、井上弘子が一人で6日間ほどエルサレムに滞在し、再び現地調整にあたった。前述したように、当時はガザ進攻による多くの犠牲者が出た直後であり、現地の緊張状態は極度に達していた。和平への希望も熱意も冷えきっていて、前年9月には支援を約束してくれた多くの団体や個人の方々が協力の辞退を表明していた。しかも、実行委員会メンバーもまだ決まっておらず、参加学生の候補者募集も進んでいなかった。プロジェクトの実施そのものが危ぶまれるような状況に危機感を抱いた日本の実行委員会は、現地の体勢立て直しを図るために、急遽井上を現地に派遣したのである。

幸いイブラヒム神父の協力のもと、非常に有能で献身的なプロジェクト・コーディネーターとしてクリスティーン・ジルデを採用し、彼女にはヤクープ・ガザウイと共にパレスチナ側のスタッフを兼務してもらった。イスラエル側の責任者およびスタッフとして、豊かな経験と見識に富んだリオラ・カツェンスタインに協力をお願いすることができた。

第3回目は2009年4月末から5月にかけて、プ

ロジェクト・アドバイザーの鈴木信一神父および井上弘子が現地に向かった。目的は現地の支援体勢を再確認すること、イスラエル・パレスチナ双方の現地スタッフが懸命な努力で集めた学生候補者の面接と家庭訪問をし、参加学生を選出すること、プロジェクトのプログラム作成、交通機関（専用バス）、宿泊の手配などであった。

その他、プロジェクト中の学生の行動規範作成、必要なグッズ（ロゴマーク入りリュック、水筒、帽子など）の作製、事前研修の準備や実施をすべて現地スタッフに一任した。

参加学生選出

3カ国のプロジェクト参加学生の募集の際には「平和の問題に関心と興味があること」と「相互コミュニケーションのための一定の英語力があること」を基本条件として提示し、このプロジェクトに今後も継続して積極的に関わろうという意志をもった学生を選ぼうとした。それはプロジェクト終了後の交流にまで、この事業をつなげたいと考えたからである。

日本人はこれまでの体験をふまえ、英語力と成熟度などの観点から、高校生だけでなく大学生も選出



学生選出のためのインタビュー（テルアビブ）。

することにした。

日本人学生の募集期間は2008年11月～2009年1月であった。選考方法は「平和のために私ができること」をテーマにした小論文と面接である。しかしその頃ガザ攻撃があり、日本人の保護者たちが子どもを紛争地に送ることを恐れたこともあって、候補者集めには苦労した。しかし最終的には2月末に5人の意欲ある学生を選出することができた。

またイスラエル・パレスチナの候補者募集も、現地の緊迫した情勢から当初は容易なことではなかった。幸いなことに、イスラエル・パレスチナ双方の現地スタッフの行動力と人脈の豊かさに大いに助けられて、十分な候補者を集めることができた。4月末から5月になって現地に赴いた日本人スタッフ2人（実行委員長・井上とプロジェクト・アドバイザー・鈴木）がインタビューや家庭訪問などを重ね、現地スタッフと共に参加メンバーを選出した。

紛争地には、一方では祖父母の代以前からこの地に根を下ろしているユダヤ人、10数年前にロシアから移住してきたユダヤ人、イスラエル国籍を持つアラブ人、他方では、ベツレヘム、ラマラなどヨルダン川西岸地区のパレスチナ人と、東エルサレム（イスラエルに併合されている）のパレスチナ人などがある。今回の人選は、このイスラエル・パレスチナ両社会の複雑な一面を反映するように配慮した。年齢も16歳から22歳までと幅があった。

事前教育

日本人学生に対しては、2009年3月末、3泊4日の事前研修をJICAで行い、イスラエル・パレスチナ紛争の歴史と現状、原爆被爆の実態などを学んでもらった。また、英語力を高め、紛争の実態を知ってもらうために、プロジェクト実施直前まで毎週定期的に、適当な英語の文章を選んで参加学生に送り、ヒアリングと書き取りという宿題を課した。これは学生たちの英語力アップに大きく貢献したと思う。更に毎月、プロジェクトに備えて勉強会や合宿を行った。日本での事前研修にあたり、前回、前々回のメンバーで、今は実行委員会の一員である数名の学生たちの働きは目覚ましかった。

イスラエル・パレスチナにおいても日帰り事前研修を3回行った。会場はエルサレムのカトリック教会であった。時間的制約、政治的社会的制約があるなかで、現地スタッフの懸命な努力のお陰で、イスラエル・パレスチナ人学生が全員集まり、充実した研修ができた。これは前もって知り合うこと、日本について学ぶことと、紛争に苦しむ互いの立場を理解するために大いに役に立っていた。このように事前に多少とも双方の高校生たちが心を開き始めたことは、プロジェクト後にも現地で交流が続いていることにつながっていると思われる。



ヨハネ・パウロ2世財団の事務局で、日本・パレスチナスタッフの打ち合わせ（エルサレム）。

資金調達（支援金募集、助成金、イベント）

今回も支援金募集、助成金、イベント収入などで資金調達を図ろうとしたが、昨年からの世界不況の影響を受けて、とても困難であった。当初一般支援者からの援助や企業や団体からの支援金も予測しがたかった。そのため予算の見直しを図り、航空運賃や現地滞在費、人件費などの支出を最小限にする工夫を迫られた。そのような状況下、助成金を下さった国際交流基金や国際コミュニケーション基金に心から感謝している。また、今回もプロジェクトの主旨に賛同し、いつも温かく見守り続けて下さる一般の方々のご支援の力は大きかった。

Children Without Borders（現地共催団体）との連携

事前準備の段階において、メールや電話などあらゆる手段をとり、また現地へ3度赴くなどして、現地の共催団体 Children Without Borders との意思の疎通と協力を努めた。メンタリティーの違いや、緊迫した現地状況、イスラエル・パレスチナ相互の不信感などがあり、なかなか難しい面もなかったわけではない。

しかし現地の総責任者であるイブラヒム・ファルタス神父の適切な助言もあり、プロジェクト・コーディネーターとスタッフに恵まれ、彼らと緊密な連絡を取りつつ、共同で準備を進めることができた。参加学生候補者選び、学生たちの事前研修など、彼らの働きは素晴らしかった。

通行許可証の問題でも、ベツレヘムやラマラなどヨルダン川西岸地区に住むパレスチナ人学生のために前もって「通行許可証」をイスラエルの治安当局から取得する必要がある。しかもイスラエル側に「何日間も滞在する」という許可を取るのは通常容易ではない。そのために、現地のイブラヒム・ファルタス神父およびイスラエル・パレスチナ両治安当局に協力をいただいた。

プログラム作成

Children Without Borders と共同でプログラムを作成するにあたって、主宰者として特に留意したことは、あくまで中立を保つことであり、イスラエル・パレスチナ双方のバランスをとることに腐心した。紛争

当事者の間であって、双方の信頼を勝ち得なければ、そしてこのプロジェクトの真意を理解してもらえなければ、「仲立ち」をすることは不可能だからである。

また友情を育むための配慮として、プロジェクト中の宿泊先（ホームステイを含む）でも、ディスカッショングループでも、できるだけ3カ国の学生が交ざるようにした。互いの緊張を速やかにほぐすためにアイスブレイキングなどのゲームも取り入れた。

さらに、ディスカッションや分かち合い、相互の歴史・文化の紹介を行い、「ホロコースト記念館」「分離の壁」「検問所」「占領地」「入植地」などの見学を通して互いの苦しみや悲しみが理解できるようなプログラムを作るよう心がけた。また学生たちの視野を広げて現状の理解を深め、平和への道は何かを見いだすために、平和活動に献身しているイスラエル人2人とパレスチナ人2人の講演をお願いした。

安全・健康面の配慮

未成年を含む日本人学生をイスラエル・パレスチナに連れて行くにあたって、安全の問題は、非常に重要な課題であった。そのために留意した点は、現地の情報収集に努力し、プログラムにいわれる「危険」といわれる場所は含めなかったこと、また外務省、駐日イスラエル大使館、駐日パレスチナ常駐総代表部、在イスラエル日本大使館と緊密な連絡を取り、その助言をお願いしたこと、プログラム実施中、現地での情報収集に努め、学生たちに安全のための注意点を徹底したこと、さらに現地での移動時はなるべくグループ専用の大型バスを使用したことなどである。

また健康面では、新型インフルエンザの感染を防ぐために、手洗い・うがいを全員に徹底させ、イスラエルの夏は非常に気温が高く日差しも強いので、脱水症を防ぐために帽子の着用と水分補給を強調した。

2. プロジェクト実施

当プロジェクトは、

- ① 紛争地で3カ国の若者が「共にいる」体験を通して、相互理解と「平和の可能性」発見
- ② 日本人学生のプロジェクト参加の意義と平和学習

③ 現地の人々への平和メッセージ発信

④ 若木の継続的育成

を目指した。それを基に以下のような3部構成のプログラムを組んだ。

第一部：出会いの時

イスラエル・パレスチナ・日本の青少年が共に旅をして、友情を育み、対話をする4日間の旅（ハイファ、ナザレ、ゴラン高原、ガリラヤ湖、死海、ネゲブ砂漠）。

第二部：ホームステイ

イスラエルとパレスチナの若者のためには、「敵対する相手」との交流。日本人学生のためには、イスラエル・パレスチナの歴史・文化・生活、紛争の現実についての体験と学習。

イスラエル側（テルアビブとその近郊）2日間

パレスチナ側（東エルサレムとベツレヘム）2日間

第三部：平和のセミナーと対話

ディスカッション、文化交流、ヤド・ヴェシェム（ホロコースト記念館）、入植地政策によって苦しむ占領地の村、検問所、分離の壁などの見学、紛争と平和に関する講演の4日間（エルサレムにて）。

① 「共にいる」貴重な体験

この2週間のプログラムを通して、紛争当事者であるイスラエル・パレスチナの若者たちが、同世代の日本人と共に、色々な困難を乗り越えながら、「共にいる」「共に楽しむ」「対話をする」「相手を知る」そして「相手をゆるし、受け入れる」体験をすることができた。

この「共にいる」体験は、今まで「敵」と思っていた相手との相互理解に大いに役立った。旅の共同生活の中で喜びや楽しさを共にしながら友情を育み、ホームステイをしながら、互いのメンタリティーや生活・文化の違いを実感した。

当初イスラエル側の家族もパレスチナ側の家族も、日本人は大歓迎だが、それ以外は泊めないと主張していた。またイスラエル・パレスチナの学生たち自身も大半は相手側の家庭にホームステイすることに消極的であった。現地のスタッフでさえ、相互ホームステイには懐疑的であった。双方の敵対意

識が大きな障害だったからだ。しかし、4日間の旅の中で仲良くなるにつれて、互いに「ホームステイしてみたい」という望みが芽生え、数名の例外を除いて双方のほとんどの学生がホームステイを体験することになった。

イスラエル側（テルアビブとその近郊）に2泊、パレスチナ側（東エルサレムとベツレヘム）に2泊だったが、安全上の理由から、パレスチナ自治区であるベツレヘムには日本人学生しか送ることができなかった（日本人はどこに行っても問題はない）。イスラエル人はヨルダン川西岸地区に入ることは表向き法律で禁じられているからだ。したがって、イスラエル人学生は東エルサレムのパレスチナ人家族のもとに滞在することになった。（注：東エルサレムはヨルダン川西岸地区ではない。）

この新しい体験は、双方の家族や学生自身に思いがけない効果をもたらした。互いに目と目を合わせて話し合えば、分かりあえる同じ人間だということが発見したのだ。しかしこれは簡単にできるものではなかった。互いの心の奥底にある不信感や、恐怖感のために、相手の家族から邪険に扱われたと感じたり、花火の音を銃声と間違えて大慌てをしたりする体験をした学生もいた。しかし、たとえこわごわでも「敵方」に足を踏み入れる、あるいは「敵」の子どもを受け入れるという、この不可能に思われたことを可能にした体験は、紛争当事者の相互理解と平和共存の可能性がほのかに見えた出来事だった。

一方日本人の学生は、イスラエル側でも、パレスチナ側でも大歓迎され、紛争当事者の生活を目の当たりにし、また双方の文化の相違点や類似点を知った。現地の人々の生の声を聴き、紛争の現実を肌で実感した彼らは、自分たちに何ができるか、何をすべきかを帰国後も積極的に考え始めている。

そして対話やディスカッションにおいて、怒りや悲しみをぶつけ合いながらも、相手に対して自分たちがどれほど無知で無関心であったかに気づき、それこそが紛争の大きな原因であり、平和を望むなら相手を知るために対話することがどれほど大切かを自覚することができた。

それを如実に表しているのが、最終日前々日に起こった、エピソードである。パレスチナ側のプレゼンテーションの晩、彼らは自分たちの苦しみを表現す

るのに、その日の朝見学したばかりのユダヤ人のホロコーストの悲惨な写真と今の紛争の写真とを並べて紹介してしまったのである。彼らには悪意はなかった。パレスチナ側は、ユダヤ人の歴史やホロコーストについて学校では教えられないので、何も知らず、ユダヤ人の苦しみに対して配慮が欠けていた。当然イスラエル人の猛反発を招き、それまで作り上げてきた良い関係は崩壊寸前と思われた。

幸い、イスラエル・パレスチナ・日本のスタッフの介入により、双方と話し合いを重ねた結果、翌日パレスチナ人がプレゼンテーションの真の意図を説明した上で、相手に対して配慮と尊敬に欠けたことを謝罪した。イスラエル側はそれを受け入れ、和解した。そしてそれまで以上に実りのある対話を続けることができた。しかし、この件でもう一つ明らかになったことは、イスラエル側も今まで分離の壁の向こう側で起きていること、つまり基本的人権がしばしば無視され、困難な日常生活を強いられている事実に対して無関心と無知だったことである。

プロジェクト最大の山場となったこの一件のおかげで、彼らは大変貴重な平和学習をすることができた。それぞれが自分の立場や観点を主張するだけでなく、相手の苦しみや不安の体験にも耳を傾け、

相手の立場に立って物事を考えてみることで、共感し、相手を友と思うこと、それが平和への第一歩だということである。

② 大きかった日本人の存在感

日本人学生にとって、紛争の現地で、紛争の当事者と共に過ごしたこの2週間は、まことに貴重な平和学習の時であった。「分離の壁」「検問所」「占領地」「入植地」「自爆攻撃」など紛争の現実を目の当たりにし、ホームステイやホロコースト記念館や占領地の村の見学、さらに平和のためのレクチャーを通して、日本には見えないこと、聴けないこと、感じられないことを沢山体験し、感動し、そしてショックを受けた。まさに「百聞は一見に如かず」である。

また、紛争当事者でない日本人の存在意義は、このプロジェクトの成功のために大きかった。普段パレスチナ人とイスラエル人が出会い、対話することはまずあり得ない。そこに日本人がいたからこそ、彼らは敵との出会いに興味と関心を持てたのである。今では、彼らは「敵対」してきた相手の若者と友だちになれたことを、驚きながらも非常に喜んでいる。

日本の若者たちも自分たちが果たした役割の大き



お揃いのポロシャツを着てエルサレムの街を歩く。これがみんなの目を引いた。

さに感銘を受け、これからも「平和の架け橋」として働く決意を固めている。

③ 参加少数だった「語らいの夕べ」

「現地の人々への平和メッセージ発信」は、期待したほどできなかった。プロジェクト最終日に「語らいの夕べ」を開催し、参加学生たちが「平和のメッセージ」を多くの現地の一般の人々に発信する予定であったが、ほとんど不可能であった。ガザ侵攻や入植地拡大政策などのため、双方の（特にパレスチナ人たちの）敵対意識が高まっており、一般の人々のプロジェクトへの理解を得ることが難しく、幅広くPRをすることができなかったからである。その結果「語らいの夕べ」にはほんの少人数しか招待できなかった。しかし、その中に2005年、2007年来日経験のあるプロジェクトメンバーが数人参加してくれたのは大きな慰めであった。

学生・スタッフ全員がプロジェクト中、着用していたポロシャツ（日本で作製）は、現地の一般住民や観光客の目を引いた。ロゴマークとともに、背中に「Israel - Palestine - Japan YOUTH EXCHANGE FOR PEACE」と大きく書いてあったからである。このプロジェクトのような試みに賛成し、激励してくれる人、あるいは逆に非難し、嘲笑する人（特に入植者たち）など色々であった。賛否両論あったが、平和のために行動する若者たちの存在は、ある意味でインパクトのあるメッセージとなったに違いない。

④ 特筆に値する若者たちの協力

若者たちの継続養成に関してだが、準備段階でパレスチナでも日本でも若者たちが数人、スタッフとして、あるいは実行委員会の一員として活躍してくれた。特に事前研修では、若者の創意あるイニシアティブや献身的な協力を負うところが多い。

またプロジェクト中、前回参加メンバーが、ヤングリーダーとしてスタッフを助け、新しいメンバーをリードしていった。中でも2007年参加メンバー（女子）が現在イスラエル軍で兵役についていながら、自分の夏季休暇をすべて利用して全行程参加してくれたことは特筆に値する。（イスラエルの兵役義務は18歳からなので、日本に来たメンバーは男女とも現在ほとんど兵役についている。）

彼らはみんな、これからもこのプロジェクトを続けることを決意し、すでにFace Bookなどインターネット上で活発な交流を始めている。

3. 今後の課題

プログラム

2週間のプログラムとしては、少し盛り沢山すぎたかもしれない。時間的制約のためにスタッフと参加者の意思の疎通や情報の共有のための振り返りや打ち合わせが、思うようにできなかったこともあった。学生たち自身、ディスカッションや対話の時間をもっと望んでいたにもかかわらず、彼らの集合時間を守るためのルーズさも加わってディスカッションの時間が多少短縮されてしまった。彼らの時間に対するメンタリティーの違いを計算に入れるべきであった。

日本人学生の英語力

プロジェクトに備えて、JICAでの春の研修、およびその後の定期的研修によって英語力アップに力を入れた。その結果、彼らはかなり力をつけたが、それでもいざプロジェクトが始まると、英語力不足を各自痛感していた。参加学生の募集方法は今後の課題となる。

若者の継続的育成

幸いなことに、2005年および2007年に参加した高校生の半数以上が、今も実行委員およびヤング・リーダーとしてこのプロジェクトに積極的に関わっている。今後、段階的に青年たちがイニシアティブを取り、主体的に行動してくれることを望んでいる。

資金調達

資金調達のためにはプロジェクトの主旨を広く知っていただくことが、肝要である。したがって、今後早期に資金調達のめどをつけるためにも、広報活動にさらに力を注いでいきたい。

4. 今後の展望

今後の活動として、2010年春にイスラエル・パレスチナの青少年（すでにプロジェクトに参加した者）

を日本に招き、各地で講演会を開催したい。また2010年夏、イタリアで行われる4カ国(日本・イスラエル・パレスチナ・イタリア)の青少年交流プロジェクトへの参加も検討している。これはイブラヒム神父とイタリア人が企画しているものだ。

日本ではプロジェクト参加メンバーと他の大学生たちとの「平和」をテーマにした交流と対話がすでに始まった。10月4日、十数名の若者たちが集まって第1回のミーティングを開催し、今夏の体験を軸に、活発で興味深い対話が行われた。今後継続していくことを決めた彼らの活動に期待し、見守っていく。

更に本プロジェクトの報告会を、広報活動の一環として、参加学生を主として、各地で行っていきたい。

終わりに

結論として、以上のように、当プロジェクトは、様々な問題や課題を抱えながらも、実に多くの方々の善意と献身的な協力によって、所期の目的を十分に果たすことができたと考える。

今まで3回のプロジェクトの実りは、中東和平達成という巨大な目標の前取るに足りないかもしれない。しかし、「バタフライ効果」(注)をこの活動に当てはめてみれば、私たちの小さな羽ばたきが、いつか大きな結果をもたらすと信じる。どんなに微力でも、これからも私たちは、「平和をつくる」プロジェクトを、一貫して中立の立場を堅持しながら、イスラエル・パレスチナ・日本の青少年たちと続けていくつもりである。

2010年夏のイタリアでの交流プロジェクト参加は、私たちのプロジェクトに大きな広がりを与え、さらなる「平和の種蒔き」のチャンスを与えてくれるだろう。3カ国の青年たちが小さな芽を出したように、色々な地域で蒔かれる種が芽吹いてくれるに違いない。若者たちの平和への思いが次第につながっていき、やがて大きな連帯の輪を形作っていくことを切望している。

最終日前日には、みんなで作り上げたこのプロジェクトの成功のあかしとして、「平和の象徴」であるオリーブの苗木を、参加者全員でお金を出し合っ、全員で植樹した。そしてそれぞれ平和への思いを記

した短冊をかけ、平和の歌を大合唱した。このオリーブの木がすくすくと成長し、将来多くの実をつける大木に育ってほしいものだ。それと共に、今小さいながらも「平和の種」を心に受け止めた若者たちの手で、たとえ長い時間がかかろうとも、イスラエルとパレスチナが平和と正義と安全のうちに共存するという素晴らしい実りが実現できることを念願する。

(注)

ある場所での蝶の羽ばたきが、そこから離れた場所の将来の天候に影響を及ぼすという説。つまり小さな要素の組み合わせでも未来に大きな影響を与えるということ。

(Wikipediaより)



みんなで植えたオリーブの苗木。豊かな実りをもたらすよう立派に育ってほしい!

General overview of the Project Hiroko Inoue

Introduction

This has been the third time that our NPO "Helping Children in the Holy Land" has organized a project with the concept "Israel/Palestine/Japan--Youth Exchange for Peace". Unlike the previous two projects which took place in Japan, this years' project was held in Israel/Palestine. It was an enormous challenge to execute a project in conflict torn land and give young students from three countries an experience of "being together".

Just when the project preparation seemed to be progressing smoothly, tension and hatred in the Holy Land exploded, because of Israeli attacks on the Gaza Strip at the end of 2008, and the accelerated settlement expansion policy of the Israeli government. Even among local staff, there were pessimistic feelings about the implementation of the project.

Time and circumstances might have been against us, but we believed that this project had to happen for those exact reasons. Eventually our Japanese staff managed to convince the local staffs, and we decided to go ahead with the project. All the local staffs gave their unstinting dedication in supporting the project. We cannot thank them enough for all the hard work they have done under the leadership of Fr. Ibrahim Faltas.

I am very grateful to the staff of each country, Israel, Palestine and Japan; without their cooperation, it would not have been possible to have accomplished the Project.

In the following pages I would like to summarize the project in the following three phases; preparation, execution and future steps.

1. Preparation Phase

Executive Committee

The decision to go ahead with Project 2009 was taken in July 2008 at the Board Meeting of this NPO, and the first project Executive Committee, comprised of twenty individuals including those who had been members of the 2005 and 2007 projects, was held on August 17. The Committee members met twelve times before and four times after the execution of the project, and discussed basic policy and various issues.

Multiple working groups (development of the letter of intent, fundraising, event planning, program designing, recruitment/selection/education of students, external affairs/public relations, and local coordination) were formed, and each group played an essential role in brining the project about.

Visits to Jerusalem by Japanese staff

The first visit to Jerusalem took place in September 2008. Hiroko Inoue (Executive Committee chairperson) and Kazue Konishi (Committee member) stayed in Jerusalem for ten days talking with Fr. Ibrahim and with the staff of "Children Without Borders". The local Executive Committee, comprised of equal numbers of Israelis and Palestinians, was kicked off, and discussed various matters including project objectives, obtaining cooperation from the previous project participants, schedule and program outlines, selection criteria and method, including age and number, budget and gaining local cooperation and sponsorship. We visited a number of organizations and individuals and were able to gain support from many people.

In particular, Mr. Antony Habash (Palestinian) together with Mr. Yaniv Shenhav (Israeli) played instrumental roles in developing the project concept and the Letter of Intent. Both of them had come to Japan as staff for the 2007 Project.

The second site visit took place in March 2009, and Hiroko Inoue stayed in Jerusalem for six days and worked on local coordination. As mentioned earlier, this was right after the Gaza attack which had caused a great number of casualties and the region was in a state of extreme tension. Hopes and passion for peace-making had completely receded, and many organizations and individuals who had previously assured us of their support communicated their wish to withdraw from the project. Furthermore, the members of the local Executive Committee were not yet identified, and the recruiting of candidate participants was not progressing at all. The Executive Committee in Japan felt that the project itself was at risk, and decided to send me (Hiroko Inoue) to Jerusalem to put the project back on track.

Luckily, with Fr. Ibrahim's help, we were able to find a very talented and committed person,

Ms. Christine Jildeh, as project coordinator. We also appointed her to work as a Palestinian staff member together with Mr. Ya'coub Ghazzawi. We were also able to gain the assistance of an experienced and insightful person, Prof. Dr. Liora Katzenstein-Lavsky, who became the Israeli responsible staff member.

Our third visit took place at the end of April and beginning of May 2009, when project advisor Fr. Shinichi Suzuki and Hiroko Inoue flew to Jerusalem. Their goal was to reconfirm the local support base, to conduct interviews and home visits in order to decide on student participants, to develop project programs and to arrange transportation (chartered bus) and lodging.

Other tasks to be done locally were all delegated to the local staff, including the formulation of a code of conduct for students during the execution of the project, the creation of the necessary goods (backpack with logo mark, water bottle, hat, etc.) and preparation and implementation of advance training.

Selection of participants

Criteria in selecting participating students from the three countries were: 1) to have interest in the issue of peace, 2) to have enough English proficiency to allow for smooth communication, and 3) to have the intention to be actively engaged in this kind of project in an on going way, so that mutual interaction could be fostered even after the completion of the current project.

For Japanese participants we decided to select not only high school but also university students, considering English language skill and the level of personal maturity.

The recruiting period for Japanese students was



学生候補者インタビューを終えてやっと一息。すでに現地スタッフとの心の絆ができていた(テルアビブ)。

from November 2008 to January 2009. Screening was done based on an essay on the theme "What can I Do for Peace" and an interview. It was quite difficult to gather candidate students, since Israeli attack on Gaza had happened right after the recruiting period, and many parents were quite anxious about sending their children to a conflict area. Finally, by the end of February, we were able to select five motivated students.

It was not easy to find Israeli and Palestinian candidates either, because of the tense local climate. Fortunately we were able to find enough candidates, thanks to the rich network of personal connections of both Israeli and Palestinian staffs. The Japanese staff members who visited Israel and Palestine from the end of April through the beginning of May (Inoue and Fr. Suzuki), with the support of local staff, conducted interviews and home visits, and selected the candidates who would participate.

In this conflict-torn region there are Jews who have been living in the area from even before the time of their grandparents, as well as others who had emigrated from Russia only ten years ago, as well as Arabs with Israeli nationality. On the other hand, there are Palestinians who live in the West Bank area in places such as Bethlehem and Ramallah and others who live in East Jerusalem (annexed by Israel). During the selection process we were careful to include young people with various backgrounds so that the complex reality of Israel-Palestine would be reflected in the project members themselves. We also selected students from wide age range, 18 to 22 years old.

Preparatory Seminar

For Japanese students, a preparatory seminar was held for four days at the end of March 2009 at JICA, during which they studied the history and current situation of the Israel-Palestine conflict as well as the reality of the atomic bombings. At the same time, English listening and dictation homework was given to the students on a weekly base up until the beginning of the project, aiming to boost their English skills. Furthermore, study sessions and training camps were held every month to prepare students for the trip. The young Executive Committee members who had participated in previous projects played a significant role in these training.

In Israel/Palestine, one-day preparatory meetings



事前研修を終えて。「私たちの決意」を語る日本人学生。

were held three times at the Latin Parish (Catholic Church) in Jerusalem. Despite time limitation and political and social constraint, meaningful meetings were held with the participation of all the Israeli/Palestinian students, thanks to the effort of the local staff. These training sessions allowed participants to get to know each other beforehand, to learn about Japan and to gain understanding about the plight of the other in the conflict. We believe that the fact that they had the opportunity to become friends with each other in advance created the base for continuing interaction after the project's completion.

Fund raising (donations, subsidies, activities) :

Fund raising through donations, subsidies and events were quite difficult due to the global recession, and contributions from individual supporters and companies and organizations were hard to predict. As a result, we reviewed the overall budget and tried to minimize expenses such as travel and sojourn costs, as well as personnel costs. We are grateful to the Japan Foundation and to the International Communications Foundation for granting subsidies to the project. Also, the strong and heartfelt support of many individual donors was a great help.

Cooperation with Children Without Borders :

During the preparation phase we made efforts to have good communication and close cooperation with a local co-hosting organization, Children Without Borders, via e-mails, telephone calls and

face-to-face meetings on site. Due to differences in mentality, growing tension in the local area and mutual distrust between Israel and Palestine, I have to say that there were some difficult moments in working together.

However, thanks to the good advice given us by Fr. Ibrahim Faltas, who was the local project leader, as well as a talented project coordinator and staff, we were able to successfully prepare the project together. Staff members of Children Without Borders made substantial contributions in candidate selection and advance training.

For those Palestinian students who live in the areas of the West Bank such as Bethlehem and Ramallah, a "permit" needed to be acquired in advance from the Israeli security authority. It was not easy to get permission for them to stay on the Israeli side for several days. Fr. Ibrahim Faltas and the security authorities of both Israel and Palestine had helped us greatly with this.

Program Design

In designing programs jointly with Children Without Borders, we tried to be particularly careful to maintain a neutral stance and to have a good balance between Israel and Palestine. It would be impossible to be a "mediator" unless we gained the confidence as well as the understanding of both parties.

We also intentionally mixed young people from all three countries in the lodgings (including home stays) and group discussions in order to foster friendships. We actively adopted icebreaking games in the programs to quickly ease the tension among them.

Furthermore, we incorporated various activities in the programs such as discussions and sharing, introducing their own history and culture; we visited the Yad Vashem (Holocaust Memorial), the Separation Wall, check points, occupied territories and settlements, aiming to nurture a better understanding about the other's sufferings and sorrows. We also invited individuals who are actively engaged in peace activities, two Israelis and two Palestinians, to speak to the participants.

Safety and health

In bringing Japanese students some still minors, to Israel/Palestine, safety was a big issue. We gave special consideration to the following points; 1) gathering local information and avoiding locations that were considered "dangerous", 2)

close communication with the Foreign Ministry, the Embassy of Israel in Japan, the Permanent General Mission of Palestine in Japan and the Embassy of Japan in Israel, asking their advice, 3) during the project execution, the gathering of as much local information as possible, making sure to keep all the students informed about important safety points and 4) the use of a large bus for local transportation.

In terms of health, we required everyone to wash their hands and gargle in order to avoid swine flu infection, and stressed the importance of wearing a hat and drinking plenty of water to prevent dehydration in the hot summer weather in Israel.

2. Execution Phase

The objectives of this project were:

1) For young people from the three countries to “be together” in the conflict area and develop mutual understanding and “possibility of peace”,

2) For Japanese students to learn about peace through participating in the project,

3) For all the participants to send peace message to the local community, and

4) To continue to develop young trees (who could be the potential peace leaders in the future).

Based on these objectives, we designed programs in three stages.

First stage : Meeting

Young participants from Israel, Palestine, and Japan take a four-day trip together (Haifa, Nazareth, Golan Heights, Sea of Galilee, Dead Sea, and Negev Desert) to foster friendships and dialogues.

Second stage : Home stay

Israeli and Palestinian students have exchanges with people on the opposite side. Japanese students learn about the history, culture, lifestyle and the reality of conflict in Israel and Palestine.

Israeli side

(Tel Aviv and its surrounding areas) two days

Palestine side

(East Jerusalem and Bethlehem) two days

Third stage : Peace seminar and dialogue

Participants spend the last four days in

discussions and cultural exchanges, visiting Yad Vashem (Holocaust Memorial), the occupied territories, check points, and the Separation Wall and listening to lectures about the conflict and peace (in Jerusalem)

① Through these two weeks of the program, Israeli and Palestinian young people, together with the Japanese young people, were able to gain the following experiences: to “be together”, “have fun together”, “have dialogue”, “know each other”, and “forgive and accept the other”.

The experience of “being together” helped them tremendously to build a new understanding of the others whom they had considered “enemies”. They were able to develop friendships as they shared joy and fun during the trip, and learned to appreciate the differences in mentalities, lifestyles, and culture during home stays.

At first, both Israeli and Palestinian families insisted that only Japanese students were welcome, but not the others. Also Israeli and Palestinian students themselves were reluctant to stay with families on the opposite side. Even the local staff was skeptical about the home stay program. Mutual animosity was getting in the way. However, as the students became friends with each other during the four-day trip, they developed an interest in the “home stay”, and almost all the students, with a few exceptions, ended up joining home stay program.

They stayed on the Israeli side (Tel Aviv and its surrounding area) for two nights and on the Palestinian side (East Jerusalem and Bethlehem) for two nights. To Bethlehem, which is under the Palestinian Authority, we were able to send



ホームステイの文化交流?!
ラファットのお母さん、浴衣姿で
手にうちわ!



一緒にウェルカムボードを作るイスラエル人・パレスチナ人学生。

Japanese students (Japanese are allowed to go to any areas). Israelis are not allowed by law to go to the West Bank. Thus Israeli students stayed with Palestinian families in East Jerusalem (East Jerusalem is not a part of the West Bank)

These new experiences brought unexpected outcomes to the host families and students. They discovered that they are all human beings who can sympathize with the others if they able to see the other through his or her own eyes. But this was not at all easy. Some students had mistaken notions of having received unkind treatment from host families because of deep-rooted distrust and fear. Some almost panicked when they heard fireworks thinking that it was gunfire. However, the experience of setting foot in the “enemy land”, and accepting the “enemy’s children” into their homes was the event that demonstrated the possibility of mutual understanding and peaceful co-existence between the warring parties.

On the other hand, Japanese students were warmly welcomed on both the Israel and Palestine sides. They saw the lives of people at conflict for the first time. They also found cultural differences as well as similarities. After having heard the real voice of people in Israel and Palestine and having been exposed to the reality of conflict, they proactively started thinking about what they can and must do.

Through dialogues and discussion, they discovered how ignorant and indifferent they had been about the others, and realized that that is exactly the cause of the conflict, and how

important it is to have the possibility to know the others so as to achieve peace.

One episode that vividly illustrates this point comes to mind. It was two days before the final day of the project, and the Palestinian students were to give a presentation that night. In order to demonstrate how much suffering they had been through, they showed horrible pictures of the Jewish Holocaust – they had just visited the holocaust museum that day -- together with the photographs of the current Israel-Palestine conflict. They had no wrongful intent. In Palestine, students are not taught about Jewish history or the holocaust at school. They were simply ignorant and inconsiderate in front of the sufferings of Jewish people. Of course, their presentation raised fierce objections from Israeli members and good relationships that had been built up until then seemed on the verge of collapse.

With the interventions of Israeli, Palestinian, and Japanese staffs, the students of both sides had repeated discussions to resolve the situation. On the following day, Palestinian students explained the true intention of their presentation and apologized for their lack of consideration and respect to Israeli friends. The Israeli students accepted their apology. They were able to get over the quarrel. What became clear in this incident was that even Israeli people are also ignorant and indifferent to what is still happening on the other side of the Separation Wall, the fact that basic human rights are often ignored, and that Palestinians are forced to live difficult lives.

Because of this incident, which became the highlight of the project, the students gained a valuable learning. They learned that they should not only assert their own positions and viewpoints, but also listen to the pain and anxiety of others, and try to think from the others’ perspective, to sympathize with them, and think of the others as friends. This is truly the first step toward peace.

② For Japanese students, the two weeks that they spent with Israeli and Palestinian people in a land of conflict was truly a valuable learning experience. They visited places that represent the reality of the war such as Separation Wall, check points, occupied territories, settlements and the places of suicide attacks. Through home stays, visits to the Holocaust Memorial and the occupied villages and lectures they saw, heard, and felt a many things that they would not have experienced in Japan. A

picture is worth a thousand words.

The presence of Japanese members, who are not among the warring parties, had significant influence on the success of the project. Under normal circumstances, Palestinians and Israelis never see one another or communicate with each other. Simply because there were Japanese, Palestinians and Israelis were able to become interested in meeting with their enemies. Now they may be surprised but are nevertheless happy about having become friends with young people on the opposite side.

The Japanese students were astonished at how important a role they were able to play in the project, and now have received fresh determination to work as a "bridge for peace".

③ We were not able to accomplish the part of the program of "sending a message of peace to the local community" to the extent to which we had hoped. On the last day of the project, an "Evening Discussion" was supposed to be held, in which participating students were to send a "message of peace" to a public audience. In reality, hostile feelings were heightened more than ever (especially among Palestinians) because of an Israeli attack on Gaza and the settlement expansion policy, and it was almost impossible to gain the understanding of the general public in regards to the project, and we hardly able to do any do any publicity activities. As a result, we were able to invite only handful of people to the "Evening Discussion". It was comforting to see several familiar faces of previous project members who had come to Japan in 2005 and 2007.

Polo shirts that all the students and staff wore during the project drew a lot of attention from local people and tourists. Along with a logo mark, "Israel-Palestine-Japan YOUTH EXCHANGE FOR PEACE" was written in big, black letters on the back of each shirt. Some people expressed their endorsement and encouragement of our attempt, while some criticized it, or laughed at us mockingly (especially the settlers). Opinions may vary, but we believe that the presence of young people who take action for peace must have sent a strong message to the community.

④ During the preparation phase, several young members took active roles both in Palestine and in Japan as staff as well as Executive Committee members. Especially during the advance trainings,

we owe much to their original ideas and dedicated assistance.

Also during the project participants from previous projects supported the staff as young leaders, and demonstrated strong leadership to the new members. It is particularly worth mentioning that one female Israeli from the 2007 project member participated in this year's project for the entire schedule by using all of her summer vacation from the military service (In Israel, military service is obligatory from age 18, and so almost all the previous project members who came to Japan are currently in their national service). All these young leaders are now determined to continue this kind of project, and have already started active interaction through the internet using Face Book.

3. Future challenges

Program

Perhaps we tried to do too much during the two-week schedule. Due to time constraints, we could not have enough communication between project staff and participants. Also follow-up meetings and information sharing were insufficient. Students themselves had expressed their wish to allocate longer time for discussions and dialogues, but discussion times ended up being cut because of their poor punctuality. We should have taken their time sense into consideration in developing the schedule.

English language skill of Japanese students

In advance of the project execution, we had made a concerted effort to improve students' English proficiency through a spring seminar at JICA and following periodical trainings. As a result, although their skill levels improved tremendously, once the actual project began we found that their English skills were still not sufficient for meaningful communication. Student selection will be a challenge next time.

Continued development of young leaders

Fortunately, more than half of the students who had participated in the 2005 and 2007 projects were actively engaged in this years' project either as Executive Committee members or young leaders. In the future, we would like to see them stepping up and assuming more proactive roles.

Fund raising :

For fund raising, it is crucial to gain wide public recognition about the project objectives. We would like to further focus on public relations activities in the future, so that we will have better ideas on financing at an earlier stage of the project.

4. Future steps

For future activities, we would like to invite Israeli and Palestine young people (those who had already participated in the previous projects) to Japan in the spring of 2010 and to hold seminars with them in different cities. We are also currently considering joining in the Youth Exchange Project of four countries (Italy, Israel, Palestine & Japan), which is being planned by Fr. Ibrahim Faltas and his friends in Italy.

In Japan, interactions and dialogues with a theme of "peace" have already begun among the project members and other university students. On October 4th, ten young people gathered for the first meeting and held meaningful discussions particularly on the experiences they gained over the summer. We look forward to their ongoing activities.

Furthermore, as a part our public relations, we would like to hold reporting sessions about this project in various cities.

Conclusion

In conclusion, the initial objectives of the project were achieved successfully despite various issues and challenges, thanks to the goodwill and dedication of so many people.

The results that the three projects have delivered may seem inconsequential compared with the enormous goal of achieving peace in the Middle East. However, as butterfly effect, our small beating of wings may someday bring about a great outcome. No matter how small our influence may be, we would like to continue with "peace creation projects" as we maintain a neutral stance together with young people from Israel, Palestine, and Japan.

We have been invited by Fr. Ibrahim to take part in the exchange project with young people from Israel, Palestine, and Italy in the summer of 2010. I believe that this will be a good opportunity to widen the scope of our project and to sow more seeds of peace among the youth. As the young project members from three countries had sprung forth with small buds, we believe that newly sowed seeds in many different regions will start to spring up and grow. We strongly hope that hope for peace among the youth will be united and form a large circle of solidarity in the future.

The day before the last day of the project all the participants together planted a young olive tree as symbol of peace, as a memorial of the success of this project. Each member hung a strip of paper with words of hope for peace on the branches of the tree, and sang the song of peace in chorus. We hope that someday this olive tree will grow to be a large tree, laden with fruit. It may take a long time, but we sincerely hope that someday the young people who accepted the "seeds of peace" in their hearts will work together and bring forth a day in which Israel and Palestine can coexist in peace, justice, and safety.



エルサレム旧市街。金のドームとオリーブ山を望む。

4 準備 Preparations

1. 日本側の準備 Preparations in Japan

プロジェクト実行委員会

イブラヒム神父と Children Without Borders より提案されていた、イスラエルで実施するという2009年プロジェクト計画を、2008年4月27日の当NPO法人理事会で承認した。紛争地で実施するために最大限に力を尽くす事を合意し、実行委員会の立ち上げとなった。

会議は原則として毎月1回開催し、準備を進めた。2005年、2007年のプロジェクトに参加した高校生たちが、大学生、社会人となり、今回も実行委員として一緒に働いた。特に、プロジェクト参加学生たちの目的意識を高めたり、積極的に関わったりすることを促し、プロジェクトの成功に大きく貢献してくれた。

実行委員会の編成

実行委員長：井上 弘子	Hiroko Inoue		
実行委員：佐藤 直樹	Naoki Sato	山崎 久美子	Kumiko Yamazaki
大屋 善示	Seiji Oya	大屋 和江	Kazue Oya
小西 羊一	Yoichi Konishi	小西 一枝	Kazue Konishi
磯部 雅子	Masako Isobe	松本 みどり	Midori Matsumoto
入井 智子	Tomoko Irii	岩田 可愛	Kawai Iwata
中山 宏	Hiroshi Nakayama	葉山 文子	Fumiko Hayama
石黒 朝香	Asaka Ishiguro	中山 夕里亜	Yuria Nakayama
横山 雄一	Yuichi Yokoyama	甲斐 友香里	Yukari Kai
中村 茉莉菜	Marina Nakamura		
アドバイザー：鈴木 信一	Shinichi Suzuki		(順不同)

また、実行委員会を立ち上げてすぐに、実働的に働くグループ(作業部会)を組織し、各人が役割意識と参加意識を持って、このプロジェクトに関われるように工夫した。

作業部会の活動内容

主旨書作成、資金調達、イベント(講演・チャリティコンサート)、プログラム、参加者の募集・選出・教育、渉外、広報、現地との調整。

日本側準備の経緯

2008年	4月	イブラヒム・ファルタス神父より「'09 平和をつくる子ども交流プロジェクト」の提案を受け、理事会にて実施決定。
	8月17日	プロジェクト実行委員会立ち上げ（以後月1回開催）。
	9月	イスラエル・パレスチナへスタッフを派遣：Children Without Bordersとの協議。 （プロジェクトのコンセプト、現地調査・実行委員会立ち上げ準備・宿泊・交通機関などの手配、現地費用見積りのため。）
	9月	実行委員会内部で作業部会編成。
	9月～	助成金申請（国際交流基金、国際コミュニケーション基金など）。
	9月～11月	JICAなど団体・企業・メディアなどに、後援、協賛、協力を要請。
	10月	参加学生募集要項作成。
	11月～12月	募集要項を各高校、大学へ配布。朝日新聞などに募集記事を掲載。
	12月	募金パンフレット（45000部）とポスター（1000部）の作成。
	12月	エルサレムにてChildren Without Bordersと打ち合わせ（井上）。
	12月19日	イスラエル・パレスチナに関する講演会（参加候補者募集のため：東京大学にて）。
2009年	1月	募金パンフレット・ポスターの全国配布と支援金募集開始。
	1月～2月	日本の参加学生の選出。
	2月	航空券の手配。
	3月6日～12日	イスラエル・パレスチナへスタッフ派遣（現地体勢の立て直し、プロジェクト・コーディネーター、イスラエル側責任者、スタッフなどの選任）。
	3月21日	チャリティコンサート：大原一姫氏（ソプラノ）と共演者（早稲田奉仕園にて）。
	3月22日	イスラエル・パレスチナに関する講演会 （プロジェクト紹介のため：八王子復活教会にて）。
	3月22日～25日	事前研修会：参加学生のためのイスラエル・パレスチナに関するセミナー （東京JICAにて）。
	4月～7月	参加学生は宿題を自習し、各自で提出。また、自主的に勉強会を数回開く。
	4月29日～5月8日	イスラエル・パレスチナへスタッフ派遣（参加学生選出、プログラム作成、専用バス・宿泊などの手配の確認、支援団体の確認）。
	5月	募金パンフレット・ポスターの再配布。
	7月4日	イベント「イスラエル・パレスチナ友好の集い」 （プロジェクト紹介と資金調達のため：東京四谷ニコラ・バレにて）。
	7月4日～5日	参加学生の事前研修（合宿）。
	7月5日	参加学生のための旅行説明会。
	6月～7月	イスラエル・パレスチナへ出発前の最終準備 （旅のしおり、ポロシャツ、ネームタグなど作製）。

2. イスラエル・パレスチナ側の準備 Preparations in Israel & Palestine

イスラエル・パレスチナ実行委員会

2008年9月、現地準備のために井上弘子実行委員長、小西一枝実行委員がイスラエル・パレスチナを訪問した際、実行委員長1名、イスラエル・パレスチナから実行委員をそれぞれ3名ずつ選び、現地実行委員会を立ち上げることを確認した。しかし、情勢の悪化によって実行委員会を立ち上げることは難しくなり、

クリスティーヌ・ジルデ（パレスチナ人）にプロジェクト・コーディネーターを依頼し、パレスチナ側スタッフとして、彼女およびヤクーブ・ガザヴィ、そして、リオラ・カッツェンスタイン-ラヴスキー（イスラエル人）にイスラエル側責任者、およびスタッフとして協力してもらうことになった。

イスラエル・パレスチナ側準備の経緯

2008年	4月	イブラヒム・ファルタス神父とNPO法人「聖地のこどもを支える会」の間で、「'09平和をつくる子ども交流プロジェクト」をイスラエル・パレスチナで開催することに合意。
	9月	日本から井上弘子と小西一枝の訪問を受け、プロジェクトのコンセプト、主旨書作成、現地費用見積もり、支援団体・協力者依頼などについて協議。
	12月	イブラヒム神父、アントニー・ハバシュ、井上弘子でミーティング。
2009年	3月	日本から井上弘子の訪問を受け、協議。 プロジェクト・コーディネーターとして、クリスティーヌ・ジルデを採用。イスラエル側責任者としてリオラ・カッツェンスタインに協力を要請。
	4月～5月	イスラエル・パレスチナの学生候補者募集。
	5月	日本から井上弘子と鈴木信一神父の訪問を受け、候補者の面接や家庭訪問を実施。 共同で参加学生を選出する。支援団体の確認。
	5月～6月	プロジェクト紹介の英文パンフレット作成。
	6月13日	イスラエル・パレスチナ参加学生のための 第1回事前研修会（エルサレム・カトリック教会にて）。
	6月～7月	日本の実行委員会と共同で、プログラムと学生の「行動規範」（Guidelines）作成。
	6月～7月	ベツレヘム、ラマラなどヨルダン川西岸地区からの参加学生のために「通行許可書」申請と取得。
	7月4日	イスラエル・パレスチナ参加学生のための 第2回事前研修会（エルサレム・カトリック教会にて）。
	7月18日	イスラエル・パレスチナ参加学生のための 第3回事前研修会（エルサレム・カトリック教会にて）。
	7月	プロジェクト・グッズ（水筒、バックパック、帽子、筆記用具）作製。
	7月28日	プロジェクト前の最終準備。

3. 参加学生の選出 / Student Selection

A) 日本人学生

プロジェクトに参加する日本人学生の募集と選出は、プロジェクト実行委員会の中の「募集・選考・教育部会」を中心に行われた。

1. 準備：2008年10月「参加学生募集要項」を作成

2. 募集要項の概要

*応募資格：1) 当プロジェクトに賛同し、平和について強い関心を持っていること

2) 英語によるコミュニケーション能力が十分にある者

3) 年齢：17～20歳

*応募条件：1) 事前研修と勉強会に参加すること

2) レポートの提出：テーマ「平和のために、私ができること」

3) 未成年の場合はプログラムへの参加および費用負担に関して、保護者の承諾があること。

*選考方法：1) 書類による1次選考

2) 面接による2次選考

3. 参加者募集：2008年11月～2009年1月

①「組織（実行委員会）」として

* イベントを通して、イベント参加者全員に募集要項を直接配布。

* 講演会を通して、講演会参加者に募集要項を直接配布。

* 2005年・2007年参加者を通して募集。

* 新聞などのマスコミ機関に募集案内の掲載を打診。

②「個人（委員各自）」として

* 大学生委員が通う大学の学生課に問い合わせ、大学掲示板に案内を掲示。

* 大学生委員がOB・OGと形成したネットワークを通して募集情報発信。

* 各委員の口コミ。知人へ募集要項を直接配布。

4. 選考：申し込み締め切り後、1月末に「書類による1次選考」を行い、2009年2月中旬に申し込みのあった学生の「面接による2次選考」を実施した。面接室A、B、Cを設け、候補者は各室を回る方式をとった。面接の内容は下記の通りである。

【面接室 A】 1) 先日起こったイスラエルによるガザ地区攻撃のニュースに接し、あなたはどんなことを思い、考えましたか？ どんな感情を抱きましたか？

2) この夏実施される予定のイスラエル・パレスチナ・日本の若者の交流プロジェクトで、あなたは特にどんなことをしてみたいですか？（＝あなたがこのプロジェクトを企画するとすれば、どんなプログラムにしたいですか？）

3) 人間と人間との信頼関係を築く上で、何が大切だと思いますか？

【面接室 B】 1) あなたはアメリカの新大統領オバマについて、どう思いますか？ 彼について知っていることを話して下さい。

2) あなたの家族について話して下さい。

3) あなたは将来どんな人生を歩みたいですか？

【面接室 C】 簡単な英会話

面接終了後、選考委員会において5名の参加者を選出し、実行委員会に諮り承認された。その後2次募集を行い、数名の面接の結果、1名を選出した。5月には1名の辞退者が出たので、結果的に新しい参加者は5名となった。

（文責：佐藤 直樹）

プロジェクト参加学生募集のために説明会

2008年12月19日、東京大学駒場キャンパスにおいて、学生を対象とした本プロジェクトの説明会を行った。このプロジェクトの意義を説明し学生に参加を呼びかけることを目的として、横山雄一を中心にOB・OGが企画し、開催した。

説明会では、まず中東近現代史がご専門の森まり子東京大学准教授がご講演下さった。イスラエルとパレスチナの状況と対話の重要性について



東大での講演会。

お話し下さり、応援メッセージも下さった。そして、OB・OGが過去のプロジェクトの様子と、2009プロジェクトの募集要項などについて話した。

B) イスラエル・パレスチナ人学生

参加者の選出は、以下の要領で行った。

1) 参加者募集

参加者の募集はイスラエル・パレスチナのスタッフたちを中心に行われた。イスラエル人側はリオラ・カツェンシュタインが、パレスチナ人側はクリスティーヌ・ジルデとヤクーブ・ガザウィが尽力した。その結果、イスラエル人候補者12名と、パレスチナ人候補者13人が集まった。

2) 候補生との面接と家庭訪問

候補生との面接は、現地でイスラエル人とパレスチナ人別々に行い、日本からは井上、鈴木が参加した。

パレスチナ人候補生との面接は、4月30日と5月1日の2日間、エルサレムのヨハネ・パウロ2世財団の事務所で行ったが、場合によっては家庭訪問と面接を同時に行った。日本、パレスチナのスタッフが面接を担当した。

一方イスラエル人候補者との面接は5月2日と3日の2日間、テルアビブのレストランにおいて行い、日

本、パレスチナ、イスラエルのスタッフがあたった。同日家庭訪問もした。パレスチナ・イスラエルどちらの場合も、候補生の友人がプロジェクトの話聞いて参加を希望し、急遽面接を受けるというケースが、それぞれ一件ずつあった。

3) 選出

選出は日本の実行委員が担当した。その場合、年齢、英語力、参加動機、協調性などを判断の基準とし、同時に宗教、民族、性別の視点から、標準的な広がりを持つ参加者グループとなるよう配慮した。選出作業の結果は、エルサレムの事務局を通して本人に通知した。

この後、エルサレム、パレスチナの各グループにおいて、候補生の辞退が生じたため、再度候補生を個人的に募り、補充した。この場合、各国のリーダーにその判断を委ね、最終的にOB・OGを含めパレスチナ人9名、イスラエル人9名の参加となった。

(文責：鈴木 信一)

4. 参加学生の事前教育 / Preparatory Seminars

A) 日本人参加学生の事前研修会

Preparatory Seminar for the Japanese students

日時：2009年3月22日(日)～3月25日(水)

場所：JICA 東京研修センター(幡ヶ谷)

1日目	22日(日)	夕方：集合、オリエンテーション 夜：DVD『沈黙を破って・イスラエル元兵士たちの証言』鑑賞
2日目	23日(月)	午前：自己紹介、OB・OGによる体験の発表・質疑応答、 ワークショップ、鈴木神父の講話 午後：英会話①、事前課題の発表 夜：DVD『ヒロシマ・ナガサキ』の鑑賞、 現地とインターネット電話
3日目	24日(火)	午前：駐日イスラエル大使館マルコ・セルモネタ公使による講話、 英会話② 午後：英会話③ 駐日パレスチナ常駐総代表部ヒシャム・ナサーラー等書記官による講話、 振り返り 夜：共同作業
4日目	25日(水)	午前：ビデオ『遺族たちの対話』鑑賞、ディスカッション 午後：結団式(決意表明、共同作業発表)



事前研修会で、駐日パレスチナ常駐総代表部一等書記官ナサーラー氏の話聴く(JICA)。

研修の経緯

1日目

参加者の中には下車駅を間違え、時間がかかったり、電車の遅れで遅刻したりということはあったが、全員無事に到着する。

16:30 オリエンテーションは実行委員長井上弘子から今回の研修スケジュールの説明。

次に研修プログラムにある名簿に間違いがないかを各自に確認してもらう。

横山雄一、石黒朝香の進行役で参加者が自己紹介。参加理由、趣味、希望する呼び名などを発表してもらう。その後、施設の紹介と利用方法の注意。

このプログラムをTBSのテレビ番組で紹介されることになり、事前研修の段階からカメラが入ることを報告する。(後日、放映予定番組が打ち切りとなり取材も中止。) その他医薬品と食事の説明でオリエンテーションを終える。

17:30 まず「あなたの平和の」を皆で歌ってから、プロジェクト概要説明を開始。

このプロジェクトはJICAの協賛をはじめ多くの方々の有形無形の支援があって成り立っていることを忘れずに臨んでほしいと、井上から参加者へコメントがある。

そしてプロジェクトを立ち上げた経緯についての説明。またイスラエル、パレスチナからの参加人数について報告。現在日本は女子5名だが、可能なら男子2名を追加したいことを伝える。

ホワイトボードにイスラエルの地図を描き今回の訪問先などを説明する。

19:30 ワークショップを司会する予定の佐藤直樹神父の到着が遅れているため、急遽スケジュールを変更し、翌日のDVD鑑賞と入れ替えることに。映写準備にかかるがDVDに少々問題がありプロジェクターを使用しての映写を諦め、横山のPCにDVDを挿入しプロジェクターなしで映写会を実施した。

2日目

9:00 鈴木信一神父による講話。1時間かけて

2回目の自己紹介をした。自分の趣味、興味、学校のこと、気になることなど、何度も順番を回して、複数人がコメントした。各参加者の顔が様々な方向から引き出され、面白い時間であった。

10:00 OB・OGによる体験談の発表は、前半は過去のプロジェクトやイスラエルの写真をパワーポイントで紹介し、後半に一人ひとりの感想・エピソードなどを語った。プロジェクトが今までどのように歩んできたか、また何を得ようとしているのか、参加者にしっかり示すことができたことがよかった、という振り返りがあった。

11:00 ワークショップは、「協力ゲーム」をした。各人に配られた色々な形の紙片を組み合わせて、一人ずつ四角形を作る。グループ内で言葉を交わさず合図や身振りなしで、相互に必要な紙片を融通し合わなければ四角形は完成しない。一人ひとりが全体のパーツであり、何らかの役割を持っているということ、周囲が何を必要としているか見極めなければならないこと、そして時には自分のものを誰かの必要に応じて惜しみなく与えなければならないこと、言葉でのコミュニケーションがなくても一つになれるということ、などを体感していた。

14:00 英会話①は、簡単な自己紹介のあと、春休みをどう過ごしたかを題材に、ゲーム式で進めた。3人組で1人が本当の話、2人がフィクションを語り、どれが本当の話かを周りが当てるというもの。今後2日間続く英会話の時間のウォーミングアップとして、内容は十分であったと思われる。

15:30 課題の発表は、事前にそれぞれで調べてきた以下の6つのテーマについて。

- ①イスラエル・パレスチナの概要
- ②紛争の歴史
- ③エルサレム問題
- ④分離の壁
- ⑤入植地
- ⑥パレスチナ難民、のうち①②は全員必須、③～⑥からは1つ選択する方式をとった。

担当は、六分一遥が「イスラエル・パレスチナの基礎データ」と「イスラエル建国以前の歴史」、竹内理恵が「建国後の歴史」、相葉マナが「エルサレム問題」、六分一と竹内が再び「分離の壁」、中野静香と田原茉莉が「パレスチナ難民」について、であった。

発表の内容は詳細までしっかり触れられていた。また、パワーポイントにしたり、スケッチブックにま

とめてきたりと、準備にも工夫が見られた。不足部分は井上が補足し、リーダーたちも実際に現地を見たことを説明して、より具体的な理解へのサポートをした。自ら情報を集め、まとめるという作業によって、現地の状況の理解が深められ、身についたのではないかと推測される。しかし一方、時間制限をしなかったため、最後の方は割愛してしまった。また、分かりやすく発表するという点で、今後改善の余地がある。事前研修会として初めての試みだったが、非常に有意義な時間となった。

19:15 DVDは、ステイブ・オカザキ監督の『ヒロシマ・ナガサキ』を鑑賞した。広島・長崎双方の被爆者の証言をもとに構成された映像であった。衝撃がとて大きかったので、クールダウンさせるために振り返りのディスカッションはしなかった。

その後、インターネット電話を介して、エルサレムのイブラヒム神父やプロジェクト・コーディネーターのクリスティヌと日本人学生との交流を行った。

3日目

9:00 イスラエル公使マルコ・セルモネタ氏の話聞く。占領や壁、土地の問題、入植地についてなどイスラエル側からの説明を聞いた。心情的な平和への思いでなく周りをアラブ諸国に取り囲まれた中で、現実的に対処しなければならないイスラエルの苦しい立場を語られた。前日にイスラエル・パレスチナについての発表をした後だったので、学生はしっかりとメモを取って聞いた。

11:00 休憩を挟んでシスター・ノリの英会話②。10人が輪になって座り、3人の人に2つの質問をし、それをもとにビンゴゲーム。ビンゴになった人は自己紹介する、一人ひとりが「お話」を一行ずつつなげていくなどゲーム感覚で英会話をした。

14:00 英会話③。CDの歌を聞いて、その中に出てくる単語を3つずつ覚えたり、その単語を英語で説明したりした。2回目には単語でなく、どんな文や句が歌われているのかを覚えるなどの学習であった。

15:30 駐日パレスチナ常駐総代表部一等書記官ヒシャム・ナサール氏の講話。パレスチナ側からの説明を聞く。

「この紛争は宗教や民族の問題ではなく土地の問題である。土地が返れば平和はくる。平和への希望がない状態や貧困が、過激派や過激思想を生む。過激派が国の政治を支配しないうちに平和を実現しなければならない」と述べられた。前日、両国について一人ひとりが発表しているので質問が沢山出た。

17:15 ディスカッション。

- ① 印象に残った話は？ ② それはどうして？
- ③ 初めて知った話は何？
- ④ 現地に行った時見たいものは何？
- ⑤ イスラエル・パレスチナの双方に今どんな事を伝えたい、訴えたい？
- ⑥ その他あなたの主張は？

上記について、それぞれがまとめ、ノートに書いた。参加者一人ひとりが少しずつ両国の現状を理解し始めているようだった。

19:00 前夜のDVDの分かち合い。非常に厳しい映画だったので大きなショックを受けるのを心配したが、日本人として「ヒロシマ・ナガサキ」の事実にしっかりと向き合わなければいけない事を、それぞれが実感しているようであった。

平岡 敬氏(元広島市長)の「私の平和論」を横山がコピーして来て皆に配ったこともとても良かった。

4日目

9:15 森谷泰韻、安井一馬(2007年プロジェクト参加者)が参加。9時からの予定だったビデオは機器の関係で、15分遅れで今日のプログラムを開始。ビデオを見る前に、「あなたの平和の」を英語で歌った。

ビデオを見てから10分ほどの休憩後、横山がファシリテーターとなり、思ったこと、心に浮かんだことを分かち合った。ここでTBSのカメラが入り、少し参加者が緊張気味になった。日本人の役割が何なのかという問いを巡り意見が交換され、憎しみを乗り越えることを訴える遺族に感銘を受けたという感想が聞かれた。

13:30 昼食後、5人の参加者と甲斐友香里、中村茉莉菜、安井一馬、横山雄一のOB・OG、スタッフが集まり、シャロームを歌い、そして決意表明をした。5人の参加者は、前日遅くまでかけて作った共同作業の作品に自らの熱い気持ちを込め、それを

使って今後への決意を発表した。「学び、知り、伝える」をキーワードに、それぞれが自分の考えを述べた。共同作業の様子についてなどを話してもらった後は、これから具体的にどのような形で集まり、準備をしていくかを話し合った。日本について（原爆、日本文化など）も勉強したい、英語力も鍛える必要がある、などの意見が出た。

14:30 写真を撮った後、解散。長いようで短く、短いようで長い事前研修がついに終わった。部屋に荷物を取りに行ってから、用事のあった六分一遙以外の参加者が集まり、勉強会の日程を話し合った。スタッフはこの間ミーティングを行った。

感想

今回は新しく、事前に紛争についてのトピックを選んで調べてきてもらい、発表する時間を設けた。調べたテーマは、概要、歴史、宗教問題など多岐にわたり、どの参加者もとても細かい部分まで触れており、非常に頼もしく感じた。しかし他の学生が調べた情報を聞いて混乱している様子も見られた。情報をどのように消化し、現地の理解につなげていくか、が出発前までの課題となった。しかし、このように事前に調べてきてもらうことで、事前研修会に対し

て、またプロジェクトや紛争事情に対しても学生が積極性を持って挑むことができたと思う。

スタッフの中には、都合により出席できない人も多く、参加者と接する時間も少なかったことは残念であった。

参加者各自が様々な思いを抱いて事前研修を終えたことが伝わってきた。前日に共同作業を進める際に行われた話し合いが充実していたようで、そこで出てきた大きな問い、「日本人には何ができるのか」ということを考えているのが『遺族たちの対話』を見た直後に行われた分かち合いでも感じられた。

講話、DVDなどを通して、パレスチナとイスラエルの見える苦しみと見えない苦しみの存在を参加者だけでなく、スタッフやリーダーたちも再認識させられたように思う。平和への希望が国民の間にしっかりとあることが重要であること、教育を通して民主国家として成熟することが平和への土台であると痛感した。

事前研修は終わったが、今スタート地点に立っただけ。東京では、プロジェクト当日まで定期的に勉強会を設けることになった。これからも参加学生と共に一生懸命準備を進めたい。

（まとめ：石黒 朝香）



事前研修で、平和について真剣なディスカッション（JICA）。

B) 事前研修会からプロジェクト開催までの準備

Preparatory Workshops for the Japanese students

本年プロジェクトにおいては、過去2回のプロジェクトの反省を活かしつつ、スタッフとして本年プロジェクトに関わっているOB・OGを特に中心とした運営のもと、3月の合宿から7月末のプロジェクト開催までの期間、参加者の自主性に多くを委ねてプロジェクトに向け、様々な事前準備を行った。

目的

プロジェクト参加者の英語力(特にリスニング能力)を向上させること、イスラエル・パレスチナの歴史・現状などについての理解を深めること、プロジェクト発足の契機ともなったヒロシマ・ナガサキについての理解を深めること、プロジェクト開催にあたり必要な準備(プロジェクト期間中に行う出し物、日本紹介などの準備)をすること、などが挙げられる。

また、事前準備を通して参加者同士の交流を促進することも目的の一つであった。

参加者は上記の目的を十分理解し、それぞれ時間がない中でもプロジェクトを最大限実りあるものとするために、様々な準備に懸命に取り組んだ。

内容

① 定期的な課題の提出:本プロジェクトではこれまで、参加者の英語コミュニケーション能力が最大の懸案事項とされてきていた。参加者の英語力向上のため、OB・OGが中心となって英語リスニング教材を選定し、それを参加者に課題として配布して、教材の書き取りの提出を求めた。

教材としては、イスラエル・パレスチナに関係する英語ニュースや平和に関連するニュース、日常会話を録音したもの、インタビューを録音したものなどを用いた。提出物につき運営側は採点などの措置を取らなかったが、参加者にプロジェクト実行委員長への課題提出を義務づけることで、課題を提出しなければならないという意識を持ってもらえるようにした。5月末から7月上旬にかけて1週間に1度、3分程度の長さのリスニング課題を出し、その回数は計

6回に及んだ。

② 勉強会の開催:上記「目的」の項に挙げた目的を達成するため、OB・OG中心の運営のもとで、原則として参加者全員が一堂に会して勉強会を開催し、その際1人以上の実行委員が同伴した。勉強会の内容は、プログラムの作成状況や現地(イスラエル・パレスチナ)スタッフの意見をかんがみつつ、決定した。具体的には、英語で日常会話とディベートを行うこと、イスラエル・パレスチナの歴史を英語ニュースなどを通じ学ぶこと、実行委員長の話聞きイスラエル・パレスチナの現況について理解を深めること、ヒロシマ・ナガサキについて様々な観点から学ぶこと、プロジェクト期間中に行う日本紹介の準備、プロジェクトでのウェルカム・パーティーでの出し物の準備、などである。4月から7月にかけて、月に1回、計4回の勉強会を行った。このうち4、5、6月の勉強会はそれぞれ約3時間のミーティングであったが、7月上旬は八王子セミナーハウスにて合宿をした。

実施状況と実際の効果

プロジェクト実施後に参加者に対して行った簡単なアンケートの回答を基に、事前準備の実際の効果や改善点について、前項の①、②の項目の順に述べる。

① 定期的な課題の提出:ほとんどの参加者が忙しい中時間を割いて課題に取り組み、毎回期限を守って提出した。実際に英語の書き取りを行うには、参加者の多大な時間と労力が必要であったと思われるが、参加者の多くが「負担は大きくなかった」と考えているようであり、このような参加者の認識をふまえると課題の分量は適切であったと考えられる。また、課題の負担が多い場合には、課題の難易度や頻度はできるだけ下げず、課題の長さを調節するべきであるという意見が多いことには留意すべきだろう。

効果について、多くの参加者は具体的に目に見えて成果があったとは考えていないが、各参加者の自信になったようである。数回程度の英語の書き取りで英語力が顕著に向上するというわけではないが、

課題にはそれ相応の効果があつたと考えてよい。

課題の内容は既述の通り英語の書き取りであつたが、その内容自体の当否については参加者からは否定的意見は見られず、むしろ肯定的な意見ばかりである。事前勉強には英語の書き取りを取り込み続けるべきであろう。しかし、英語の書き取りとは別に英語で日記を書く、イスラエル・パレスチナの問題に関するレポートを英語で書くなど他の種類の課題があればよかつたという意見も見られる。

② 勉強会の開催：毎回ほとんど全員が参加した。当初から参加者の自主性に多く委ねることは伝えてあり、当初は手探りであつたが、回数を重ねるごとに参加者の発言も増え、積極的に勉強会の機会を最大限活かそうとする様子が見られるようになった。勉強会の頻度については参加者のほとんどが適切と考えている。実施時間については1回の勉強会につき3時間で適切という意見と短いという意見とが同程度あつた。また、勉強会では実際に参加者が集まることを重視していたが、インターネットを通じた通話やチャットでの話し合いをすべきであつたかにつき、参加者ほとんどが否定的意見を持っている。し

かし、実際に参加者全員が集って準備を行う際には、参加者同士の時間的調整や、運営側の場所の確保の問題、遠方の参加者の時間的、金銭的コストを考えると、インターネットの利用や遠方の参加者に対する金銭的援助などが検討されてもよい。

総括

事前準備に関してのみ述べれば、過去2回のプロジェクトと比較し、本年においては最も精密な運営が行われたように思われる。毎回の課題の提出状況や勉強会の実施状況などの進捗状況については、実行委員会に逐次提出される計画書・報告書などを通じて恒常的に報告が行われた。それでももちろん、既述のように、検討を要する問題・反省点が様々に見られた。計画書・報告書などの蓄積を基に、本年プロジェクトでの成果と反省を今後のプロジェクトの事前準備に活かされることを強く望むことを記し、本稿の結びとする。

(文責：横山 雄一)

C) イスラエル・パレスチナ合同準備ミーティング

Preparatory Meetings in Jerusalem for the Israeli & Palestinian students

第1回

日時：2009年6月13日 10:00～18:30

内容

- ・スタッフ、学生による自己紹介
- ・アイスブレイキング・ゲーム(名前ゲームなど)
- ・プロジェクトの説明、質疑応答
- ・OB・OGによる体験発表
- ・日本の文化や生活について紹介
- ・イブラヒム・ファルタス神父の紹介、質疑応答
- ・各国に分かれてのミーティング
(プロジェクトのプログラム、ホームステイについて)
- ・日本に関するビデオの鑑賞
- ・2007年プロジェクトの映像、メッセージの紹介



サミ・アルジュンディ(Sami Al-jundi)氏による講演を聞く。
(7月18日)

初めて両国の学生がそろうミーティングということもあり、アイスブレイキング・ゲームは多めに4つ実施し、お互いをよく知ることができるような内容を盛り込んだ。

OB・OGの体験発表は、2005年プロジェクト参加者のテディ・アブダラ、2007年のナルディーヌ・ジルデ（パレスチナ人）が行い、彼らの経験を分かち合うとともに新しい参加者を激励した。

第2回

日時：2009年7月4日 10:30～18:00

内容

- ・前回ミーティングに参加した感想の分かち合い
- ・アイスブレイキング・ゲーム
- ・コミュニケーションスキルについてのプレゼンテーション（担当：クリスティーヌ・ジルデ）
- ・写真撮影
- ・旧市街散策
- ・イスラエル人・パレスチナ人の2人1組での、お互いを知るためのセッション
- ・リーダーシップについてのプレゼンテーション（担当：リオラ・カツェンスタイン）

ミーティングの初めに再度自己紹介をしたあと、前回ミーティングについて振り返った。参加者の感想は全て前向きなものが多く、プロジェクト当日に向けて心待ちにしていることが窺えた。

続いて行われたアイスブレイキング・ゲームは、歴史上の偉人についてなど、クイズゲームや体を動かしたものが取り入れられた。参加者は大いに楽しむと

同時に相手を信頼することを学び、お互いをより深く知ること、紛争という話題にスムーズに入っていくことというゲームの目的は見事に達成された。

旧市街の散策では、歴史的・宗教的建造物などを訪れた。その道中で、イスラエル人・パレスチナ人の2人1組のペアになり、それぞれの生活や好きなものなどをトピックにゆっくり話し合う機会を設けた。

スタッフによる2つのプレゼンテーションは、学術的な内容であったにも関わらず、参加者は集中して話を聴き、積極的に質疑応答を行った。

ミーティングの最後には、その日のまとめのセッションを行った。参加者はみな有意義な時間を過ごすことができ、次のミーティングも楽しみにして解散となった。

第3回

日時：2009年7月18日 10:00～16:00

内容

- ・アイスブレイキング・ゲーム
- ・サミ・アルジュンディ（Sami Al-jundi）氏による紛争についての講演、質疑応答
- ・プログラム、ホームステイに関する確認

アイスブレイキング・ゲームでは、趣味や性格などの情報を交換できるようなゲームをした。

プロジェクト実施前、最後のミーティングということで、当日プログラム、特にホームステイの確認を行った。特にイスラエル人がパレスチナ側に、パレスチナ人がイスラエル側に行くことについては、多くの参加者が不安に思う様子も窺え、プロジェクトが始まってからも選択の余地を設け、様子を見ることとなった。

（報告：クリスティーヌ・ジルデ まとめ；石黒 朝香）



日本の学生を迎えるポスターを作る。日本語もうまくできた！（7月18日）

5. イベント活動 / Event activities

資金調達のために、チャリティ・コンサートとイベントを行った。

1. 大原一姫 ソプラノコンサート

日 時：3月21日（土）19時～21時

会 場：早稲田奉仕園スコットホール

参加人数：約200名

入 場 券：4000円

出 演：ソプラノ・大原 一姫 テノール・水船 桂太郎 ピアノ・古瀬 安子

ソプラノ歌手の大原一姫氏によるチャリティ・コンサートが行われた。賛助出演のテノール歌手・水船桂太郎氏、ピアノ・古瀬安子氏と共に素晴らしい演奏を聴かせて下さった。

当日のプログラムは2部構成で、第1部では井上弘子実行委員長の挨拶と、2005年、2007年プロジェクト参加者による活動報告を行い、第2部をコンサートとした。

コンサートのプログラムは、「祈り・夢・愛」の3つのテーマで構成され、「祈り」ではグノーの「アヴェ・マリア」やマロットの「主の祈り」、「夢」ではフォー

レの「夢のあとに」やフロトーの「オペラ『マルタ』より 夢のごとく」、「愛」ではヴェルディの「オペラ『椿姫』より パリを離れて」、プッチーニの「オペラ『蝶々夫人』より ある晴れた日に」などが歌われた。古典的なイタリア歌曲から情感溢れるオペラのアリア、息の合った二重唱、と多彩なレパートリーを堪能できた一夜となった。

プロジェクトの主旨を理解し、快くこのチャリティ・コンサートを引き受けて下さった、大原氏をはじめとする出演者の皆さまに心から感謝したい。

（文責：岩田可愛）



心に響く素晴らしい演奏だった。

2. Ensemble for Peace

チャリティ・コンサート

日時:11月28日(土)19時10分~21時

会場:早稲田奉仕園スコットホール

参加人数:200人の予定

入場券:2000円

プロジェクトの実行委員でもあり、スタッフでもある松本みどりが呼びかけた友人の皆さまが、プロジェクトの主旨に賛同し、快く協力して下さることになり、第2回のチャリティ・コンサートを開催するはこびとなった。

出演:ソプラノ・松本 みどり

メゾソプラノ・音喜多 美佳

バイオリン・高島 浩、茂木立 真紀

ビオラ・植村 理一 チェロ・堀内 茂雄

ピアノ・大熊 カオル オルガン・岡田 佳奈

音楽監督・岩村 力

編曲・大山 元

曲目・モーツァルト/Exsultate、Jubilate

メンデルスゾーン/歌の翼に

チャイコフスキー・歌劇「オルレアン少女

(ジャンヌ・ダルク)」より《森よ さようなら》 他

3. イスラエル・パレスチナ友好の集い

日時:2009年7月4日(土)13時30分~16時

会場:四谷ニコラ・バレ 9階ホール

参加人数:約90名

入場券:一般3000円、学生2000円

内容:

1. 実行委員長挨拶とプロジェクトの紹介
2. イスラエル・パレスチナ両大使館の方のお話
イスラエル・ストロロブ一等書記官(イスラエル)
ヒシャム・ナサール一等書記官(パレスチナ)
3. ミニ・コンサート
サムエル(ゴスペル)
マリyam・タマリ(ソプラノ)
4. イスラエル・パレスチナ物産バザー
5. 交流と歓談(アラビックコーヒーと伝統的なお菓子と共に)

このイベントはイスラエル・パレスチナ両大使館のご協力があって実施にこぎつけた。お話を下さったイスラエル・ストロロブ氏(イスラエル大使館・一等書記官)、(駐日パレスチナ常駐総代表部・一等書記官)のヒシャム・ナサール氏、またそれぞれの大使館



左:イスラエル・ストロロブ氏(イスラエル大使館)

右:ヒシャム・ナサール氏(駐日パレスチナ総代表部)

のご紹介で、このプロジェクトの主旨を理解し、賛同してイベントへの出演を快諾して下さいましたサムエル氏、マリyam・タマリ氏には心からの御礼を申し上げる。

短い時間の中に、お話、コンサート、バザーと盛り沢山の内容があったので、進行上、スムーズにいかないところもあったが、平和に関心のある方々が大勢集まって下さり、共に中東平和実現への思いを分かち合えたのは、意味のあることだったと思う。



プロジェクトについてプレゼンテーションをする石黒朝香。

特に、今回で3回目になるプロジェクトの各回の参加者の若者たちが何人も集まり、それぞれの決意や現在の心境を支援者の方々に聞いていただけたことは良かったと思う。

終始、会場はなごやかな雰囲気、イスラエル・パレスチナ両大使館の方々の、「お互いに相手の話をよく聴き、受け入れ合うことが大切だ」というお話に耳を傾け、これから両国の関係が良い方向に向かうように願って、最後に「平和を求める祈り」を合唱して、閉会となった。

(文責：中山 夕里亜)

バザーについて

当日、会場の一角では、数人のボランティアの方に手伝っていただき、プロジェクト支援のためのバザーを開き、現地購入したイスラエル・パレスチナの物産品を販売した。ふだん目にすることが珍しい品々も並び、入場者の関心を引いた。休憩時には大勢の方々がバザーのテーブルを囲み、順調な成果を上げることができた。

売り上げは約9万円。純益はプロジェクトへの支援金に繰り入れた。このような催しを通して、現地の状況を知っていただくと共にイスラエル・パレスチナの子もたちにより多くの支援ができたならと願っている。

イベント参加者と協力をして下さった方々の温かいお心に感謝する。

(バザー担当：山崎・大屋)



熱唱するサムエルさん(上)とマリアム・タマリさん(下)。

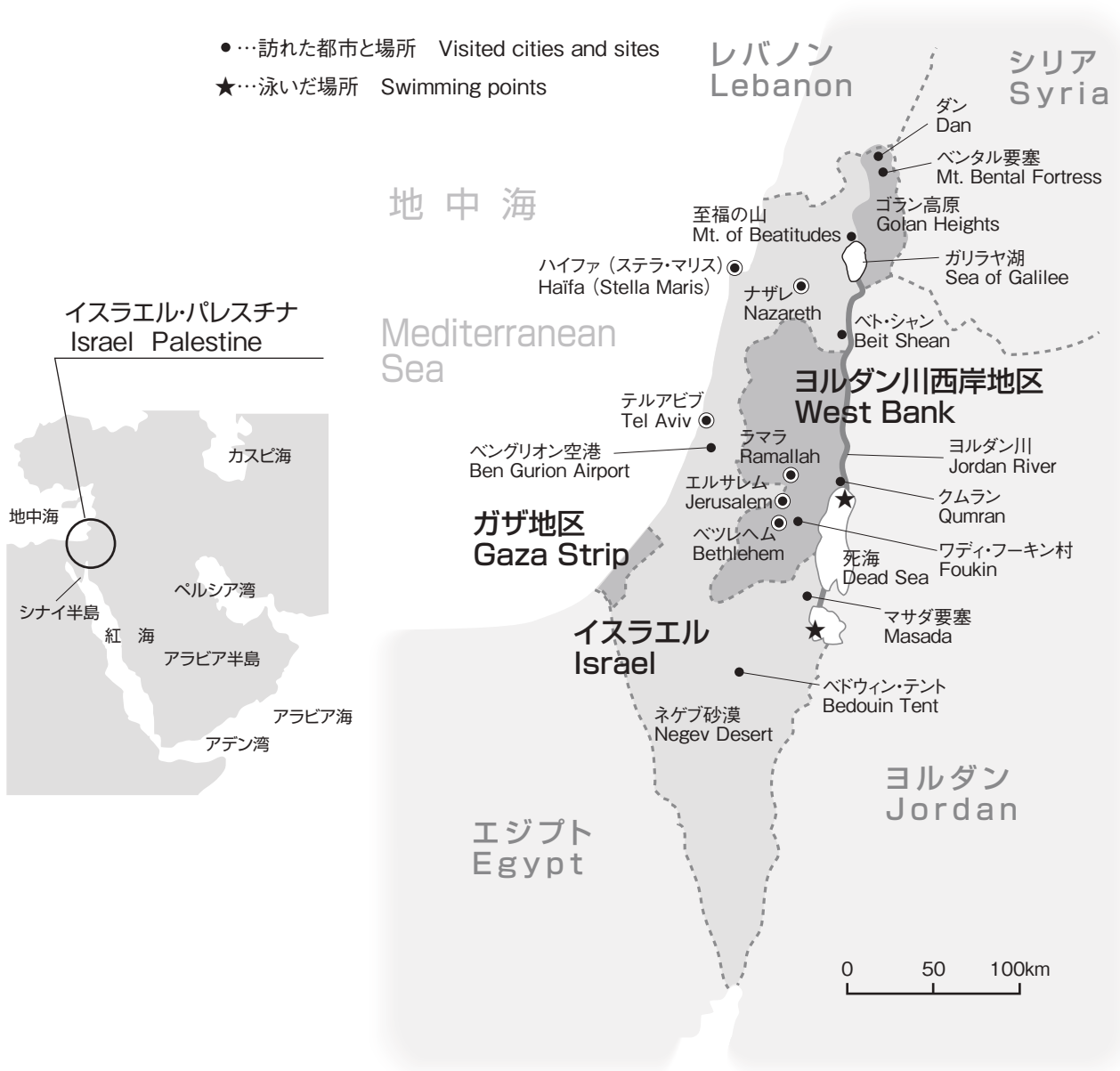


珍しい品について手が伸びる。

5

プロジェクトの経過 Daily Reports of the Project

プロジェクト地図 Map of the Project



第一部 出会いの時 (7月28日～8月1日)

7月28日 (火)

成田集合・出発
ソウル経由でテルアビブ到着
カルメル会修道院宿泊施設 (ステラ・マリス) 宿泊

午前 10 時に成田空港第一ビル北ウイング4階に集合。12 時 55 分発 KE704 (大韓航空) でソウルに向かい、そこで乗り換え、現地時間午後 10 時にテルアビブのベングリオン空港に到着。出迎えた 25 名のパレスチナ人・イスラエル人グループに合流。イブラヒム神父とミハル・イラン (2005 年スタッフ) も出迎えに来ていた。

7月29日 (水)

午前 オリエンテーション
午後 ナザレ訪問、バハイ寺院眺望
夕食後 交流会

午前 11 時 30 分、オリエンテーションが始まった。全員が自己紹介と参加動機を語る。

昼食後、午後からナザレの「お告げの教会」を見学する。参加者の宗教はイスラム教、ユダヤ教、仏教、ギリシア正教、ロシア正教、ローマ・カトリックと多様だ。感激する者、熱心に祈る者もいれば、無関心な者もいる。見学後、しばらく自由散策の時間となる。

宿泊所に帰る途中、カルメル山の展望台に立ち寄り、バハイ教世界センター (総本部) を概観する。その寺院は世界遺産に指定されている。バハイ教の寺院と並んで、ハイファの港が美しかった。

夕食後に交流会を催した。歌や踊りや寸劇で、それぞれの国や民族の文化を紹介する。ギター演奏あり、歌あり、寸劇あり、そして、カルメル会 (注:カトリック修道会) の若者たちの飛び入りがあった。彼らはスペイン語の歌を楽しく歌った。その時、一人の黒人のカルメル会士が前に出て、独特のセンスで踊り始めた。彼に負けじと日本の森谷君が飛び入りする。



ベングリオン空港で全員集合、さあプロジェクト開始だ!

さらにイスラエルのエリまで飛び入りする。彼らの飛び入りで交流会はいやが上にも盛り上がり、皆の疲れと緊張感が一気に吹き飛んだ。



日本人グループの歌のご披露。
(ハイファ：ステラ・マリスで)



カルメル会神学生の飛び入りで大いに盛り上がった。
(ハイファ：ステラ・マリスで)

7月30日(木)

午前 ダン自然公園訪問、ゴラン高原訪問
午後 ヨルダン川訪問

朝食後、イスラエル最北のダン自然公園に向かう。バスの中でイスラエル側スタッフのリオラさんがイスラエル、パレスチナ、日本の3文化の違いを興味深く解説する。ダン自然公園では、その水量の豊かさに加え、木々の豊かな緑に皆、癒される。

続いてイスラエル最北端のゴラン高原に向かう。そこには、対シリア戦争でイスラエル軍が使用した塹壕がそのまま残されていた。女子参加者に比べて男子参加者が興奮する。ここにはプロジェクトの参加者を除けば、一人のパレスチナ人も来ていないだろう。ガリラヤ湖畔での昼食は名物の「ペトロの魚」だった。

昼食後、ガリラヤ湖近くのヨルダン川のほとりで少し遊ぶ。近くのキブツ直営の売店で買い物をした後、ガリラヤ湖畔を見下ろす「至福の山宿泊所」に向かい、早めのチェック・インをする。夕食までの時間を使って3つのグループに分かれて話し合い、続いて全体会議を開いて、各グループで論じたことを発表し合う。各グループのメンバーは下記の通り。

第1グループ：

ミキ、エリ、ガル、アサフ（イスラエル人）
ラファット、シャデン（パレスチナ人）
朝香、理恵（日本人）



塹壕の上で、平和（PACE）の旗を掲げ、ピースサイン（ベントル要塞：ゴラン高原）。

第2グループ:

ベレグ、ヨナタン (イスラエル人)

ジハド、ファディ、ナディア (パレスチナ人)

茉莉、遙、泰韻 (日本人)

第3グループ:

ファイルーズ、アンナ (イスラエル人)

レナート、カセム、ラマ、クレール (パレスチナ人)

マナ、一馬 (日本人)

7月31日 (金)

午前 ベトシャン、死海体験

午後 スデー・ボケール ベン・グリオンの墓訪問、
ネゲブ砂漠のらくだの体験

専用バスに乗り、ベトシャンに向かう。この壮大な遺跡の一角にあるローマ時代の劇場跡に入り、舞台上に立って、日本、パレスチナ、イスラエルの順で2つずつ出し物を演じる。

クムランの遺跡で小休止した後、バスはエン・ボケックに到着。ここで死海の浮遊体験をし、昼食をとる。死海で一番はしゃいだのは日本人だ。気持ちが大きいほぐれる。昼食のマンゴジュースがおいしい。

バスは更に南下を続け、スデー・ボケール ベン・グリオンの墓を経て、ネゲブ砂漠に設営されたベドウィン・テントに到着。ベドウィン式の接客方法なのだろうか、初めに熱いアラブ風コーヒーが供される。30分程、らくだの散歩を楽しんだ後、直径1メートルほどもある大きなお盆に盛られた夕食となる。お米と鶏肉を主体とした料理だ。夕食後はキャンプ・ファイヤー。ゲームは言葉がよく理解できなくても、大いに楽しむ。砂漠の夜は静かだった。

8月1日 (土)

午前 マサダ訪問、死海体験

午後 イスラエル人家庭でのホームステイ開始

早い朝食を済ませ、マサダに向かう。400mの岩山の上にそびえるこの有名な遺跡は、昔1000人のユダヤ人が名誉のために壮絶な自決を遂げた場所なので、イスラエル人にとっては特別な所だ。ここにもパ



ベントル要塞の塹壕跡。



ガリラヤ湖のグルメ：ペトロの魚。



至福の山で最初のディスカッション。



ネゲブ砂漠でらくだの隊商？



ベトシヤンのローマ時代の劇場跡で。イスラエル人グループに飛び入りしたラマ（パレスチナ人）。（右）

パレスチナ人はまず来ない。プロジェクトのパレスチナ人仲間は、精力的にマサダを見学していた。

マサダ見学の後、クムランで昼食を済ませ、再度近くの死海に挑戦する。この海水浴場は、昨日とは異なり、一面に死海の泥があった。皆、無料の泥パックに興じる。

死海を楽しんだ後、ホームステイをしない参加者をエルサレムで降ろし、テルアビブでホストファミリーの出迎えを待つ。いよいよホームステイだ。



死海でプカプカ。不思議な体験だ！

第二部 ホームステイ（8月1日午後～5日午前）

ホームステイの実現は困難を極めた。イスラエル人側にも、「ホームステイはしない」という参加者があり、「ホームステイはさせない」と言う親もスタッフもいた。イスラエル人家庭でのホームステイ者は下記の通り。

ヨナタン宅： ラファット、ファディ
 アサフ宅： ヤクーブ
 アルビーナ宅： シャデン、マナ
 ガル宅： クレール、朝香
 ミキ宅： 一馬
 エリ宅： 泰韻
 アンナ宅： 茉莉
 ファイルーズ宅： 遙
 ベレグ宅： レナート

8月3日（月）

午前 イスラエル人家庭でのホームステイの終了
 午後 パレスチナ人家庭でのホームステイを開始

午前中にイスラエル人家庭でのホームステイを終了する。エルサレムに移動し、今度はパレスチナ人家庭でのホームステイだ。パレスチナ人家庭へのホームステイ者は下記の通り。

ファディ宅： ヨナタン、アサフ、一馬、泰韻
 ラファット宅： 朝香、マナ
 シャデン宅： アルビーナ、ファイルーズ
 クレール宅： ガル、アンナ、理恵
 ジハード宅： 茉莉、遙、茉莉菜



この壁は、この壁はどこまで続く？ (東エルサレム)

8月4日 (火)

- 午前 パレスチナ人家庭でのホームステイ、ヨルダン川西岸地区のラマラとビルゼイト大学訪問
- 午後 カランディア・チェックポイントの体験、分離の壁沿いに歩く

パレスチナ人家庭でのホームステイを利用して、イスラエル人参加者を除いた全員でビルゼイト大学を見学する。同大学は、この地で最良の最高学府である。またチェックポイントを通過してイスラエル側に出て、待機していたイスラエル人メンバーと合流し、一緒に分離の壁に沿って歩く。得がたい体験をする。



これがチェックポイントの通路！



チェックポイントでは気が引きしめる。こんな回転ドアを4回も通らなければならない。

第三部 平和のセミナー（8月5日～9日）

8月5日（水）

- 午前 パレスチナ人家庭でのホームステイ終了
ミーティング
- 午後 ミーティング
- 夕食後 ミーティング

午前 10 時、全員がエルサレム市内のニューゲート近くにあるヴァチカン直営の宿泊施設「ノートルダム・センター」に集合し、最後の 5 日間を過ごす。

リリー・サリバが来た。彼女は 2005 年プロジェクトの参加者で、現在はイタリアで薬学を勉強している。当時の仲間である石黒朝香やヤクブと再会を喜び、皆を励ます。昼食後に、近くの「救世主教会」の塔に登って景色を楽しむ。センターに戻りミーティングを重ねる。

8月6日（木）

- 午前 平和を祈念、
ハンナ・シニオラ氏の講演
- 午後 エルサレム旧市街ツアー
- 夕食後 ミーティング

午前 8 時 15 分、食堂に集まって広島への原爆投下による犠牲者の冥福を祈り、1 分間の黙祷をささげる。

午前中のミーティングでは、長年平和活動をしているハンナ・シニオラ氏（パレスチナ人）のとても示唆に富む講演があった。続いて、日本人グループによる原爆に関するプレゼンテーションがあり、それをふまえて、グループディスカッションに入る。

昼食を旧市街のニューゲート近くのレストラン「ザ・ゲイト（The Gate）」でとる。「上下さかさま」という名のパレスチナの伝統料理を楽しむ。



「平和への道」について穏やかに話すハンナ・シニオラ氏。



アラファートの墓で平和のために祈りを捧げる（ラマラ）。

昼食後、エルサレム旧市街の一般の3時間ツアーに参加する。

8月7日(金)

午前 ワディ・フーキン村訪問、
ホロコースト記念館見学
午後 ニル・オレン氏の講演

早めの朝食を済ませ専用バスに乗り込みワディ・フーキン村に向かう。この西岸地区にあるパレスチナ人の寒村の現状について、村出身の大学生イブラヒム・マナスラが淡々と説明してくれた。

「フーキン村は二つの入植地にはさまれている。一方の入植地に住むのは左派の人々で、彼らは村に対してとても好意的、かつ協力的だ。他方の入植地には右派の人々が住んでいて、村はとても迷惑をしている。例えば入植地の汚水処理場だ。しばしば故障をし、その結果、汚水が村に流れ込み、オリーブ畑や地下水を汚染する。小川に流れ込む場合もある。早急に修理するよう連絡するが、安息日になると、どんな作業も中止。被害を蒙るのは私たちが。」イスラエル人にとっては初めて聞く話だ。



ワディ・フーキン村の上に設置された入植地の汚水処理場。

続いて、ヤド・ヴァシエムと呼ばれるホロコースト記念館を見学する。ユダヤ人の苦難の歴史をほとんど知らされていなかったパレスチナ人はもちろんのこと、日本人、若いイスラエル人でさえ、生々しい虐殺の記録に言葉を失っていた。

昼食を公園でとって、センターに戻る。

午後3時30分、ペアレンツ・サークル(紛争の双方の犠牲者の遺族会)の代表である、ニル・オレン



日本の原爆についてプレゼンテーションをする一馬。



エルサレム旧市街。「FOR PEACE」のシャツが行く。



エルサレム市内を歩くイスラエル女性兵士。もちろん銃を持って。

氏の話を聞く。氏自身一人息子を紛争で亡くしており、その日は日本から帰国したばかりだった。「暴力は暴力を生む。暴力によって平和は決して生まれない」と信念を語った。

夕食後、パレスチナ人グループが準備したプレゼンテーションを見る。画面の左半分にはナチスによるユダヤ人迫害の様々な写真が映し出され、それに並行して、右半分には現在のパレスチナ人の受難の



イスラエルの歴史についてのプレゼンテーションをするベレグ。

写真が映し出された。パレスチナ人グループはこのプレゼンテーションを通して、過去のユダヤ人虐殺に対する理解を示すと同時に、現在進行しているパレスチナ人の苦難を理解してほしいと訴えた。

イスラエル側の反応は拒絶だった。彼らは言った。「ホロコーストは、現在のパレスチナの状況と比較されるような類のものではない！このような紹介の仕方はホロコーストに対する冒瀆だ！」イスラエル人グループは、パレスチナ人グループに対してばかりでなく、プロジェクトそのものに対する反発と離脱を口にし始めた。井上氏はすぐさまイスラエル人グループと話し合い、彼らの叫びに耳を傾け、しっかりと受け止めた。その上でパレスチナ人グループに悪意がなかったこと、彼らが訴えたかったことを彼女の言葉で説明し理解を求めた。

続いて井上氏や他のスタッフはパレスチナ人とも話し合った。パレスチナ人は、イスラエル人グループの反応に対する戸惑いと反発を感じながらも、ホロコーストに対するイスラエル人たちの深い思いを尊重することを確認した。

8月8日(土)

午前 ミーティング

午後 オープントーク「語らいの夕べ」

翌朝、パレスチナ人グループを代表して、ラファットが皆の前で、自分たちのプレゼンテーションが誰をも傷つける意図で成されたものではないこと、プレゼンテーションは両民族の苦難を紹介するもので



パレスチナ人の人権問題について明快に話す弁護士アダ・ラヴォン氏(イスラエル人)。

あって、両者を比較するものではないと語り、自分たちの軽率さを謝罪した。これに対してイスラエル人グループも好意を持ってそれを受け入れ、パレスチナ側の理解に対して感謝を表明した。

今回の「語らいの夕べ」に外部者は招待されなかった。それは4カ月前まで行われていたガザ空爆とガザ侵攻の後遺症であって、「イスラエル人との平和的活動は控えるべきだ」との空気がパレスチナ人社会を支配していたからだ。この空気に逆らう力がプロジェクトにはまだなかった。それでも2005年の参加者テディ(パレスチナ人)、と2007年参加者のユーセフ(パレスチナ人)、タリ(イスラエル人)、アヴィシヤグ(イスラエル人)らが駆けつけてくれた。

語らいの夕べでは、井上弘子氏とイブラヒム神父の挨拶の後、2つの講演があった。最初にイスラエル人女性弁護士のアダ・ラヴォン氏が講演した。アダ氏は人権団体「Machsom Watch」(チェックポイント監視)のメンバーで、パワーポイントを使いながら、チェックポイントや分離の壁の向こうで行われている、イスラエル政府による人権無視の政策を紹介しながら、関心を持つことと、小さな行動を起こすことの大切さを強調した。

石黒朝香さんのバイオリン伴奏による、松本みどりさんの歌をはさんで、アデル医師(ペアレックス・サークルの会員で自分の父親を殺されている)が講演した。氏は、パレスチナ紛争は武力によるのではなく、対話によってこそ解決されることを強調した。質疑応答の後、参加者全員で平和を願う歌を歌った。肩を組み、何度も何度も歌った。

最後に、イブラヒム神父から全員にプロジェクト

参加証書が手渡され、全員が1シケルずつ出し合って購入したオリーブの若木を植えて、プロジェクトの記念樹とした。その枝には、一人ひとりのメッセージを書いた短冊が掛けられた。



名前が刻まれた記念のマグネット（オリーブの木）。



「平和への想い」を書いた短冊を苗木にかける。

8月9日（日）

朝 西の壁トンネルの見学
午前 ミーティング
午後 昼食後解散

いよいよ最終日だ。朝早く「西の壁のトンネル」を見学した後、最後のミーティングを行う。前半ではプロジェクト全体を振り返りながら、皆が感想を書いた。昼食後、最後の分かち合いを行い、プロジェク

ト参加について異口同音に満足と感謝の言葉を述べた。そして誰かが言った。「これで終わりじゃない、これからだ。Face bookを作って、皆少なくとも月に一度は書き込みをしよう!」「これからも東京とエルサレムで、定期的に集いを持とう! そこで活動を報告し合い、励まし合おう!」

口々に、これからも絆を大切にすること、平和への願いを込めて協力して活動することを提案し合った。プロジェクトが目指していたことが、また一つ実現した瞬間だった。



「万歳! プロジェクトをやりきったぞ!」(オリーブの苗木を囲んで)



ベングリオン空港で歓迎を受ける日本人グループ。



イスラエル、パレスチナの学生と一緒にウェルカムボードを！
左から、エリ、クレール、シャデン。

Day 1: Tuesday 28/07/2009

The Palestinian students gathered at Ya'coub's house at 13:00. His mother had prepared lunch for all the students like previous days. They all enjoyed the meal and chatted eagerly about what they are expecting and what they will do during the program. I could clearly feel over excitement building in them. At 19:00 they gathered once again at Notre Dame Hotel ready to be on their way.

At 20:30, the bus stopped at Ramat Aviv Gimel in Tel Aviv to pick up the Israeli students. It was so much fun to see both Palestinian and Israeli students reunited. The most moving part was seeing the OB/OG students meet again after two years. It was so emotional that it brought tears to some of us. The minute they met, they started talking non stop as they got on the bus.

Since we arrived earlier, Liora suggested that we take a tour of Tel Aviv and Jaffa. Everyone welcomed her suggestion. As we moved, she gave a description of the city. Then the students went down on the top of the hill in Jaffa, took some pictures and then headed to the airport.

As we reached the airport, some students went in without problem, some students were stopped on the entrance security, but it went well. Then the group walked to the welcoming gate accompanied by Father Ibrahim Faltas to wait for the Japanese

students. We met Midori who had arrived earlier than the rest of the Japanese delegation. In addition, we met Mrs. Michal Ilan who had participated in the Youth Exchange for Peace in 2005 and Ms. Ilaria Pedrali, an Italian journalist.

As we were standing waiting for the Japanese to come out, an airport security staff came and took both Fadi and Renato, saying that it was for Security Reasons!!! This was a shock to some Israeli students who could not believe something like this ever happens... Both of them were released within 30 minutes and they returned to the group.

All the students were becoming anxious since it took so much time for the Japanese to get out. They were carrying their welcoming banners, which they prepared in the preparation meeting on which they wrote in Arabic, Hebrew, English and Japanese. As soon as the Japanese delegation came out, everyone started to clap and whistle and jumped to give them flowers. Everyone hugged each other and introduced themselves.

It was quite clear that everyone was a little bit anxious, sleepy and did not know what to expect. But as soon as they saw each other, a sense of relief spread among all. They started to take pictures, to laugh and to joke.

Then we said goodbye to Father Ibrahim and continued our trip to Haifa. On the way, Michal was very generous and invited all of us for a light meal on the bus. Her gesture was so much appreciated

and welcomed by the students because they were at that moment so hungry!!! We then said good bye to her and went to Stella Maris Guesthouse.

Day 2: Wednesday 29/07/2009

At 11:30 the first introduction meeting started. Hiroko began the session welcoming the students and talking about the Non Profit Organization "Helping the Children in the Holy Land" and its activities. In addition, she gave the students her view about peace in the region. Her welcoming was followed by a small introduction of the staff members.

Then the students introduced themselves explaining the reasons of their participation in this Youth Exchange Program. The main reasons were summarized as follows:

- 1- Learning more about the Israeli-Palestinian conflict
- 2- Meet new people
- 3- Make new friends
- 4- Learn about different cultures especially Japanese
- 5- Peace education
- 6- Discuss about the ways to reach a peaceful resolution to the conflict
- 7- To learn how to listen, as Liora always says "Listen with your hearts"
- 8- To represent different points of views

This session was followed with a welcoming lunch that everyone enjoyed so much. At 14:15 the group left the hotel heading to Nazareth. As we were moving in the bus, we exchanged information about Haifa and Nazareth. We passed by the Bahaae's shrine which was really wonderful!!!

When we reached Nazareth, the group went to visit the Church of Annunciation. Hiroko gave a historical background about the Church and its importance to the Christian belief. After the visit, the students were given 20 minutes walk in Nazareth.

On the way back to the guesthouse, the bus stopped at the top of the mountain in Haifa to enable the students to enjoy the Baha'ee shrine. They were so happy to see one of the world's new wonders.

As soon as the dinner was over, the staff and students went to a small chapel accompanied with a group of Seminarians of the Carmelite Order coming from 18 different countries. The



ナザレ受胎告知教会

Japanese students sang a beautiful traditional Japanese song accompanied by violin. After that, the Israeli students presented a small play describing the Israeli society, and a duet song by Miki and Anna. The Palestinian students sang a song accompanied by a guitar and darbuka and followed by a rap song presented by Lama and Nadia. The Carmelites decided to participate with two very beautiful Spanish songs that made a very nice atmosphere and some students ended up in dancing.

Day 3: Thursday 30/07/2009

The wake up call was at 6:30. We had breakfast and checked out at 7:15. To our cheer delight, all the students were on time and the day started wonderfully. As we went up on the bus, Liora gave almost one hour lecture about the difference between the Israeli, Palestinian and Japanese cultures. The lecture was so interesting for the students that they kept repeating during the whole trip a phrase which Liora used in her lecture "same same but different".

Then we went to the Dan National Park where the students hiked for one hour. It was a very nice walk and the students were extremely excited and happy. They stopped around a small pond and started splashing each other with water, having so much fun that anyone looking at them would be surprised to know that they only met couple of days earlier. Hiroko made a short lecture about the importance of this place historically and religiously.



(左から) ペレグ、ミキ、一馬、泰韻。2日目、ダンにて。

Once the Dan visit was finished, the bus started its way up to the Mount Bental. It was a hard trip for some students, and some felt a little bit sick. Once we reached up on the mountain, the students stood to watch the borders with Syria where they took many pictures and had so much fun with the PEACE flag. In addition, they socialized with some tourists coming from Israel, Europe and USA.

Then we went down from the mountain to have lunch near the Sea of Galilee. After lunch we visited the Jordan River and we told the students about its importance to Christianity. The students went down to the water and were making fun.

We continued our trip around the Sea of Galilee for sightseeing and reached the Guest-house of Mount of Beatitudes where we checked in for the night.

At 17:45 the staff and OBs/OGs had a meeting to make a short update about the previous days. We left the roles and responsibilities to the OBs/OGs and made a final plan for the second day. The students were distributed into three mingled groups to start the first discussion about the conflict. They were asked to express their feelings, thoughts, ideas and disappointments.

The group-meeting was followed by a second general meeting including the staff. Its purpose was to get the feedback from the students and circulate the information among the rest of the groups. It was pretty successful.

Groups were divided as follow:

Group I:

Miki, Gal, Asaf, Ra'fat, Shaden, Asaka, Eli, Rie

Group II:

Peleg, Yonatan, Jihad, Fadi, Nadia, Mari, Haruka, Yoshiaki

Group III:

Renato, Fairoz, Anna, kassem, Lama, Claire, Mana, Kazuma

Day 4: Friday 31/07/2009

The students woke up and had breakfast on time. They got on the bus and drove to Bet Shean. The student delegations of each country performed in the roman theatre. It was quite funny and nice, and all the students were so wonderful.

Once the performances were finished, the students took a 30 minutes tour of the archeological site of Bet Shean. Some walked up the mountain. It was very interesting visit especially for those who were there for the first time.

As soon as the visit was over, we drove to the Dead Sea where we swam for 20 minutes. We enjoyed the mineral water of the Dead Sea and later had lunch. Then we continued our trip towards the Negev.

On the way, we stopped over at Ben Gurion's memorial. As we arrived to the desert, the students were welcomed in the Bedouin tents by some Bedouins who gave them a small lecture about their life and traditions. Everyone had a cup of arabic coffee and tea.

Then everyone was taken for a 30 minutes ride on camels into the desert. Once back in the Bedouin tents we were offered very tasty and traditional food in addition to oriental sweets. Then the students went out to play games and enjoy the desert life.

Around 21:00 everyone gathered around a



テントの中でベドウィンの伝統料理。

camp fire, played more games and ate some watermelon. Around 23:00 most students went to their tents and some had some social and political discussions.

Day 5: Saturday 1/08/2009

The students got up very early in the morning for breakfast and left to Masada at 8:00. In Masada we watched a 10 minutes historical movie about the place and its importance to the Jews. And then we went up the mountain with a cable car.

Once we arrived up, Hiroko started the tour with showing and explaining them the mini map of the fortress and then went on with the visit. She explained the architectural design, the lifestyle and the water system etc. The visit was nice but it was so hot that some students and staff could not bear the heat.

Then the students went to Qumran to have lunch and finished with a refreshing swim in the Dead Sea once again. Then we drove to Jerusalem to drop Palestinian students who were not having home stay at Israeli homes. Then we continued to Tel Aviv.

The students were welcomed by the host families at the Marina Hotel in Tel Aviv. The staff were going to stay in this hotel.

Students were distributed among the host families as follows :

Yonatan : Ra'fat & Fadi
Asaf : Ya'coub
Albina : Shaden & Mana
Gal : Claire & Asaka

Miki : Kazuma
Eli : Yoshiaki
Anna : Mari
Fairoz : Haruka
Peleg : Renato

Day 6: Sunday 02/08/2009

Some of the host families had their own plans for the day such as going to the Safari and visiting their villages. Some students decided to meet to have lunch, go to the beach, do some shopping, hangout, night life and so on.

At 19:00 a staff meeting took place over dinner at Liora's house. Liora was very hospitable and everyone enjoyed the visit.

After the meeting everyone enjoyed the music played by both Ya'coub and Rie and of course the opera song by Midori. The evening ended around 23:00.

Day 7: Monday 03/08/2009

Some students met at the Marina hotel at 14:30 to leave for Ramat Aviv Gimel to pick up the rest of the students to go back to Jerusalem for the second part of home stay.

At 16:00, everyone arrived at Notre Dame of Jerusalem Center. The students were distributed among the host families as follows :

Fadi : Yonatan, Asaf, Kazuma & Yoshiaki
Ra'fat & Lama : Asaka & Mana
Shaden : Albina & Fairoz
Claire : Gal, Anna & Rie



「本当に浮くよ!」死海の不思議な体験。



いつも3カ国一緒。左からシャデン、アルビーナ、マナ、茉莉菜、理恵。



分離の壁に沿って何キロも歩く。この壁の向こうには何が？ (東エルサレム)

Jihad : Mari, Marina & Haruka

The students had a free evening and each group decided to do something. Some went shopping and some went around the city.

Day 8: Tuesday 04/08/2009

The students gathered at 9:45 at the Notre Dame Center. Palestinian and Japanese students went to visit the West Bank.

According to the Israeli law, Israeli people are not allowed to go into Palestinian territories. Therefore, Israeli students together with Midori and I planned to go to the Malha Shopping Center. The visit to the mall was easy going and we made many jokes, we watched a movie and had lunch together.

As for the Palestinian and Japanese students, they visited the Bir Zeit University. They took a general overview of the Palestinian education system. In the university, they visited also the IT building where they enjoyed seeing some achievements for young students in IT field. Later they ended up in visiting the university museum called "Jerusalem our home". Then on their way to Ramallah they stopped at the mausoleum of Arafat.

Since they were all very hungry, they headed straight to lunch to eat shawerma (traditional sandwich). Then went to Al-Bireh National Park to

play some sharing and icebreaking games.

At 16.30 they all went to Qalandia checkpoint to meet the Israeli delegation on the other side of the checkpoint. As they reached Qalandia checkpoint, the Japanese showed their bewilderment and confusion to see such a thing.

Outside the checkpoint as the Palestinian and Japanese delegations were waiting for the Israel delegation, Ra'fat gave a brief background of the checkpoints and the procedure that the Israeli soldiers follow. He also talked about some personal experience on the checkpoint.

As the Israeli delegation arrived, everyone started walking side by side along the wall chatting about everything. Then they sat in a very nice place called Zamos in Beit Hanina area where they had some hubbly bubbly and had some fun till 20:00. After that, they went back home to have



2人ともパレスチナの娘さん？ クレール (左) と朝香 (右)。

dinner with the host families.

On the other hand, at 19:00 the staff members had a quiet dinner (finally!!!) which was followed by a staff meeting to conclude the day and plan the following days.

Day 9: Wednesday 05/08/2009

The day started with the meeting of every student at Notre Dame Center around 10:00 am. A "country meeting" (3 countries separated) took place. The purpose was to take general feedback from the students about the second phase of the program (home stay).

Except for a couple of exceptions, the general feedback was extremely positive. We got some suggestions for the future program such as:

- 1- There should always be an adult during home stay.
- 2- Apart from the Japanese students, everyone should be introduced to families prior to home stay.
- 3- Home stays should be extended.

A staff meeting took place in order to update other staff members. And then we had a general meeting between staff and students to give them the final feedback and the general reflection of the students.

Then everyone walked to the old city of Jerusalem to have lunch at Papa Andreas Restaurant which has a wonderful view of the old city of Jerusalem. During the lunch, Lily Saliba, an OG of Youth Exchange for Peace2005 came to meet the students. With her lovely character, she was able to socialize with many students and talk about her experience in this program 4 years ago in Japan.

Once lunch was finished, some students went up to the Lutheran Church tower to have a better view of the city.

After dinner, a sum up meeting took place. The students were requested to write something about their day in their daily dairy. Three students representing each country were randomly selected to share their feelings with the rest of the group.

Day 10: Thursday 06/08/2009

We know that an atomic bomb was dropped on the city of Hiroshima on Monday, August 6, 1945, followed by another one dropped on Nagasaki, August 9. Due to these facts, all students gathered

in the dining room around breakfast and at 8:15 exactly they were asked to stand up in silence for one minute's prayer for the victims and for the peace in the world.

At 9:00 the students met with Dr. Hanna Siniora, the Head of the European-Palestinian Chamber of Commerce in Ramallah. He talked about the conflict and the compromises that each country has to do to reach a peaceful solution.

His lecture was followed by the Japanese students' presentation about the atomic bomb. The presentation was divided into different topics such as, the history, the dynamics and mechanics of the bombs, the culture and art of the survivals.

It was very moving to hear about the suffering of the Japanese people yet it was so refreshing to hear that the Japanese people took responsibility of what happened, and that they live now in harmony and peace with all countries.

The presentation was followed by group discussions to talk about the "Japanese dilemma" and how they were able to get over it. An analysis paper about the Middle East situation written by Prof. Adizes was read and discussed. It was interesting for the students because the author connected what happened in Japan with the Israeli-Palestinian conflict.

The session was followed by a good traditional Palestinian meal served by a nearby restaurant "The Gate". The meal was called "Ma'loubeh" of which the exact translation is "upside down". The dessert was a watermelon. It was a new experience for the Japanese students because of its shape and size. It was nice to see them laughing and over excited taking pictures.

At 14:30, the students participated in a 3 hours tour of Jerusalem with a professional guide who took them to different places.

After dinner, a sum up meeting took place on



杉原千畝 記念樹の前で説明を聞く(ヤド・ヴァシエム)。

the fourth floor of the Notre Dame center. With the beautiful view of Jerusalem and the fresh air coming into the room everyone was asked to write in their daily diaries. Liora chaired the session and all of them shared their feelings. It was a very lively and beautiful session.

Day 11: Friday 07/08/2009

The day started very early. Everyone got on the bus at 7:55 to go to Wadi Foukin Village. A small village situated in the middle of two Israeli settlements. We met an university student named Ibrahim Manasra who spoke for 30 minutes about the suffering of the village and its inhabitants. He also talked about the land confiscation in that area.

Then we all went to Yad Vashem, a museum dedicated for the Holocaust. Our tour guide was extremely interesting. The visit was an unforgettable and sad experience to many of us. Many became very emotional and cried. The atmosphere was becoming strained and everyone was getting stressed out. But the students were hungry enough to take lunch in a park where they had so much fun and played games.

At 15:30 two members from the Parents' Circle, Mr. Nir Oren (Israeli) and Mr. George Sa'adeh (Palestinian), were invited together to speak to the students. But only Mr. Oren came because Mr. Sa'adeh could not get a permit to come to Jerusalem from the Israeli government. Mr. Oren talked about his experience and loss. In addition, he talked about the scope of work of the organization he is working in. He made sure to talk about the

story of the Palestinian colleague who is a part of the parents' circle too. He tried to be objective and to me personally I felt that he was able to do that.

The closing session of the day was so stressful and emotional. The Palestinian students decided to make a presentation to show the suffering of both the Jewish and Palestinian people, with a presentation made up of slides of parallel pictures comparing Holocaust to the sufferings in the occupied territories of Palestine. The presentation was so sensitive that many students felt sad and hurt.

To the Jewish students, it was not bearable to feel that someone sees them as Nazi but for Palestinians it was feelings of hurt they wanted to show.

Personally, I was so pressured and broke into tears for what happened. All the Israeli and Palestinian



ワディ・フーキン村の青年イブラヒム。占領下にある村の苦しみ話してくれた。



「憎しみを越えてゆるし合うこと」ニル・オレン氏（遺族の会）のレクチャー。

students were like my children. For me it was intolerable to see any of them hurt. How can I be neutral in such a case!!! When I saw the look on Peleg's face my heart went out for him, I wanted to hug him and reassure him. And at the same time, I couldn't force the Palestinian students not to express how they were feeling. "God...What a day".

Day 12: Saturday 08/08/2009

We opened the morning discussion with a small word by Ra'fat to make sure to clear the misunderstanding. He explained that the Palestinian team did not mean to offend anyone and that their presentation was just to show the suffering of the two peoples and not to make comparison.

I presided the session and asked each country to come up with two topics which they like to discuss from which we chose one for discussion.

The Israelis wanted to talk about the rockets in Sderot and the suicide bombings. The Palestinians wanted to discuss the issue of Jerusalem and finally the Japanese wanted to discuss peaceful solutions for the conflict.

The discussion helped all the students to get a fresh breath of air. Everyone was given a chance to share their feelings, questions, ideas... By the end of the session, all students cooled down and there was a sense of relaxation among them. All of them left the room hugging and laughing with each other. I think it was at that moment that I took a deep breath and felt that finally everything was going to be fine.

Later, the students prepared for the open talk, while Midori and I did prepared the graduation room, certificates and gifts. At 16:00 the Youth Exchange Program for Peace 2009 concluded in cooperation with "Children without Borders" in the presence of Father Ibrahim Faltas, the Chairperson of the John Paul II Foundation in the Middle East in Jerusalem, and Ms. Hiroko Inoue the Chairperson of NPO "Helping Children in the Holy Land" in Japan. In addition, Mrs. Advocate Ada Ravon and Dr. Adel Misk, two peace activists participated in the program as well as the students of 2005, 2007 and 2009.

The ceremony started with a welcoming word by Father Ibrahim Faltas in which he complimented all the efforts that "Helping Children in the Holy Land" have been doing and he stressed his commitment to working for peace. Then Ms. Inoue gave a

summary about the history of the project and emphasized on its importance for building a better future for the youth in the Holy Land.

Mrs. Advocate Ravon, a peace activist and member of the "Machsom Watch" organization, gave a presentation in which she showed the suffering of the Palestinian people and advised the students to work side by side to end the occupation. The presentation was followed with a lecture by Dr. Adel Misk who highlighted the importance of dialogue to reach a peaceful solution to finish the Israeli-Palestinian conflict which has been taking place for more than 60 years.

The ceremony included a song sung by Ms. Midori Matsumoto joined by the violinist Ms. Asaka Ishiguro. In addition, the students sang a song for peace, which moved everybody very much. This was followed by the distribution of certificates to the students. To finish the ceremony, they planted



「みんな良くやった!」参加学生を祝福するイブラヒム神父。



別れの日、ポロシャツにメッセージを書き合う。

a small olive tree as a memorial of the Project and put strips of paper with their wishes on the branches.

In the end, Father Faltas gave a recognition shield to Ms. Inoue and thanked her once again for pursuing the peace and for her continuous support to many projects in the Holy Land.

Day 13: Sunday 09/08/2009

The day started with an early wake up call. Students got up at 6:00 to get ready to leave

at 6:40 to visit the Western Wall Tunnel. At the entrance, Fadi was once again stopped by Israeli security- Liora spoke to them and he was released after 1 minute. The visit of the tunnel moved so many feelings especially among Jewish and Muslim people, because many fights have been taking place the past few years because of its construction.

Upon return to the hotel, students were asked to answer some questions. Once they finished, they all went to the last lunch together.

In the end, they all gathered in the meeting room to share their last feelings and opinions. With concluding words by Father Suzuki and Hiroko, students were sent to their homes. Unlike other times, we were begging the students to leave the meeting room and students were so reluctant to say goodbye.

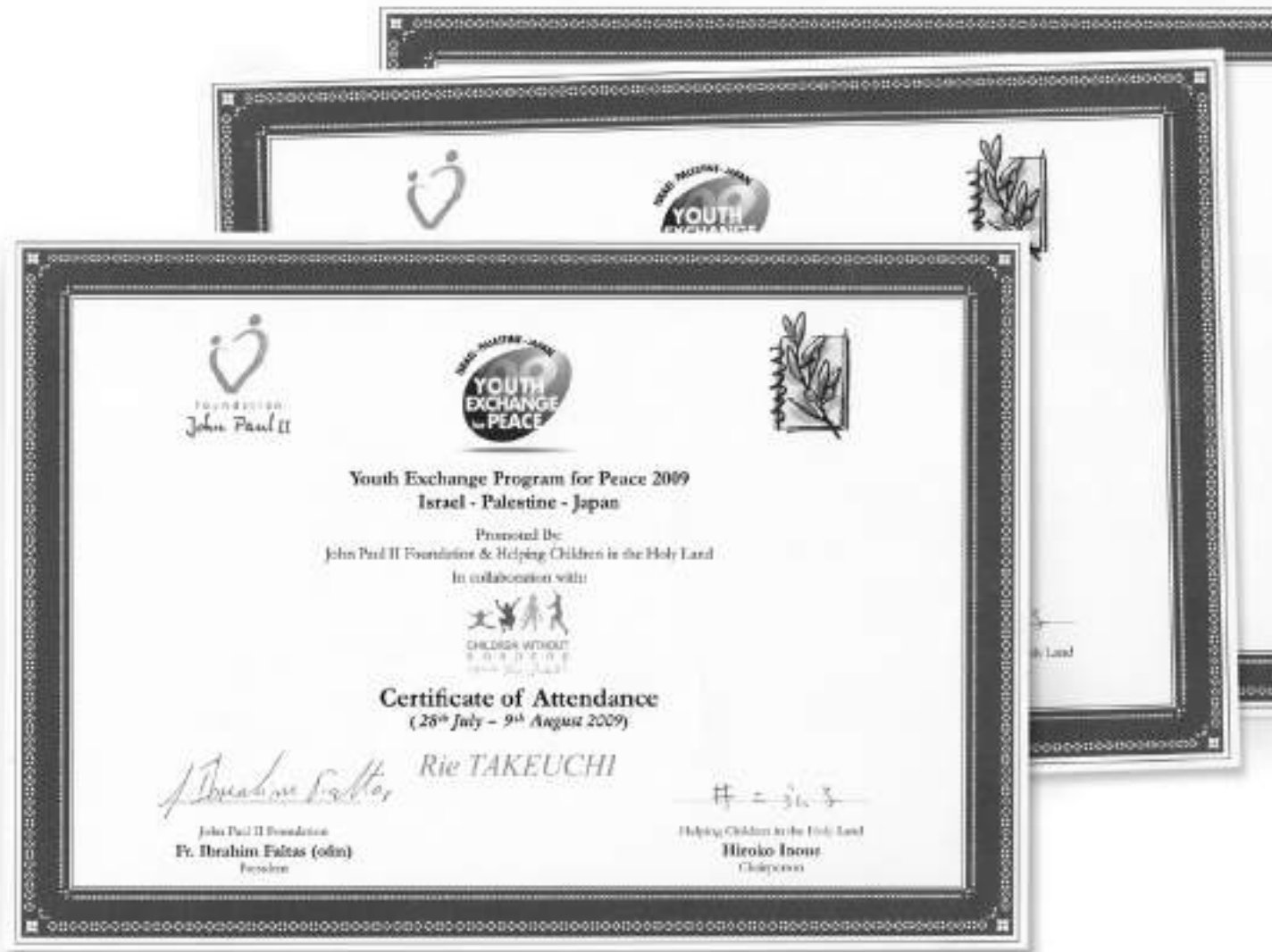
This time the program finished for real, the feelings were unlike what the students felt when they went to home stay because they knew that this is it!!! The room was so full of unexplainable emotions, tears in the eyes, sadness, hugs, kisses and promises of an everlasting friendship.

Now, the students continue to refer to their joy and emotion in their Facebook conversations.



再会を固く約束して。

3カ国の学生に手渡された参加証書
Certificates of attendance



6 3カ国学生へのQ & A

English Translation : see P.79

プロジェクトの最終日、3カ国の学生に、プロジェクトや平和についてのアンケートを行った。

Q1 このプログラムに参加して、最も印象に残ったことを3つあげて下さい。

イスラエル

エリ 僕の最も印象深い場所は、イスラエル北部にある、ダン川と展望台（ベンタル山の要塞跡）である。また僕らが異なった文化の中にながら、こんなに短い間に友情が生まれたという点である。

アンナ 最も印象に残ったことは、紛争、文化、言語などあらゆる違いにも関わらず、みんながうまくよく、友好的であったこと。お互いをよりよく知ろうとしたし、誰も敵意を持たなかったこと。

ヨナタン いろんな違いにも関わらずみんながうまくやったこと。また議論が盛り上がったこと。

アサフ この国の色々な美しい場所を3日間かけて訪ねたこと。またパレスチナ人の子がとても思いやりがあったこと。僕たちの受けた様々な講話が印象深かった。

ミキ 様々なプレゼンテーション。互いの意見を聴き合ったこと。朝香のバイオリンの演奏。

アルビーナ みんなが互いを知ろうとしたこと。また参加した全ての人が互いに聴き合ったこと。旅が素晴らしかったこと。

ファイルーズ マサダへの旅行。新しいことを色々学んだばかりでなく、違う人々の意見や考え方を知ったこと。

パレスチナ

ナディア 互いに相手を憎むのが当然と思われているグループが、その憎しみを乗り越え、友達になったのが一番印象的なことだった。私も個人的には沢山の友達ができる。

ラファット 参加者、日本の文化、分かち合い。

ISRAEL



Miki Haslavsky
ミキ・ハスラヴスキー



Yonatan Lavsky
ヨナタン・ラヴスキー



Eli Lopatin
エリ・ロパティン



Albina Norshtein
アルビーナ・ノールシュタイン

カセム グループの中3カ国のメンタリティが違うのを漠然と感じたこと。たとえ時間がかかっても、互いに理解し合えたこと。イスラエル人とパレスチナ人は、意見が一致しない時でさえ、ある意味で似ているということ。

ファディ 8月8日のミーティングでそれぞれの国が質問を出したとき、敬意を払ってほかの人の意見を受け入れるように指導されたこと。ネゲブ砂漠に滞在したこと。イスラエルとパレスチナの学生間に大きな誤解があったが、結果的に良い友達となったこと。

ラマ 色々な対話が心に残った。

ジハード 多くの方々、特に日本人がこのプロジェクトを支援して下さったこと。互いの痛みを大事にしながらか共にこのプログラムを分かち合えたこと。色々と初めての場所を訪ねたこと。

ヤクーブ 前2回のプロジェクトより、今回は良く組み立てられ、組織化されていたこと。実り多いチームワークができたこと。互いにゆるし合ったこと。

レナート 自分たちの考えを正直に率直に話せたこと。互いにもっと知り合えたこと。3カ国の異なる文化についてより多くの情報を得られたこと。

クレール 色々なとても珍しい場所に行けたこと。自分たちが感じていることを何でも自由に表現しながら討論したこと。そして彼らとあらゆることを分かち合ったので、今私には沢山の友達ができたこと。

日本

理恵 1) 分離の壁 2) チェックポイント 3) ヤド・ヴァシエム (ホロコースト記念館)

どれも事前研修を通して学んでいたことだったが、実際に目の前にしてみると、何とも言えない怒りや悲しみなど、様々な入り交った感情が込み上げてきた。ホロコーストについての知識は沢山あったが、実際に記念館で、「人間の悪」を目の当たりにして苦しくなった。また、チェックポイントでは回転式のドアを4回も通らなければならなかったし、ファディは靴まで脱がされた。いくら国民の安全のためとはいえ、パレスチナの人々が対等に扱われていない状況に苛立ちを感じた。

マナ 1) イスラエル・パレスチナ両方の家庭にホームステイしたことが印象に残った。町の風景も違うし、建物も違い、文化も違う両方を見ることができてとても良かった。

2) 壁やチェックポイント、実際に今イスラエル政府によって占領されている村を訪れたこと。リアルな紛争の現実を自分の目で見て、とてもショックだったが、パレスチナ人たちの苦しみが少しでも分かることができて良かった。

3) ディスカッションがとても良かった。自分は何も言わずに終わってしまったけど、他の人たちの経験や意見を聞くことができて嬉しかった。彼らのことがもう



Anna Prutkov
アンナ・プルートコフ



Fairoz Sarsour
ファイルーズ・サルスール



Peleg Bar-On
ペレグ・バルオン



Asaf Yaron
アサフ・ヤロン



Gal Rosenbluth
ガル・ローゼンブルート

少し分かるようになったと思う。またイスラエル人とパレスチナ人も互いのことをあまり知らないことや、マスメディアの情報がいかに偏っているかも分かった。

泰韻 1) 一人ひとりの苦しみの経験談 2) 議論をする際の激しさ 3) 決定的に、互いの知識が不足していること。

茉莉 ディスカッションを通していかにこの2カ国の話し合いが難しいかを実感した。また、イスラエルが主張するホロコーストの位置づけも難しいと思った。私にはよく分からない、でも分かりたいのでたくさんの人の話を聞いて心に残ったトピックだった。またそれぞれの主張が強く、その裏には一人ひとりが抱えている痛みや悲しみがあるのだなと思った。

遥 1) イスラエル・パレスチナ双方の家にホームステイして、彼らの生活に触れられたこと。私の場合、イスラエル側も(イスラエル国籍の)アラブ人家族だったので、アラブの生活をじっくり味わえた。アラブ人たちはゲストにお腹を空かせることは大変失礼なことだと考えているようで、一日中満腹だった。

2) ヤド・ヴァシェムではホロコーストの悲劇をガイドの説明や多くの資料を見て学び、非常に印象的だった。ホロコーストについては自分でも本を読んだり、映画を見たりしてそれなりの知識を持っていたつもりだったが、実際に犠牲者が使っていた日用品や体験を話す映像を見ると、こみ上げてくるものが全く違った。この記念館は展示だけでなく名もなき犠牲者の象徴的な

墓だとガイドが言っていたのも印象的だった。できれば一つひとつの展示物をゆっくり見たかった。

3) 銃を持った人を頻繁に見かけたのも印象的だった。ホームステイ先では車に乗ろうとしたら、ライフルが放置してあり、この国では違法ではないと分かっていたとしても、少し緊張してしまった。

茉莉菜 1) ジハードが、いまだにイスラエルの人々を見ると複雑な気持ちになると言ったこと。

2) みんな友人同士になれたこと。3) みんなが前向きに平和へ近づこうとしていること。

朝香 1) (パレスチナ側の) ホームステイに行くために、イスラエル人のアンナが必死にお母さんを説得していたこと。2) みんな朝から晩まで元気だったこと。3) ニル・オレン氏の講演。

一馬 1) ホームステイで家族を思いやるイスラエル・パレスチナ人の心を感じたこと。2) ヤド・ヴァシェムに行ってホロコーストの悲劇を学んだこと。3) 旅行やホームステイ、ディスカッションで、共通の体験を重ねても、イスラエル人とパレスチナ人には分かり合えない部分が沢山あるのだと感じたこと。

PALESTINE



Claire Ghazzawi
クレール・ガザウイ



Shaden Handal
シャデン・ハンダル



Fadi Rantisi
ファディ・ランティシ



Kassem Sharif
カセム・シャリフ

Q2 あなたにとって一番楽しかったことは何ですか？

イスラエル

エリ 食事の時間は、いつもみんなと話したり、互いを知り合ったりすることができる機会だったので、楽しかった。

アサフ 最後の3日間に沢山の面白いことがあった。互いに対話をしたとき、パレスチナ人について、日本の文化と考え方について沢山のことを学んだ。

アルビーナ 生活の仕方を聞き、みんなのことが知ることが面白かった。色々違った所へ行ったこと、また違った意見を聞いたこと。

ファイルーズ みんなを知って最高の友達になったこと。尊敬を持って他の人の話を聴けたこと。この国に住んでいるけれど、私にとっては初めての場所へ旅をしたこと。

ミキ みんなで外出して、笑ったり冗談を言ったりしたこと。

ヨナタン 旅は最高だった。幾つかの場所は僕にとって初めてだった。

アンナ イスラエルはもちろん、パレスチナと日本からの人々と会えたことが楽しかった。

パレスチナ

ファディ 対話だった。なぜなら自分たちの感じて

いることを言えたから。また最初の4日間の旅。パレスチナの中にあるとは知らなかったいろんな所へ行けたから。

ジハード 3カ国の学生間の協力関係と、われわれの間に育った友情が良かった。

クレール 一緒に過ごした毎日が楽しかった。

カセム ディスカッション。この中で全ての人とあらゆることについて分かち合うことができた。文化紹介という方法を使ったのは良かったと思う。それは僕らが互いをより良く理解し、誤解をしない方法だから。

レナート ヤド・ヴァシムへ行ったこと。僕はホロコーストの時、何が起きたのか詳しく知りたいとも思っていた。別の側からの苦しみを初めて知り、それについて話し合えたこと。

ヤクーブ このプロジェクトの最初の2つの部分が一番良かった(プロジェクトは3つの部分に分かれている=編集注)。というのは、3カ国がよく混ざっていたから。それに、このプロジェクトをこの紛争の地、僕たちの国で行うことはとてもいい考えだと思っている。

ラマ ベドウィンで寝たことが楽しかった。私にとって初めての経験だった。

ナディア 私が一番楽しかったことは、ベドウィンのテントで寝たことと、ディスカッションだった。

ラファット いい仲間たち、違う場所から来た新しい友達。また会えたらいいと思う。



Lama Sub Laban
ラマ・スッラバン



Ra'fat Sub Laban
ラファット・スッラバン



Nadia Tadros
ナディア・タドロス



Renato Bandak
レナート・バンダック



Jihad Farraj
ジハード・ファラージュ

日本

マナ テントに泊まったりらくだに乗ったりしたことが楽しかった。みんなで同じ所に寝たのはテントだけだったので、いろんな人と交わる良いきっかけになった。

遥 死海の浮遊体験を非常に楽しんだ。身を任せると本当に簡単にプカプカと浮かんでしまった。毛穴や爪の間から、塩がしみ込んでくるのを感じ、少しヒリヒリと痛んだが、それも楽しい思い出だ。参加したイスラエル人やパレスチナ人は、これがあまり好きでなく、驚いた。こんな体験ができるのは世界でもここだけだからと日本人は時間いっぱい楽しんだ。彼らが入らなかったのは、来ようと思えばすぐ来られるという判断だったのだろう。

朝香 ホームステイ：ガルの家では、クレールと3人でゆっくり話すことができた。

ラファットとラマの家では、家族の様子を垣間見ることができた。どちらも自分たちのペースでゆっくり、じっくり予定をこなすことができ、話も沢山できたので、充実した時間となった。

茉莉菜 みんな一人ひとりと楽しく会話ができ、素晴らしい友人が増えたこと。

一馬 死海で浮かぶという驚くべき体験をしたこと。浮くと知っていて水に入っても感動した。

泰韻 何よりも一人ひとりと親しくなり、様々な会話を重ねられたこと。

理恵 皆で楽しく笑っている時も、議論している時もエンジョイしていた。特にベドウィンテントに泊まって、らくだに乗った時が面白かった。

茉莉 私はやっぱり死海が一番楽しかった。泥をぬったり、浮いてみたり、死海でしかできないことなので楽しかった。それと共にホームステイも大変だったけど、日本では体験できないことだったので、疲れが飛んだ。

Q3 あなたが悲しくなったり怒りを感じたりしたことは何ですか？

イスラエル

エリ 怒りを感じたのは、パレスチナ人がホロコーストを軽視し、無礼な態度を取ったこと。

アサフ 僕にとって悲しかったことはプロジェクトが

アツと言う間に終わってしまったこと。プロジェクト中のように他のヤツと会えなくなるだろうということ。英語が使えなくなること。パレスチナ人がホロコーストのことについて取った態度。彼らの作った映画が僕らの歴史について敬意を払っていないことにとっても怒

JAPAN



田原 茉莉
Mari Tawara



竹内 理恵
Rie Takeuchi



相葉 マナ
Mana Aiba



森谷 泰韻
Yoshiaki Moriya

りを感じた。

アルビーナ パレスチナ人が見せた映画のために誤解が生じたことが悲しかった。この映画はみんなを動転させ不愉快な気持ちにさせた。

ファイルーズ 私が感じた唯一のことはプログラムが短かすぎたこと。

ヨナタン ホロコーストとパレスチナ人が置かれている立場との比較。

アンナ パレスチナ人グループの作った映画を見て、悲しい思いになったし怒りも感じた。でもやがて全てのことが解決したことは幸せた。

パレスチナ

ジハード イスラエル人と日本人が分離の壁の反対の側について、全く何も知らないと僕が知った時。

クレール 悲しみ……イスラエル人の学生がパレスチナ人の苦しみを何も知らなかったことが悲しい。怒り……イスラエル人は怒りをストレートに表現したが、パレスチナ人は何かに怒っても、相手の意見を尊重するので黙ってしまったこと

ヤクーブ 僕を悲しい気持ちにさせたのは、時間に遅れるのが好きな男の子、女の子の色々な行動で、それが影響して日本人を遅らせてしまうことだった。プロジェクトの最後の部分でグループに起こった誤解——それは全体の話が彼らが聴いていないことを意味している——は嫌だった。

ラマ 悲しいことや怒りを感じたことは何もなかった。

カセム プロジェクトが終わって僕らがまた離ればなれになってしまうこと。僕らがFacebookやメールを通して連絡を取り続けるとしてもそれは違うことだし、また会うことができると確信が持てないこと。

ラファット ある人たちがあまり寛容でなかったこと。

ナディア 友達に二度と会えないのが悲しい。またここでのようにイスラエル人の友人を現実の生活では持てないことが悲しい。

日本

理恵 この紛争の現状を見て、イスラエルの人々が、パレスチナの人々が、それぞれどんな痛みを持っているのかを垣間見て、悲しくなったし、苛立ちもした。また、英語が話せないので、ディスカッションや講話になかなかついていけず、自分の意見を言えないことが非常に歯がゆかった。

マナ 英語ができなかったので、うまく自分の気持ちを伝えられず、自分自身にとっても腹が立った。また自分の来た意味が分からなくなり悩んだことも（落ち込んだことも）あった。プログラムの変更が多くて混乱した。

遥 日本人と違って、時間に非常にルーズなので、やきもきさせられることが多かった。集合5分前でも化粧を始めたり、全員集まるのに30分近くかかったり、移動も話しながらでとてもゆっくりだ。無駄な時間がかき集めれば、もっと充実したプログラムを実行でき



六分一 遥
Haruka Rokubuichi



石黒 朝香
Asaka Ishiguro



中村 茉莉菜
Marina Nakamura



安井 一馬
Kazuma Yasui

ただろうと、もったいなく思う。

朝香 日本人学生から、話を聴く時間が足りないと言われたこと。今回は前半に1回しかセッションがなく、エルサレムで始まったディスカッションも一つひとつに十分な時間をかけられず、みんな不満がたまっていた。イスラエル・パレスチナ人からだけでなく、日本人からも言われてしまったことは、すごくショックで申し訳なく思った。

茉梨菜 心の奥深くまで突っ込んで話すことができず、悲しみを感じた。(ディスカッションの少なさ、自分の英語力の足りなさ)

一馬 前回のプロジェクトを見ていたためか、講演や話し合いの際、突然席を立って水を飲みに行った

り、体をつっぷしていたりなど、イスラエル・パレスチナ人の態度が良くないことに慣れてしまっていた。しかし、真剣に聴いたり、話したりする時に正しい態度を取れないのは問題だと思った。

泰韻 時折、他人の話を聞かなかったり、知ろうとしなかったりと、プロジェクトに対する姿勢に疑問を持つような行動を目にしたこと。自身の英語能力の欠如にも苛立ちを覚えた。

茉莉 やっぱ話し合いが難しいと思った。話し合いは大切だと思っていた。聞いている日本人にもその必死さや怒りが伝わってきたが、どうしてもっと相手の話を聴こうとしないのだろうか、とすごく怒りを感じた。

Q 4 このプロジェクトの中で一番大変だったことは何ですか？

イスラエル

エリ 一番大変だったのは英語で話すこと。本当に何かを言いたい時、ヘブライ語で話さざるを得なかった。

アンナ このプロジェクトが終わると思うと、私にとってとても辛い。今これを書いているこの瞬間はまだ終わっていない。でももうすぐ終わるのが分かっているし、耐えられない。

ファイルズ このプログラムの中で一番辛かったことは、たった一人のアラブ系イスラエル人であったことだった。はじめ、私はちょっと一人ぼっちに感じた。でも今はそんなに一人ぼっちだとは感じてはいない。というのは私の友達になってくれた人々に囲まれているからだ。

アサフ パレスチナ人の映画を見たことはショッキングだった。映画は(イスラエルに対し)失礼なものだったし、僕の家族の一部がホロコーストを生き抜いてきたので僕にとっては辛いものだった。

アルビーナ 私は英語を話すのが下手なので、自分の感情を言い表すことはとても難しく大変だった。

ミキ 人がどのように心を開くかを見ること。

パレスチナ

ファディ 私の乏しい英語力のために自分をうまく言い表せなかったこと。そのため時には人を理解するのが難しいと感じた。

ナディア ホロコースト記念館へ行って、その後パレスチナ人学生のプレゼンテーションがあった日は、本当に辛かった。

ジハード 自分の人生の中で、僕は沢山の悲劇に遭ってきたと思うが、ヤド・ヴァシェムは人間として本当に悲しみを感じた。またもちろんパレスチナ人難民とその殉教にも。

クレール ホームステイ。ガルの家に行く前にイスラエルの人について私の知っていたことは、イスラエル人はみんなパレスチナ人を憎んでいるということだったので、ガルの両親が私を家から追い出すだろうと思って恐れていた。しかし後になって、全てのイスラエル人がそのような考えているわけではないのかもしれない、と思った。

レナート 中立であることが難しかった。自分の立場を守ろうとしか考えていないパレスチナ人に対しては、僕はいつも率直に意見を言った。中立を保つことによって、平和について、また相手側に対して、より展

望が開けた。

ヤクーブ 僕の考えでは、分かち合いと対話の部分が一番大変だった。また日本人とのコミュニケーションも大変だった。

ラファット イスラエル人側からの様々な挑発的な意見を聞くのが一番辛かった。

カセム プロジェクトの中でお互いに理解することが難しかった。国民性の違いがメンタリティの違いであり、また互いの行動の仕方の違いを意味しているから。

ラマ 大変なことは何もなかった。

日本

マナ 移動が多かったことが、私にはハードだった。いろんな所に行けたことは楽しかったが、もう少しゆっくりしたプログラムでもよかった。

遥 民族性の違いか、一日を通して常にハイテンションなので、ついていくのが大変だった。バスでは、みんな当たり前のように歩きまわり、歌を歌ったり楽器を演奏したりしていた。夜も、毎日のように遅くまで楽しんでいるので、とても体力がついていかない。無理に合わせようとせず、適度に、一人の時間を作って楽しんだ。

朝香 ディスカッション。話し合い自体はどれも非常に興味深かった。しかし、直接紛争のことに触れ始めた時、自分は話さないと決め込んでいる子もいて、彼らの気持ちの中で共有できない部分があることを感じるのが辛かった。

茉梨菜 自分自身の意見を持つこと。

一馬 日本と違って慣れない環境の中で、マサダ、死海、ダンなど多くの場所を訪れたので体力的につらいときがあった。今回は本当に睡眠が大切だと思った。

泰韻 自分がどんなにイスラエル・パレスチナ問題にコミットしようとしたところで、所詮は第三者で現実を知っていようと、結局自身の体験ではない、というジレンマに悩まされ続けた。また、どんなに言いたいことがあっても、英語にするとしっかり伝えられないのではないか、と言葉の面で苦勞した。

茉莉 英語がとても難しく、会話はなんとかなくてもディスカッションは、お互いに興奮してきているので、大体しか分からないのでこちらとしても深く突っ込んでいけなかった。言いたいことがあるのに伝えられない、そういったモヤモヤがあった。

理恵 英語力の不足のせいで、皆の話題についていけず、入っていけないことがもっとも大変だった。また、あまりに彼らが抱える痛みが大きすぎて、どだい無理なことなのかもしれないが、私が見られたのはほんの一部にしかすぎず、完全に理解、共感できないことがあったのがつらく、悔しかった。



「わぁ、大きい！」最初に訪ねたナザレの受胎告知教会入口。

Q5 このプロジェクトで何を学びましたか？

イスラエル

エリ 沢山のことを学んだ。そのほとんどは紛争についてだったが、顔を合わせて話をすると、それほど感情的にならずに済んだ。

アルビーナ もし何か変えられるとしたら、対話と旅を一緒にプログラムに入れたいと思う。なぜなら私の考えではこの二つを分けるのは難しいと思うから。

ファイルーズ 新しいことを沢山学んだ、例えばパレスチナ人の歴史。私たちの知らないあらゆること、隠され知らされていない沢山の事柄に私は驚いた。いつか全ての真実を私たちが知るようになればいいと思う。

ミキ 僕は日本について、また紛争についてその他たくさんを学んだ。パレスチナ人がとてもいい人々だということを知り、彼らの幾人かと話せたのは嬉しかった。

アンナ パレスチナ人について沢山のことを学んだ。その生活や生活の仕方、紛争について、そしてもちろん日本人についても。

パレスチナ

レナート どうしたら人に対して忍耐強いOBになれるか、学生たちの話をどう聴くのか、僕の心と耳でどう聴くのか、誰であれ人々にどうしたら敬意を払えるかを学んだ。



ぜったいまた会おうね！

ヤクーブ 当然のことだが責任と、強い個性を持つこと、聴くこと、問題を迅速に解決しようとする事。

ジハード 自分が同意できなくても人の話を聴き、人に敬意を払うことを学んだ。

クレール 沢山のことを学んだ。問題を解決したいと思ったら私たちが先ず最初にしなければならないことは、お互いの意見を聴き合い、尊敬すること。第二に、もしこの紛争のような大きな問題を解決したいと思うなら、私たちは小さな単純な事柄から始めなければならないということ。

ファディ 沢山のことを学んだ。イスラエル人と人殺しについて冗談を言わないことはとても大事な事だ。イスラエル人はいいヤツだ。

カセム すべての人間は色々な権利を持っているということ、その一つは自分の国を守る権利であるということ、を学んだ。

ナディア 沢山のことを学んだが、一番に学んだことは、ほとんどの人々がこの紛争について実際に解決の糸口を持っていないということ。

ラファット 新しい文化について学んだ。また、あるイスラエル人たちがこの聖地の平和実現のための努力に参加する用意があるということを知った。

日本

茉莉 お互いが抱えている心の中、DNAの中にトラウマがあると知ったこと。一筋縄ではうまくいかず、お互いを知るためには聴くというプロセスが大切だと思った。

理恵 学んだことは沢山ある。まず、2週間という短い間で、敵対する国同士の若者たちがある程度関係までいけること。つまりこれは未来へのかすかな希望であると思う。

また、私個人にとっては本当の世界の現実を垣間見られたことが大きい。恵まれ過ぎる環境は人間の感情を麻痺させてしまうこともあると思う。外のことに目を向けずに生きてきたが、そのことでどれほど自分の人生で損をするか分かった。私の友達はお

おむねあまりこういったことに関心がないし、あってもあまり語り合う友達もない。

また、いくら日本のマスメディアがしっかりしている方だとはいえ、情報には明白に偏りがある。だから、この状況を自分の肌で感じたことは非常に大きい。

そして英語の必要性も身をもって実感した。やっぱりこれからの時代、英語が話せないとだめであると感じた。

茉梨菜 自分自身の意見を持つこと。

遥 この地の紛争はやはり、相当に根深いものだと実感として学んだ。食事の時にはとても仲良くしていても、いざディスカッションとなると、自分の中にある負の感情を互いに抑えきれず、口論に近いような形になってしまうことも多々あり、結局は一個人に答えの出せるはずもない問題なので、あっちが悪い、こっちが悪いと議論が堂々巡りしてしまう。相手の話を聞けても、それを自分の中で消化させるのはとても難しいのだと感じた。

マナ お互いを尊敬しないと平和はないということ学んだ。自分の欲求ばかりを言っているのではなく、相手の話を聴き、受け入れ、認めることが平和へとつながることが分かった。またイスラエルの学生たちは自国の政府の政策に必ずしも賛成しているわけではなく、パレスチナ人に対してしていることもよく知

らなかったのには驚いた。私たち日本人はどちらか一方の見方をするのではなく、中立の立場にいること、《和解》に味方するべきだということも学んだ。

泰韻 日本と異なり、イスラエル・パレスチナの若者たちがいかに自分たちの社会に関心を持ち、しっかりと個人として意見を持っているかということ学んだ。

朝香 1) 自分の固定観念から一歩を踏み出すこと。しかしその第一歩が踏み出せれば、視野や世界観を全く変えることができ、それによって世界もまた変えられるだろう。

2) 各国、特にイスラエル学生によるプレゼンテーション、アラブ系イスラエル人、ロシア系イスラエル人の説明が耳新しかった（新鮮だった）。

3) ワディ・フーキン村訪問によるアラブ・パレスチナの村の様子。入植地にはなかなか近づけないが、今回実際に、入植地近くにある村の被害の様子を聞くことができてよかった。

一馬 分離の壁やチェックポイント、入植地など、紛争を考える時に欠かせないものを見ることができた。それに加えて、分離の壁に親族を分断されてしまった、毎日チェックポイントを通過しなければならないので苦勞する、などという参加者の生の声を聞いて、これらの問題に対する理解が深まった。

Q6 このプロジェクトで学んだことを毎日の生活にどう生かしますか？

イスラエル

エリ 英語をよく話せるようになった。また、紛争について少しだけパレスチナ側のことを知った。

アルビーナ このプロジェクトで私たちがやったことを他の人々に話し、それを他の多くの人々にも話してくれるように頼みたいと思う。またテレビのニュースや新聞を読んで、自分の知識を広げていきたいと思っている。

ファイルズ もっと沢山のことを聞き、もっと多くのことを学ぶこと。このプロジェクトが始まるまで私は何も見えなかったが、今、私の心は開かれた。互いに聴き合うことが問題を解決するのに役立つと

思うし、これこそこれから私たちがやっていくことだと思う。

ミキ もしあるイスラエル人がパレスチナ人に対し怒っているとしたら、例えば「パレスチナ人はみんな……」と言っているとしたら、僕はそれを訂正したいと思う。

ヨナタン 学んだことをより良い人間になるように使いたいと思う。仕事や、特に僕らの状況を変えるために使いたいと思っている。

アンナ 両側(イスラエルとパレスチナ=編集注)を知った今、互いに憎み合わないよう周りの人々を説得し、また私自身の経験を話したいと思う。

パレスチナ

ファディ 他の人との触れ合いや僕の日常生活に生かす。

クレール 私は、沢山のイスラエル人と友達になって、良い友達関係を築き上げたい。良い友達になれば、本当に固い友情を育てることができる。また友情を育てることが平和への最初の一步だと思う。平和のためのプロジェクトには、全部参加したいと思う。

ナディア テレビのニュースをもっと見て、イスラエル人についての色々な見方を変えたいと今、考えている。

ラファット 早まった判断を下す前に、もっと良く耳を傾けることを僕は学んだ。また、この紛争についてももっともっと多くの人々に語りたと思う。起こっていることに対する無知は、何であれイスラエルに都合の良いことをゆるすことになる僕は学んだ。

レナート 私は、日々イスラエル人と接触して生活を送っている。僕のイスラエル人への関心が変わり僕の視線が違ったら、この先毎日新しいイスラエル人に出会っても、彼らは変わって見えるだろうと思う。

ヤクーブ 4年前から僕はこのプロジェクトに参加している。これまで生活に起きた変化を簡単には説明できないが、現在ヘブライ語を学んでいることを例として言うことができる。

ジハード 話し合いをする時もっと正直に、穏やかにすること。

ラマ 実行できるのは、他の人を大事にすること。

日本

マナ 日本人(私の周りにいる人たち)はあまりイスラエルとパレスチナについて知らない。私の役目は、友達に自分がこのプロジェクトで経験し、学んだことを伝えることだと思う。みんなに他の国の問題として考えるのではなく、自分の問題であると分かってもらえるようにしなければいけないと思う。そして自分自身でもっと勉強すること、この国の持つ問題について理解することが必要だと思う。私たちが役に立つなら、このプロジェクトにこれからも関

わっていききたい。

理恵 帰国したら、私は学年の前でプレゼンをすることになっている。これは第一歩ではないのかなと思う。私は自身の体験を伝える。そうすれば、数人の子は興味を持ってくれるだろう。そこから、少なからず輪が生まれるのではないだろうか。

遥 日本では、パレスチナ問題を理解している人はあまりいない。この地を訪れると友人に報告しても、ニュースで見た爆発の映像ばかりが先行しているらしく、危ないと心配されるばかりだ。パレスチナとパキスタンを間違える友人さえいた。

茉莉 自分の身の回りから少しずつ広げて、知ってくれて、関心を持ってくれる人を増やしていきたいと思う。自分はあまり意見がないと指摘されてきたので、これから日常でもっと明確な意見を持ち、それを述べる練習をしていきたい。

一馬 プロジェクトの中で意見を求められることが多かったが、そこで途方に暮れてしまうことがあった。ちょっとしたことに対しても日頃から意見を持つように日本に帰ってから心がけようと思った。

朝香 日本に帰っても、2週間で築いた友情をできるだけ長く保つこと。そのためには、こまめに連絡を取ったり、ネット上で何かを共同で行ったりする必要がある。こうすることで、ここで学んだことをいつも胸に刻んでおけると思う。また日本人として、いつもイスラエル・パレスチナの学生をプッシュしていくための自分の原動力にもなっている。

泰韻 今後の自分の学習の際に、現地での声や垣間見ることのできた現実を常に忘れずに臨みたい。机上の空論になりがちな大学の勉強に、違った風を吹かせたいと思う。そして、絶対に国家公務員になる。

Q7 このプロジェクトの改善点は何ですか？ 次のプロジェクトのために新しい提案がありますか？

イスラエル

エリ もっと長いプロジェクト、もっと面白いプログラム、もっと楽しい場所への訪問、夕方以降の活動、もっと長いホームステイ。

アルビーナ このプロジェクトで何か変えるとしたら、レクチャーとレクチャーの間にもっと時間を取りたい。また、レクチャーと見学旅行を混ぜ合わせたい。というのは、私は見学旅行に参加しなかったから。モーニングコールはもっと遅くする、8時とかにする方がいい。

ファイルーズ すべては良かった！ 色々なプログラムの時間をもっと長くとること、もっとゲームをいれ、プール付きのホテルへ泊まること。

ミキ プログラムをもっと長期に、自由時間をもっと多く。

ヨナタン もっと長く、プログラムはもっと緩く。

アンナ 互いに知り合うために、また自由にのびのびと話し合うためにもっと時間が必要だ。人が考え方の何かを変えるために、2週間では十分ではないと思う。消灯はもっと遅い時間に。また見学旅行と対話は混ぜた方がいいと思う。

パレスチナ

ファディ みんながもっと自身のことを表現できるよう、ディスカッションの時間を長くすること。

カセム それぞれのグループについて、もっと沢山のプレゼンテーションを導入すること、もっと知り合い、互いの関係を強めることが大事だ。

ジハード プロジェクトの主旨をもっとはっきりさせ、練らないと、菜食主義者のスープのように味気ないものになってしまう。望むべくは、もう少し長いプロジェクト、特にホームステイを。またもっと沢山の現地見学を。今回訪れたのはユダヤ人の史跡が多かったので、アラブ人の遺跡へも行くこと。

クレール 西岸地区へイスラエル人が入れるように許可をもらうこと、また前もって学生たちが話し合え

るよう、そのことについて学生に伝えておくこと。

レナート 参加者の年齢とその幅は、もっと狭くすべきだと思う。年齢差は考え方に大きな差をつけるから。対話をもっと増やし、オープントークをさらに増やすこと。過激な考え方の参加者は入れないこと。

ラマ いくつかのルールを変えたい。最も大事なものは英語のルールだ。

ヤクーブ このプログラムに選ばれた日本人学生は、もっと英語ができるようにすべきだ。プログラムはもっと長い期間を。ここイスラエル・パレスチナでこのプロジェクトを続けること、というのは日本へ行くよりもはるかに実り多く、学生たちにとってはより厳しく、互いにより尊重し合え、自由に対話できると思うから。

ナディア プロジェクトの旅、ディスカッション、ホームステイを4日ずつではなく、2日ずつ2度繰り返すようにしたい。そうすればもっと実りが得られるだろう。また2年毎のプログラムではなく毎年催し、新たな紛争事件について対話をする。2週間というのは非常に短かったので、日本人とはビデオ討論（会議）を行う。

ラファット もっと長い期間のプログラムにしたい、特にホームステイの部分を。参加学生の選考にはもっと厳密な基準を設け、最終的にプログラム中はもっと緩やかに、「行動規範」は参加学生にもっと厳しく守らせるべきだと思う。

日本

マナ 観光をもう少し減らして、ディスカッションの時間を取ること。ホームステイやチェックポイント、壁、村、ホロコースト記念館はとても良かったので変えないでいい。もっとみんなが一つになれるようなことも入れてほしい。みんなでもっと歌ったり、何か一つのものを共に創ったりしてみたい。

遥 今回最初に旅行を入れて、後半で集中的にディスカッションをする形だったが、少し時間が足りない

ように感じた。前半から所々にディスカッションを入れるべきだったと思う。ディスカッションのやり方を色々取り入れた方がよい。グループに分けるにしても、メンバーを入れ替えたり、ディベートゲームをやったり、またラマの提案してくれたルールを最初から具体的に提示したほうが良いと感じた。

朝香 1日1回ずつでもミーティングを設けたほうが良いと思う。そうすることで3カ国の立場すべてを尊重できると思う。

茉莉菜 ディスカッション。

一馬 前回に比べて圧倒的にディスカッションの回数が少なかった。遺跡などを訪れて歴史を学んだり、イスラエル・パレスチナの美しい大地を感じるのも大切だと思うが、より対話に重点を置くべきだと思う。事前にプログラムが分かっていると、プロジェクトのためのより良い準備ができるのではないかと思った。それで、英語力による理解不足を補えるのではないか。例えば訪問先や講演者などについて。

泰韻 イスラエル・パレスチナで大学教育を受けたメンバーがもう少しいてくれたならば、少し違った議論、時として必要な専門性を発揮してくれると思う。初めに仲良くなることも大事だが、事前研修などである程度イスラエル・パレスチナ間で関係はできていると思うので、プロジェクトのもう少し早い段階から議論を入れていっても良いのではないだろうか。

理恵 私は英語が全く話せないが、もっと、ディスカッションをしたかったと思う。ディスカッションの時間が足りないのは明白だったと思う。日本人としては、色々な観光地を回れて楽しかったが、もっとディスカッションをしても良かったかなとは感じる。最後の方で、パレスチナの学生が作ったビデオが、ホロコーストとパレスチナ人の被害を比較していて、それが非常に問題になった。これは非常にデリケートな問題だし、2週間でそこまで議論するのは無理かもしれないが、避けては通れない問題である。だから、もう少し前からディスカッションを始めていれば、もっと深まったと思う。ただ、全く発言できなかった責任は大きいので、そこは非常に反省しなければならない点である。

イスラエル⇄日本/パレスチナ⇄日本で、2対2くらいのディスカッションなどを合間あいまに取り入れていたらいのではないか、とは思う。わりとプロジェクトの前半の方からこれをやって、質問しあうみたいな。後半にやる必要性はあまり感じないが、前半で、お互いのことを知るのに役立つのではないか。

茉莉 ディスカッションの時間を少しずつでも長くして行って、一人ひとりがデータだけではなく、自分の経験を話せるようなテーマを探してみたい。2週間より長く、もっと話してみたかったなと思った。



ヨルダン川の水源ダんで楽しい水遊び。

Students' Reflections

Questions & answers on the last day.

Q 1 What were the most impressive things in this program? Give 3 examples.

ISRAEL

Eli: The most impressive experiences in my point of view were: Dan River, the observatory in the north of the land, and also the friendship that was created in such a short time even though we were from different cultures.

Anna: The most impressive thing is that despite of the conflict and all the differences of the cultures and the languages, everyone was getting along very well, friendly, wishing to know each other better and nobody was hostile.

Yonatan: Getting all along so well together despite the differences and the discussions were exciting.

Asaf: What was impressive is that we succeeded to visit all the beautiful places in the country in three days, I was very impressed by the Palestinian kids because they were so generous, I was very impressed by the lectures that we had.

Miki: The presentations, listening to each other and Asaka playing the violin.

Albina: The most impressive thing in my opinion was when we all started to get to know one another, and everyone said his opinion listening to each other. And the trip was wonderful.

Fairoz: The visit to Masada, the thoughts and opinions of different people as well as learning new things.

PALESTINE

Nadia: The most impressive thing was that a group of different people, who were supposed to hate each other, could overcome their hatred and

become friends, as I personally made many friends.

Ra'fat: The people, the Japanese culture and the sharing sessions.

Kassem: The vague difference of mentality within the group, the ability of understanding each other even it was sometimes quite late and the fact that somehow the Palestinian and Israeli are similar even if they disagree sometimes.

Fadi: On the 8th of August when each country group made a question, and the most impressive way that the meeting was chaired to help us to respect and to accept other's opinions. To spend a time in Negev desert, and mostly the misunderstanding between the Israeli and Palestinian students who ended up being friends.

Lama: The conversations.

Jehad: Many people supporting this project especially the Japanese, sharing our problems together and respecting each other's pain, and finally, going to new places.

Ya'coub: The project was more structured and organized than the previous two projects. The fruitful team work and the act of forgiving each other.

Renato: Expressing our ideas honestly and completely, learning more things about each other and getting more information about the three different cultures.

Claire: We went to very special places, we discussed about whatever we wanted expressing freely our own feelings and now I have so many friends, as we shared everything together.

JAPAN

Rie: It was very impressive to see the separation walls, the Holocaust Museum (Yad Vashem) and the checkpoints.

During the preparatory seminar, we have learned beforehand much about these issues. But when I saw the realities with my own eyes, I could not help feeling a kind of anger or sadness. Also, I thought I had much knowledge about the Holocaust. But seeing the tragedy of "human evil" in the Museum, I felt very anguishes. At the checkpoint, we had to pass four revolving doors, and Fadi was ordered to take off his shoes. No matter how it is for people's security, I was irritated to see the situation of Palestinians who are not treated equally.

Mana: It was impressive to go on a home stay at both the Israeli and Palestinian families. It was a good experience for me to find the differences between both sides, such as cultures, sceneries and buildings.

Visiting the separation walls, checkpoints, and a village that is occupied by Israeli government. I was really shocked to see with my own eyes the real situations of the conflict, but these experiences helped me to understand a part of Palestinians' suffering.

Finally, the discussions, although I couldn't talk much in the sessions, I was very happy to listen to the other students' experiences and to their opinions. I think I could understand them better. I found also that Israelis and Palestinians don't know each other very well and the information of the media are not impartial.

Yoshiaki: I was much impressed by each student's story of pain, by the violent emotion of the students during the sessions and by the lack of knowledge of each other.

Mari: I was impressed to see through the discussion how difficult the talks were between the Israeli and Palestinians. I was also impressed by the Holocaust. At first, I didn't understand very well the concept of the Israelis about this tragedy. But I learned very much about it listening to the others. I saw also each one's pain and sorrow behind the way to insist their opinions or their point of view.

Haruka: I got a glimpse of the Israeli and

Palestinian families by going on home stays to both. Since I had an Arab-Israeli host family and went to a Palestinian family as well, I fully enjoyed Arabic life. According to Arab culture, families should make their guests feel very welcomed and feed them all the time, my stomach was always full. Yad Vashem was really impressive. In the Museum, I saw with my eyes and learned about the Holocaust thanks to the explanation of the guide with numerous documentations. I had read the books and seen the movies about the tragedy and I had had the knowledge of it beforehand. However, when I saw the real daily necessities of the victims and the videos of the survivors, I felt totally different emotion welling up in me. The guide's words were also very impressive, which mentioned this museum as a symbolic tomb for the so many nameless victims. I wish I could have had more time to look each display in detail.

I often saw Israelis with guns. I knew that the possession of guns is legal in Israel. But I was shocked to see someone with a real gun during the home stay, when I was about to get in to a car.

Marina: 1) The words of Jihad who told me he still feels very complicated emotions inside him when he sees Israelis. 2) The fact that everybody became friends with each other. 3) The constructive attitude of all the students to achieve peace.

Asaka: 1) Anna who tried to convince her mother to let her go for a home stay in Jerusalem and with Palestinians. 2) The students who were so energetic day and night during the program. 3) The lecture by Mr. Nir Oren.

Kazuma: I felt from both home stays that the Israelis as well as Palestinians love their families very much. I have learned very much about the Holocaust tragedy in Yad Vashem. Finally, I found that it was rather difficult for Israelis and Palestinians to understand each other even if we have experienced so many things together, such as travel, home stays and discussions.

Q 2 What did you enjoy the most?

ISRAEL

Eli: I enjoyed the most the meal hours because they offered us the opportunity to talk and get to know each other.

Asaf: I had lots of fun in the last three days. When we had conversations with the Palestinians and the Japanese, I learned a lot about their cultures and the way they think.

Albina: I enjoyed knowing everyone, listening about their lives, visiting different places and hearing different opinions.

Fairoz: Getting to know all the participants and becoming good friends. Being able to listen to the other people with respect. Some of places of the trip were a new experience to me even though I live in this country.

Miki: Going out and having laughs and jokes.

Yonatan: The trips were great. Some of the places were my first visits as well.

Anna: I enjoyed meeting people from Palestine and Japan as well as from Israel.



「サフテン、ナディア！」 = 「たくさん召し上がれ、ナディア！」

PALESTINE

Fadi: The discussions in which we could express our feelings. Also the first four days trip because we went to places that I did not know that existed in Palestine.

Jehad: I enjoyed the cooperation and the friendship that grew among us.

Claire: I enjoyed every day we spent together.

Kassem: The discussions by which we were able to share everything with everybody in an organized way not in a way far from culture, because in that way we could understand each other better and we were not misunderstood.

Renato: Our trip to Yad Vashem because I always wanted to know in detail what happened during the Holocaust. Learning for the first time the suffering of the other side and being able to talk about it with them.

Ya'coub: I enjoyed most the first two parts of the project because I felt we were blending very well. Further I think that realizing the project here in our land the place of the conflict was a good idea.

Lama: I enjoyed staying in the Bedouin tents. It was a new experience for me.

Nadia: The things I enjoyed the most were the Bedouin tents and the discussions.

Ra'fat: The good company: I met new friends from different countries and I hope we can meet again.

JAPAN

Mana: It was fun to stay in the tents and to ride camels. Since it was the only chance to sleep in one place together, I had good opportunity to chat with everyone.

Haruka: I greatly enjoyed floating in the Dead Sea. It was amazing that my body naturally floated without support. I sometimes felt pain when salty water soaked into my pores and nails, which was however also a good experience. What amazed me was that Israeli and Palestinian students seemed not to like this and decided not to go into the sea

the second day. We Japanese enjoyed so much the floating because we think it is the only place in the world to make such a marvelous experience. But they seemed to think they could enjoy it whenever they want.

Asaka: I enjoyed so much the home stays. In Gal's home in Israel, I could talk with Gal and Claire without worrying about time. Also in the house of Lama & Ra'fat in Palestine, I got the chance to have a glimpse of a warm family. I enjoyed very much spending time at our own pace.

Marina: To make good conversations and to gain wonderful friends.

Kazuma: The amazing experience of floating in the Dead Sea. I was so much moved when I felt my

body floating.

Yoshiaki: I was happy above all that I had a good relationship with all the students and that I could make conversations with them on many topics.

Rie: I can say that I enjoyed everyday, every moment, such as the time when we were laughing together, and even when we were discussing. Especially it was wonderful to have experience of Bedouin tents and camel riding.

Mari: The special experience of swimming in the Dead Sea. I enjoyed it the most, with mud on my skin and floating effortlessly. Furthermore, I enjoyed the home stay, which made me forget the stress I had accumulated.

Q 3 What made you sad or angry in the program?

ISRAEL

Eli: What made me angry was the disregard and disrespect of the Palestinian group to the Holocaust.

Asaf: The thing that made me sad is that the project ended so fast. I will not be able to meet the other kids in the way I meet the participants in the project. Further I can't use English well. I was very angry about the way the Palestinians treated the subject of the Holocaust, and the movie they made was disrespectful of our history.

Albina: I was sad about the misunderstanding caused by the movie the Palestinians showed. It made everyone upset and created unpleasant feelings.

Fairoz: The only thing I felt was that the program was too short.

Miki: The thing that made me very angry was the movie of the Palestinian group.

Yonatan: The comparison between the Holocaust and the Palestinian situation.

Anna: The movie that the Palestinian group created made me sad and angry but I am happy everything worked out well eventually.

PALESTINE

Jehad: I was sad when I discovered that the Israelis and the Japanese don't know anything, I mean, nothing at all about the other side of the separation wall.

Claire: Sad: I was sad because none of the Israeli students knew anything about the Palestinian suffering.

Angry: I was angry because when they got mad they just say it, but when the Palestinians got mad of something, we didn't say anything because we respected the other's opinion.

Ya'coub: What made me sad were some actions of the boys and girls like being late and influencing the Japanese also to be late. I did not like the misunderstanding that happened in the group during the last part of the project. This incident showed that they didn't listen to the whole story to understand. Finally, I was sad when I saw the video remembering the sufferings of the Palestinians.

Lama: Actually, nothing made me sad or angry.

Kassem: I am sad that we will now separate and I am not sure if we will ever meet again. Although we will stay connected through Facebook and emails, the interaction will be different.

Ra'fat: Some participants weren't tolerant enough.



夕暮れ時、至福の山から静かなガリラヤ湖を見下ろす。

Nadia: What made me sad is that I will not see my friends again. And also what made me sad is that in my daily life I can't have Israeli friends like here.

JAPAN

Rie: Seeing the reality of this conflict. I saw with my own eyes such tremendous pain in both peoples. When I discovered it, I felt the emotion of sadness and anger too. Because of my poor English, I was frustrated with myself because I couldn't understand very well the discussions and the lectures, and also because I couldn't express my opinions well.

Mana: I was furious to see myself not being able to express, because of my poor English, what I have thought. I felt once so depressed and even doubted why I came here to participate to this project. I was sometimes confused because the schedule was often changed.

Haruka: Unlike the Japanese, Israeli and Palestinian students were often late which displeased me. Some students start making up 5 minutes before the session starts. We sometimes took 30 minutes to gather, but the students moved still slowly. The program could have been more effective and we should not waste our time.

Asaka: I was sad when the Japanese students complained me that discussion time was not enough. It's true that we had only one session in

the first half of the program. Even in Jerusalem, the discussions were strictly controlled so they couldn't hear the opinions of Israeli and Palestinian students to their satisfaction. What made me so depressed was that not only Israeli and Palestinian students, but also Japanese mentioned it.

Marina: Because of the lack of time for discussion and lack of my English skill, I couldn't reach the students hearts.

Kazuma: In the previous Project to which I participated, I was used to see the Israeli and Palestinian students a little bit distracted even during the discussions or the lectures such as to stand up suddenly to drink water etc. This time also, I thought that it was a problem that sometimes we couldn't listen and speak to each other carefully and respectfully.

Yoshiaki: I felt sad when I sometimes saw the students who neither listened nor made any effort to know the opinion of the others, which made me doubt about their attitude toward this project. I was frustrated also with my poor English.

Mari: The discussions were hard for me as I had been afraid, although I was considering them very important. However, during the discussions, the Israeli and Palestinian students insisted on their points of views so strongly. We felt of course their desperation and their anger. But I also got angry asking to myself why they didn't listen to each other more respectfully.

Q 4 What was the hardest thing for you in this project?

ISRAEL

Eli: The most difficult thing was talking English, because when I really wanted to say something, I had to switch in Hebrew.

Anna: Knowing this project will end was the most difficult thing for me. At the moment when I'm writing, it's not over yet. But I know it's going to end soon and I can't breathe.

Fairoz: The hardest thing for me in this program was being the only Arab-Israeli. At first, I felt a bit isolated but now I don't feel so alone because I am surrounded by the students who became my friends.

Asaf: Watching the movie of the Palestinians was shocking. It was disrespectful. But for me it was hurting because a part of my family experienced the Holocaust.

Albina: It was very hard for me to express my feelings in English because I don't speak it very well.

Miki: To see how people opened their mind.

PALESTINE

Fadi: That sometimes I couldn't express myself well because of my poor English, as I also found it hard to understand others sometimes.

Nadia: The hardest thing actually was the day we went to the Holocaust Museum and after the Palestinian presentation.

Jehad: I think there were a lot of tragedies in our life, but I really felt sorry in Yad Vashem as a human being, as well as for the Palestinian refugees and martyrs.

Claire: The home stay. Before I went to the home stay in Tel Aviv, I was afraid that the parents might kick me out of their house. Because what I knew about Israeli people at that time was only that they all hated the Palestinians. But after all it may not be all the Israeli.

Renato: To be neutral. I was always a straight toward Palestinian who does not care about anything but defending his cause. By trying to be

neutral this time, I got a better look at peace and at the other side.

Ya'coub: The hardest thing in my opinion was the sharing and discussion part, and the communication with the Japanese students.

Ra'fat: The hardest thing was hearing some provocative comments from the Israeli side.

Kassem: To be able to understand each other because the difference of nationality means the difference in mentality and way to act towards each other.

Lama: Nothing was hard for me.

JAPAN

Mana: I was tired with the trip because of the hard schedule. Despite of the fact that I enjoyed visiting many places, sightseeing might be reduced.

Haruka: The students were all energetic, contrary to the Japanese partly because of ethnical difference. They walked around, sang and played the instruments in the bus all day long. They were still active at night, which I physically couldn't tolerate. Therefore, I have tried to make time for myself and relaxed.

Asaka: Discussion: Each meeting itself was very interesting. However, I saw some students who had decided not to speak anything when it came to the issue of the conflict. This impressed me how difficult it is to open their mind fully and share their thoughts and feelings.

Marina: To have my own opinion.

Kazuma: I sometimes felt exhausted from the hard schedule and the visits in an environment I am not accustomed to. Sleeping was important to get back my strength.

Yoshiaki: Even if I had made my best to commit myself to this peace issue between Israel and Palestine, I was forced to realize that I am an outsider after all. Additionally, I was worried whether my comments were understood properly because of the language barrier.

Mari: English was one of my difficulties. I was frustrated that I couldn't tell what I wanted to tell.

Although daily conversation was OK, I couldn't join the discussion in detail and in depth.

Rie: Because of my poor English, I couldn't follow the session very well which was the hardest matter

Q 5 What did you learn in this Project?

ISRAEL

Eli: I learned many things mostly about the conflict which is less offensive when we communicate face to face.

Albina: If I could change something in the program, I would combine the trips with the discussions, because in my opinion, it is difficult to have two separate parts.

Fairoz: I learned many new things, for example: the stories of the Palestinians. I was amazed by all the things we don't know, many hidden and unknown things. I hope one day we will know the entire truth.

Miki: I learned a lot about Japan and the conflict etc. I learned that Palestinians are very nice people and I am happy I got the chance to talk to some of them.

Anna: I learned a lot about the Palestinians: about their life and life style, the conflict and, of course, also about the Japanese.

for me in the project. Moreover, since the problem is so big, that I could just guess their great suffering.

PALESTINE

Renato: I learned how to become a respectful OB, how to listen to students, how to listen from my heart and ears, and how to respect people without prejudice.

Ya'coub: Responsibilities, to have a strong personality, to listen, to try to solve problems fast.

Jehad: I learned how to listen to others and respect them even if I didn't agree.

Fadi: I learned many things, the most important is not to joke with Israelis about killing but Israelis are good people.

Kassem: I learned that every human being has fundamental rights and one of them is to defend his country.

Claire: I learned many things. First that if we want to solve the problem, the first thing we have to do is listen to and respect each other's opinion. Second if we want to solve a big problem like the conflict, we have to start with small simple things.

Nadia: I learned so many things. But what impressed me was that majority of people don't really have a clue about the conflict.

Ra'fat: I learned about new cultures. I also learned that some Israeli people are ready to join our efforts to achieve peace in the Holy Land.

JAPAN

Mari: I learned that in the bottom of their heart there are traumas embedded in their DNA. The solution for this kind of problem should be deeper understanding, which also should be led by listening to them more carefully.

Rie: I have learned many things. First, the young people in the countries under the conflict can



ベドウィン・テントでおいしい夕食。

reach a certain degree of the relationship even in 2 weeks. This can show us a gleam of hope for the future. Secondly, I found how much I lose in my life if I live without looking out to the world. It was a great experience to see the real world. Most of my friends are indifferent to those kinds of issues. It is also difficult to find occasions to discuss about the conflict. Besides, the news from the media is always biased. That's why it was very important for me to see the reality with my own eyes and ears. Finally, I have learned a lot about the importance of English. I will study it seriously for my future.

Marina: To listen, to understand, to cooperate and to think.

Haruka: I recognized again from my heart that the conflict in these countries was rooted so deeply. The students looked very friendly during meals. However, once they started to discuss, it seemed very difficult for them to control their negative feelings inside themselves. The meetings frequently turned to be just quarreling. But since it's impossible to solve the conflict by individual opinions, the sessions ended up blaming each other. I learned about the difficulty to understand the others even though they could listen.

Mana: I learned that peace would never come unless we respect each other. Not just saying what one "wants", but listening to the others, accepting their opinion, and admitting that compromise leads to peace.

Also, I was surprised to know that all the Israeli

students didn't always agree with the policy of their government, and that at the same time, they didn't know very well what the government was doing against Palestinian people. Furthermore, I learned that the Japanese should stand on neutral ground and be pro-reconciliation, not take the view of either side.

Yoshiaki: I have learned that the Israeli and Palestinian youngsters, contrary to the Japanese, were interested in their society, all of them had clear and firm opinions.

Asaka: The difficulty to step beyond my point of view. In spite of this fact, we can change our view of the world and the world would be totally changed by this fundamental step.

I learned much from the presentations by each country, especially from that of the Israeli group referring to their ethnic groups (Arab-Israelis, Russian-Israelis, etc). That was a new concept for me.

The situation of Palestinian villages by visiting Wadi Fukeen village. It was important for me for the first time to see the realities and interactions between the settlements and Palestinian life.

Kazuma: It was a special experience to see the separation walls, checkpoints, and settlements, which are essential issues for the conflict. I deepened my understanding of the conflict by listening to students' stories. They told us how their families were divided by the separation walls and what are daily difficulties to pass the checkpoints.



プロジェクト最終日、アンケートに答える。

Q 6 How can you implement the things that you learned in your daily life?

ISRAEL

Eli: I could talk better in English. I know a little bit about the conflict viewed from the Palestinian side.

Albina: I will tell other people about what we did in the project and will ask them to talk about it to more people. I want to expand my knowledge by watching the news and reading the newspapers.

Fairoz: To listen more and increase my knowledge. Until the beginning of the project I was ignorant but now my mind is open. We can help to solve the problem by listening to each and that's what we are going to do.

Miki: If some Israeli is angry about the other side and for example he is saying "all the Palestinians..." I would correct him and make it right.

Yonatan: I will use the things I learned to become a better person and make a change at work and especially to help to solve the conflict.

Anna: Now that I know the both sides, I know how to convince people not to hate each other and to tell them about my own experience.



真剣なグループディスカッション。

PALESTINE

Fadi: Treating of other people, and my daily life.

Claire: Actually I would like to have a lot of Israeli friends and become as they say good friends. With good friends we will make perfect friendship, and growing the friendship is the first step for peace. And I will participate in various peace projects.

Nadia: I think I will watch the news more and change some thoughts about Israelis.

Ra'fat: I learned to listen and hear more before making judgments. I would also tell more and more people about the conflict. I learned that ignorance of what is happening is what is allowing Israel to do whatever suits its interests.

Renato: My daily life includes day to day contact with Israelis. So if my respect and my outlook have changed, they will change with every new Israeli I meet every day.

Ya'coub: I started participating in this project four years ago. To explain my position in two lines won't be enough, but if I would say one example, I am learning Hebrew now.

Jehad: To be more honest and calm during discussions.

Kassem: To be more considerate and patient because the Israeli-Palestinian conflict is just an example of our daily life conflicts with things that matter to people.

Lama: I can implement what we have learned by respecting other people.

JAPAN

Mana: The Japanese people (at least my friends and neighbors) don't know well about Israel and Palestine. My role will be to tell them what I have experienced and learned in this project. I should make it clear that they understand the conflict not as a problem of other's, but as their problem.

Also I myself need to study and understand more about the problems these two groups have. I would be happy to continue being part of this project.

Rie: I am going to give a presentation about my experience of this project in front of my grade level students. I'm sure this would be the first step. By speaking about my own experience, some of the listeners may get interested in it. From that, we can expand our link.

Haruka: In Japan, there are very few people who know about this conflict. When I had told some friends of mine about my visit to Israel and Palestine, they were just worried because they had information from the news which shows only bombings and demolition. To make matters worse, some of them connected Palestine with Pakistan.

Mari: I will try to get more people of my surrounding to be interested in this problem gradually. I also practice to express my clear

opinion from daily experience.

Kazuma: I sometimes felt perplexed when being asked my opinion during the project. It is necessary to always have an opinion to all aspects after going back to Japan.

Asaka: We will keep our friendship built during a 2 week trip as deep as we can, so that we will also be able to keep what we have learned in our heart. For that purpose, I will make contact with the students as often as possible; do something together through the Internet.

Yoshiaki: I will reflect on the experiences that I made. I saw the reality by my own eyes on my study, and not only by reflecting at the desk. Besides, I absolutely want to become a government official!

Q 7 **What would like to change, if you had a chance to change something in this project? We would appreciate it if you could give us some new suggestions for the coming project.**

ISRAEL

Eli: The program should be longer, activities should be more interesting, the trip can be more interesting more fun activities, more evening activities and more home stays.

Albina: If I could change some contacts in the project I would make longer brakes between the lectures. Additionally, I would not separate the trips and the lectures because I couldn't attend the trips. Further, the wake-up call should be later, like 8:00 am.

Fairoz: Everything was perfect! Make the time of the program longer, include more games and stay at hotels with pools.

Miki: The program should be longer and we should have more free time.

Yonatan: More time and less strict guidelines with us.

Anna: we need more time for knowing each other and talking freely and openly. Two weeks are not enough time to change something in the way people think. The lights off should be in a later hour. Also, I think we should mix the trip with the discussions.

PALESTINE

Fadi: Make longer the time of the discussions so that people can express their ideas more.

Kassem: Introduce more presentations by each group; we need to know more people and to strengthen our relations.

Jehad: To have clearer thoughts and more blended ones with the project or it will be like a vegetarian soup. I hope the project would be longer especially the home stay. More field trips, and visits of Arabic sites because this time we visited more Jewish places.

Claire: We need permissions for Israelis to enter the West Bank and to inform the students beforehand about the subjects they will have to speak about.

Renato: The age aspect and the age span should be shorter because the difference in ages shows clearly the difference in thinking, more discussions should be held, more open talks should be prepared, and no extremists should be admitted to this program.

Ya'coub: Japanese students selected for this program, should be able to speak better English.

Project should be longer. Keep the project here because I think it is more fruitful than to go on a trip to Japan. Be strice more with the students, Respect the time schedule more. Discussions should be made more freely.

Lama: I would change some rules. The most important is to speak English only.

Nadia: I would have made it like 2 days 2 days 2 days of every part of the project and circulate it. I suggest to make it a longer program and not every 2 years but all the year round to arrange meetings, to discuss new conflict events and also we can connect the Japanese with video conference because 2 weeks is a very short time.

Ra'fat: I would make it longer program especially the home-stay part. Set stricter standards for choosing the students and finally to be less strict during the program and the guidelines should be more strictly forced on the students.

JAPAN

Mana: We can shorten the time for sightseeing, and allocate more time for discussion. Home-stay, seeing checkpoints, separation walls, and the villages, and visit of the Holocaust museum shouldn't be changed. I hope to add some activities to let the students feel more united, such as singing, creating on objects together, and playing games.

Haruka: I felt that time was too short. Discussions should be scheduled regularly during the program. Discussions can be held in various ways such as debate, changing the group members. The rule of using English that Lama has suggested could also have been informed from the first.

Asaka: We should have discussions at least once a day.

Marina: More discussions

Kazuma: Comparing with the last project, the time for discussions was too short. We should put more stress on dialogue. If the schedule were informed in advance, we could prepare more information especially for English such as terms of visiting place and the contents of lectures.

Yoshiaki: If there would be more students who were educated in Israeli/Palestinian universities,



激戦地だった要塞で、「平和」を叫ぶ3カ国の学生たち。

discussions will be in a different way and we would be able to expect them give us some specific information as necessary. The students had already been very friendly through preparation meetings; we can start discussion from earlier timing.

Rie: I wanted to have more discussions.

Mari: I hope to lengthen time of each discussion eventually. And we can have time to just tell their experiences, not only to follow one topic. I will train English skill more and more for 2 week discussions!

* Names were put randomly; some students did not fill all the questions, therefore, their names were crossed out from these questions

7 参加者の声 Feedback from the Participants

日本人学生の感想 / Voices of the Japanese students



竹内 理恵 Rie Takeuchi

平和への対話

突然目の前に現れた灰色の巨大な壁に私は息をのんだ。

からりと晴れた雲ひとつない青い空を切り取る、分厚いコンクリートの壁。上には金網が張られ、果てが見えないほど続いていた。

分離の壁。イスラエル政府がパレスチナの自爆テロ攻撃から自国民を守るという名目で、パレスチナ人居住区を囲うようにして建築している壁のことである。

(こんなものが日常に存在するなんて…)

これが、初めて私が、紛争の現実を目の当たりにした瞬間だった。

私は今年の夏、「イスラエル・パレスチナ・日本、平和をつくる子ども交流プロジェクト」に参加した。これは、3カ国の若者が、紛争の現場であるイスラエルに集って、交流し、そして対話することを通して、平和への道筋を探るという2週間のプロジェクトであった。

(…………果たしてどんな子たちなのだろう。) ときどきしていた私を迎えたのは、元気で優しい普通の若者だった。私たちは、イスラエルの史跡を巡る旅やホームステイで寝食を共にし、どんどん仲良くなっていった。

だが、旅の後半に設けられたディスカッションで、

その直前まで一緒にふざけあっていたのが嘘のように、イスラエルとパレスチナの子たちは突然辛辣な言葉を言い合うようになったのだ。

「分離の壁が必要なんだ。自爆テロでは何の罪もないイスラエルの一般市民が犠牲になっているんだから」とイスラエルの子が言えば、「じゃあ1月のガザ地区への攻撃は何なの。それこそ沢山の無実のパレスチナ人が犠牲になっているのよ」とパレスチナの子が声高に反論する。それにまたイスラエルの子が異議を唱える。この繰り返しとなった。

(不毛だな) そう思うこともあった。だが、何も言えなかった。彼らの生きている現実を知ったからである。プロジェクトのメンバーの中には、家の目の前に分離の壁を建てられた子もいたし、自爆テロで友人を亡くした子もいた。そんな過酷な状況で生きる彼らに、平和に日々を過ごす日本人の私が「言い争いをするな」と言う資格はないと思った。私は懸命に彼らの話を聴くことしかできなかった。

そしてついに最後のディスカッションの時が来てしまった。2週間で結論が出るはずもないことは分かっていた。でも、このまま言い争いだけの平行線で、プロジェクトが終わってしまうのだろうか。私は半ば呆然とした。その時、一人のイスラエルの男の子が、発言した。「自分の主張ばかりをしてはいけない。もっと別の視点から物事を見る必要がある。」

私はこの言葉に希望を見た。自己主張ばかりをしていたイスラエルの参加者自身の中から、この発言

が出てきたからだ。「別の視点から物事を見る。」

この発言を、他の参加者たちは心に留めたように見えた。実際、この言葉への反論は出ず、言い争いは止まった。

2週間の旅が終わり、私たち日本人は帰国した。しかし対話は充分とは言い難かった。日本でも毎月集まりを持って、平和について話し合っていくことになった。そして、私が嬉しかったのは、イスラエル・パレスチナの子たちも、自分たちだけでディスカッションする、と伝えて来たことだった。日本人は紛

争には直接関わりがない。だが日本人が仲介者となり、イスラエル・パレスチナの若者自身による対話の扉を開いたという点で、平和の種蒔きを手伝った気がした。まさに、対話を継続させることが、平和への道を切り開くことにつながるはずだ。

私は今回、皆の言葉を受け止めるのに精一杯で、能動的に動けたとは言えない。だからこそ、これからも自らこのプロジェクトに参加し続け、世界の問題に立ち向かいたい。対話を継続させるのだ、世界の平和をつくるために。

石黒 朝香 Asaka Ishiguro

実は今回のプロジェクトの約1年間にわたる準備段階において、私は長い間不安を抱えていた。

不安の根本理由は、やはり「現地でプロジェクトを行う」という、過去の2回に比べてより「大いなる挑戦」であるプレッシャーだった。参加学生として、私を含め戦争・紛争の経験のない日本人学生が訪れて現地の事情を必死に追っているだけでは、彼らの平和のために役割を果たすことは難しいのではないか、という不安。個人的にも、準備の前半時期にあまり関わることができず、どのように自分なりに今回のプロジェクトと向き合いゴールを目指したらいいのか、気持ちの整理をつけられずに当日へ向かう不安。加えて、昨年末から行われたイスラエル軍によるガザ攻撃は、この小さなプロジェクトにも決定的な衝撃としてやってきた。いくつもの現地の団体にプロジェクトと関われないと断られ、当時の現地スタッフも厳しい言葉を発していた。ただでさえ不安を抱えていた私には、もはや何がどこまで実行可能なのか分からなくなっていた。

それでも個人的な危機を乗り越え、実施できたのは、必死に話し合うスタッフの方々、何より希望を見いだそうとする学生の存在のお陰だった。

特に日本人の学生のみならず、沢山の勇気ももらった。もちろん最初は彼らも、イスラエル・パレスチナ人学生とのメンタリティの違いや元気すぎるパワーとのギャップに少々戸惑っていたように思う。しかし、死海ではしゃいだり、ベドウィン・テントで一

緒に寝たりする体験を通して、イスラエル・パレスチナの学生と同じくらいパワフルになっていた。ディスカッションに取り組む姿勢にも感動させられた。英語がうまく使えないジレンマを抱えながらも、とにかく必死に話を聞いて思ったことを必死に伝える姿に、私自身も刺激された。「これは言っても大丈夫かな」と考えすぎてしまう私だったが、彼らがそんなことなど臆せず際どい部分まで突っ込んでいったことは、私の恐れを捨てて紛争問題を解決したいと思う気持ちを一層高めてくれた。

また、もちろんイスラエル・パレスチナ人参加者のみんなからは、今回も沢山のことを学んだ。これまでの参加者にはないバックグラウンドを持った学生たちの体験や考えを聞くことはとても新鮮だった。数年来の友人であるかのように肩を組んで笑いあったかと思えば、恐ろしい剣幕で相手を非難するような姿を見せるなど、紛争が彼らに及ぼす心理的な影響力の大きさを痛感せずにはいられなかったが、常に自分の気持ちを素直に表現する力には圧倒され、同時に魅了された。OB・OGとして再参加してくれた過去のプロジェクト参加者には特にお礼を言いたい。私にとってみんなかけがえのない仲間であり、深く信頼できる友人たちである。通算で3回、そして初の現地開催の



プロジェクトにおいて、彼らの存在は不可欠だった。今後彼らが主体となり、プロジェクトが終わった後も他の学生をリードしてくれることを期待する。

「気づく」こと、「一歩踏み出す」ことがいかに困難であるか、今回もやはり痛感させられた。最初のころは、参加者の口から「和解」「お互いを知ること」などの単語がよく並んだ。しかし、実際にディスカッションに入ると「こうしてほしい」「でも私たちはああしてほしい」という Want (欲) があふれ出す。この紛争において一人ひとりが今後考えなければならぬ大事なことの一つは、「どうなってほしい」「どうしてほしい」ということを訴えることではなく、「自分が相手に何ができるか」ということなのではないだろうか。これは、新たにプロジェクトを通して学んだことだった。

プロジェクトが終わった翌日のことである。パレスチナ人参加者のラマが、イスラム教イマーム (指導者) であるおじさんに頼んで、私たち日本人をエルサレムの岩のドーム (有名な金のドーム) に入れてくれるということになった。同じパレスチナ人参加者で親友のナディアも一緒に来た。しかしハラム・エッシャリフ (昔の神殿域) まで行ってみると、イスラエル側の警備にそんな話は聞いていないと言われ、数十分待たされたあげく、午後出直すように言われた。(中に入るために、実際にはイスラム教の宗務局の許可と、外側にいるイスラエルの警備の許可が必要だった)。

午後行って再び待たされている間、警備が何と言っているかなディアに聞いてみたら、このような答えが

返ってきた。

「誰にも絶対に理解できないよ。彼らはいつも、“多分大丈夫” と言っておいて、その数分後には“やっぱりだめかもしれない、でもちょっと待って” と言ってずっと私たちを待たせ、いつかこちらが諦めるのを待っているんだよ。」

ラマとナディアが必死に交渉してくれたが、結局その時は入れてもらうことはできなかった。

ナディアがこのように考えるようになるまでの彼女の経験のことを考えると、このエピソードをただの小さな出来事として忘れることはできなかった。彼女たちの生活における最低限の人権として守られなければならないことまで、「いつか諦める」ことを期待されているのかもしれない。それはお互いを知る権利、声を上げる権利も含まれており、こうした「諦め」が、本当に大事な平和への第一歩の機会さえ蝕んでいるのかもしれない。「諦めてはいけない」……諦めることは現状を肯定してしまうことになるからだ。

私がプロジェクトに関わって4年。当初は何もできない自分を歯がゆく思い、あてもなく随分と焦っていた。しかし、決して長い期間ではないとしても、4年という時間をかけたという経験をして、私自身、ゆっくりと、しかし着実に歩を進めていくのも大切だということに何となく気づき始めた。

不安ばかり抱えていないで、素直に彼らを信じ、衝突しながらも信頼と友好の絆をつむいでいく。そんな小さな活動の歩みをこれからも進めていきたい。



相葉 マナ Mana Aiba

一番印象に残っていること、それはホームステイをしたことだった。私の目には、イスラエルとパレスチナは全く違って映っていた。

イスラエルではどこを見てもきれいで大きな家が並び、ヨーロッパにある街と大して変わらないように思えた。ショッピングモールで買物をし、公園で友達と会って話す。私が泊めてもらった家では、家族は

バラバラに食事をとり、何時に帰ろうが自分たちの自由。日本の高校生となんら変わらない生活だと思った。ただ日本と違うのは、戦争というものがとても身近にあって常にそれらについて考えているということだった。私は、受け入れ先の子の友達に会うことができた。彼はロシアからの移民だという。どうしてイスラエルに来たのかと訊ねると、当たり前だとも言いたげに「ユダヤ人だからだ」と答えてくれた。彼にとって当たり前のこの答えは私にとって、考えさせられるものだった。

一方、パレスチナでは古い家が立ち並び、住民がほとんどいないアパートもあった。イスラエルとは空

気が違うように感じた。お世話になった家で、食事は朝も夜も家族そろって食べた。しかし、窓を開けると壁がすぐ目に入る。出かけるにも、チェックポイントを通るために遠回りをしなければならない。家族はみんな明るく、そんな苦しみをもって生活しているとはとても思えなかったけれど、一歩外へ出ると、彼らがどれほど困難な生活を強いられているのかがよく分かった。

この二つの家族がたまたま対照的な家だったのかもしれないけれど、私はこのホームステイで貴重な経験ができたと思う。

ホームステイが終わった後、私は完全にパレスチナ寄りになっていた。しかし、この後行われたディスカッションで、イスラエルの子たちはイスラエル軍がパレスチナで行っている行為を全く知らないことが分かった。パレスチナの人々がどんなに困難な生活を強いられているのかも彼らは知らなかった。本当に彼らはお互いのことを知らない。このことが、私は今も忘れられない。

ディスカッションではただ聞くだけで何もできなかった。「イスラエルとパレスチナの子たちを近づけるために日本人はなくてはならない存在」だとしたら、私がいた意味はあったのだろうかと思う。本当に何もできない自分に腹が立つことも、来てよかったのかと

不安になることもあった。でも、彼らの苦しみ・訴えを生で聞くことができたのは本当に良かったと思う。

このプロジェクトに参加して、実際にイスラエルに行って普通の学生では経験できないことを沢山させてもらった。イスラエルやパレスチナの子たちに出会えたことはもちろん、日本人のメンバーに出会えたことも私にとって貴重なことだった。勉強会や事前合宿で何度も会っているのに、いつも壁を感じていた。割とだれとでもすぐ打ち解けられる私にとってすごく珍しいことで、やっていけるのか不安になることも多かった。年齢も、考え方もバラバラで、話が合わなかった。普通に出会っていたら仲良くなっていたかな…、と思う。だからこそ、いい刺激を受けることができたし、私にとって貴重な出会いだったと思う。

また、参加してみて問題の重さ、そしてこのプロジェクトの難しさもよく分かった。私はどこかで、イスラエルに行くことが目的だと思っていた。でも帰国して、これからがこのプロジェクトの始まりなのだと思った。続けなければならぬ意味がないことを痛感した。

本当に中身の濃い2週間で、そこで体験したことは、これからの自分の人生になんらかの影響を与えたと思う。普通の学生ではできないようなことを経験させてもらい感謝でいっぱいである。

六分一 遥 Haruka Rokubuichi

この夏、2週間という短い時間ではあったが、プロジェクトに参加することでとても得難い経験ができた。パレスチナ問題には以前から関心を寄せていたので、参考文献を漁るなどして自分なりに勉強をしていたつもりだったが、実際にかの地で苦しみ続けている人たちの生の声を聞いたことは大きな収穫だった。

英語でうまくコミュニケーションを取れるか不安を抱えたまま現地に出発したが、テルアビブの空港ではそんな不安を吹き飛ばしてしまうほどの歓待を受けた。前回の参加者からは、最初はお互いぎこちなかったというような話を聞いていたので、プロジェクトを通して徐々に仲良くなっていくのだろうと思っていたが、ホテルまでの道すがら歌や会話を互いに楽しみ、その夜は明け方近くまでおしゃべりに花を咲かせた。

彼らは終始明るく、常にハイテンションだったので、私は出発前とは別の意味で腹をくくる必要があった。

プロジェクトは3つのセッションに分かれていて、旅行を通じて親睦を深めたのちイスラエル、パレスチナ双方の家庭にホームステイに伺い、最後に集中的にディスカッションを行った。ディスカッションではどうしても感情的になってしまい、互いに批判を繰り返した揚句、議論が堂々巡りしてしまうことが多々あったが、日本人の私はそれにどう加わっていけばいいのか非常に悩んだ。双方と



も間違っていることを言っているわけでは決してなく、自分たちの考え、置かれている状況を理解してほしいという思いをひしひしと感じた。

一つ驚いたのは、イスラエルの子たちのホロコーストに対する思いだ。私たち日本人も先の戦争で悲惨な経験をし、後世に伝えていくべきことは沢山あるが祖父母の世代の体験に感情的になることはなく、少なくとも私にとっては教科書の中の過去の一つに過ぎない。昨年のガザ攻撃のようなイスラエル軍による一方的な攻撃、破壊行為などのニュースを見るたび、ホロコーストで多くの同胞を失った彼らがなぜ、圧倒的な力の差を前になすすべもなく殺されていくパレスチナ市民の窮状を思いやれないのだろうと常々不思議に思っていたのだが、彼らにとってホロコーストは心のとても深い部分に根ざしているものであり、簡単に引き合いに出すべきものではなく、アイデンティティの違う相手を理解するのはとても難しいと実感させられた。

私は元々この地での平和には懐疑的で、プロジェクトを終えた現在でもその考えは変わっていない。少なくとも生きている間に平和を拝める日は来ないだ

ろうと思っている。しかしそうしてただあきらめていては100年経とうが200年経とうが何も変わりはないだろう。向こうではプロジェクト終了後既にミーティングが行われ、非常に有意義な話し合いがなされたと聞いている。小さな小さな活動だがその灯を消すことなくこれからも継続して行ってほしいと思う。そして私も共にプロジェクトに参加した仲間とこの日本で、第三者として、何ができるのか、何をすべきなのか自問していきたい。

プロジェクトに参加した2週間は毎日が新鮮な驚きと発見に満ち溢れていたが、反省点も多々ある。英語に自信がないばかりにディスカッションでなかなか発言ができなかったり、生来のマイペースさを発揮しすぎて周りをやきもきさせてしまったり。短い時間を最大限有効活用できなかったことがただただ心残りである。そんななかでも学びとったことをこれからに活かしていきたい。

最後に、迷惑を沢山かけてしまったスタッフの皆さま、メンバーのみんな、貴重な経験を与えてくれた全ての人に心からの感謝を。



中村 茉莉菜 Marina Nakamura

今回のプロジェクトでも、学び、考え、知り、感じ、吸収しきれないほどのものを得られたと思う。

まずは、自分の無力さに改めて気づかされたことが、今後の自分自身の課題を見いだせたという点において大変良かった。2年前に初めて体験したこのプロジェクトによって、自

分は大きく変えられ、そのときから、自分には何ができるだろうか、と考えてきた。そして、とにかく何でもやってみようという気持ちで弁論大会に出場したり、エッセイにしてみたり、大学の授業のなかでプロジェクトの紹介をしたり、とにかく自分にできる“何か”を模索し続けた2年間だった。そして、再び、今回OGとして参加させていただいた。しかし、それに

も関わらず、語学力や知識、スタッフの皆さんやメンバーへの貢献、OGとしての役割など、まだまだ足りないものだらけである自分に歯がゆさを感じる2週間であった。一人ひとりに与えられたものは違うけれど、もっと、自分にも何かができることがあったのではないだろうか、と反省させられ、それをどのような形で次につなげていけるか、それが今回私に与えられた大きな課題であった。

また、イスラエルが抱える問題の難しさと、平和の種蒔きとしてのプロジェクトの重要性を改めて感じた。現地の情勢を見ていると、和解へ向けては何も進捗していないように思われるが、その中でも確実にこのプロジェクトは広がりつつある、ということを感じることができた。第1回、第2回、と段階を踏まなければ、現地で開催するこの第3回は実現しなかったであろうし、紛争の絶えない、まさにその場所で、新たに平和の輪を広げることもできなかつ

ただろう。それ一つをとって試してみても、このプロジェクトを続けることの意義深さは明らかで、そんな大きな可能性を持ったプロジェクトに参加できることのありがたさを感じずにはいられなかった。

しかし、あるときパレスチナ人学生に言われた言葉が忘れられない。“イスラエル人を見ると、怒りや憎しみなど、様々な感情をいだいてしまう。たとえ相手がこのプロジェクトの参加者であり、自分の友人となった人でも”。

やはり日本人には想像しえない、とてつもなく大き

く冷たい壁がイスラエルとパレスチナを隔てている現実を垣間見たようで、返す言葉も見つからなかった。

現地で平和への希望の光がかすかながらともしり始めた一方で、イスラエルの抱える山積みの問題の根本的解決の必要性を実感した。

そして最後に、井上さんをはじめとするスタッフの皆さんや、このプロジェクトを陰で支えて下さった全ての方々から感謝を申し上げます。今回も、様々なご支援とご協力、本当にありがとうございました。

安井 一馬 Kazuma Yasui

私が今回のプロジェクトに参加した目的は、前回日本で行われたプロジェクトで学んだ分離の壁やチェックポイントなどを実際に見る、イスラエル・パレスチナ（ユダヤ人とアラブ人）の文化を学んでくるということだった。

私はプロジェクトを通して紛争にまつわる多くの個人的エピソードを聞かせてもらった。

イスラエル人のミキはガザ地区の近くで暮らしていたときに、ほんの1 km先に爆弾を落とされるという体験をしたそうだ。そしてミキはそのときバイクで外出中だったが、何よりも家族の安否が心配ですぐに両親と連絡をとったそうだ。

パレスチナ人のファディはチェックポイントの問題で家族と一緒に暮らすことができないという。彼はエルサレムの学校に通い母親はエルサレムで働いている一方、父親はチェックポイントによって出入りの制限されているラマラで働いているそうだ。そのため一家別々の家で生活するのやむを得ないらしい。

ラファットとラマは、分離の壁が拡張されたことで、すぐ近所に住んでいた親戚と会うために、ひどく遠回りをしないとならないそうだ。

実際に近くで見ると、道路の脇で高くそびえる分離の壁と鉄格子でできた重厚な回転扉を4回も通り抜けるチェックポイントは予想を超える威圧感をもっていた。

プロジェクトで考えたことは、あまりに身近に紛争を抱えているために社会・文化のなかで染み付い

たお互いのイメージを払拭できない人たちもいるということだ。例えばファディの友人のカルルは「このプロジェクトについてどう思う?」「べつに」、「イスラエル人好き?」「嫌い」という反応だった。またホームステイ先の家庭では「敵側」の子どもを受け入れることに嫌悪感を示したり、プロジェク

ト自体にあまり関心を持ってもらえなかったりしたこともあった。パレスチナ側では、イスラエル人参加者をアメリカ人と偽って、友人に紹介したこともあった。私は「あいつはイスラエル人だから…」、「あの子はパレスチナ人だから…」というようにお互いに一般化されたイメージを通して一個人を見ていることがあるのではないかと感じた。そのイメージは人さまざまだが、時に「パレスチナ人はイスラエルにとって脅威である。その証拠にロケット弾攻撃をやめない」、「イスラエル人はパレスチナ人のことをあの手この手で抑圧して国土から追い出そうとしているアラブの敵である。入植地や分離の壁しかり、管理された水道・電気しかり」というものかもしれない。

私はそんな中、先入観を取り払ってイスラエル人・パレスチナ人相互の考えを知りたいという参加者のみんなは本当に素晴らしいと思った。そして同時に、偏見をできるだけ排除して対話できる若者たちの輪を広げていくというのが容易ではないというのも感じ



た。しかしながらこの輪を広げることがとても重要で、それがあって初めて、たとえ自国の痛いところを突かれても相手の話を忍耐強く聞く力がつくのではないかと思った。

プロジェクトに参加してイスラエル・パレスチナの魅力も知ることができた。エルサレムでは聖墳墓教会、岩のドーム、嘆きの壁を全て見学できて、それぞれの場所で宗教を大切にしている人たちの心を感じた。3つの宗教の聖地がひしめき合うというのも十分エルサレムを特別なものにしてはいるが、それだけではなく旧市街のちょっとした建物にも大切な歴史が隠されているということに感動した。エルサレム旧市街の雑然とした雰囲気には人を惹き付けるものがある、本当にエルサレムは大切な都市なのだということが分かった。荒涼とした土地に高くそびえるマサダの遺跡も、海中の塩分のために人間が浮いてしまう死海も驚きの連続でとても楽しかった。

またプロジェクトをきっかけに成長できたと思えることもあった。私の不十分極まりない英語をどうした

ら改善できるか数人の参加者に相談したことがあった。そのときにあえて英語しか聞くことができない環境に自分を置いて英語力を高めるという方法を教わった。そこから私は「ぬくぬくとした環境に満足しない」という姿勢を感じた。そして自分にはそのような貪欲さが欠けていると感じた。これは英語に限ったことではない。私は将来について「国際医療で困窮する人たちの助けになりたい……自分でそこに至るまでの道を作り上げないといけない」と積極的になれた気がする。高校時代は割と将来に貪欲だったのに大学生になって気づいたら少し意欲が萎えていたのである。しかしプロジェクトは自分の将来へのスタンスを軌道修正してくれたような気がする。そしてこれからはもっと将来の夢に積極的になろうと思った。

最後になりましたがプロジェクトを支えて下さった支援者の方々、スタッフの皆さまに心より感謝を申し上げます。特に、様々な理由でプロジェクトへの再参加をためらう私をしつこく(笑)説得して下さった井上さんには厚く御礼申し上げます。



田原 茉莉 Mari Tahara

この2週間は本当にかげがえのない2週間だったと思う。今年初めて何も知らないところからスタートし、事前学習を重ね、ほんやりとではあるが、形が見えてきた状態で夏のプロジェクトが始まった。事前学習では基礎的なことも学んだが、原爆についても調べた。知らないわけではなかった

が、あまりにも自分が知らなすぎて被害を受けた方々に申し訳なさを感じた。事前学習を通し、実際にイスラエルとパレスチナに行くまでには何度も自分の無力さと、世界の中でうごめく政治と宗教の大きなパワーを実感し、自分はきちんとプロジェクトで学んでくることができるだろうかと、とても不安だった。しかし、いざプロジェクトが始まると考えている暇もないほど毎日が充実していたと思う。

特に印象的だったのはプロジェクトの最後に起きたことであった。そこでイスラエルの子たちがホロコーストの歴史をとっても大事にしていることを知った。それまでパレスチナ人に毎日起きている悲劇は少なからず知っていた。今回参加しようと思った決定的なきっかけも、怪我をしたパレスチナ人が外出禁止令のために病院にすぐには行けず、外出許可が出た頃には怪我をした手は壊死していて切断する事態になったという話を知ったことだった。

ユダヤ人にとってホロコーストがどれほど重要なものかよく分からなかったが、今回の旅を通して学んだ気がする。日本人は今回参加して、「平和」というものを一緒に考えた。しかし日本は過去に原爆を落とされた「被爆国」という側面だけではなく、当時朝鮮半島などアジアの国々を侵略し、殺害し、多くの人の心を傷つけてしまった過去を持っており、残虐な行為をしてきた歴史は消えない。日本では習ったこともないような拷問風景や殺害の様子は、実際に韓国などにいくと生々しく博物館に展示されてい

る。要するに、歴史はいろんな側面から見るべきで、実際にその場に行ってみて、また新たなものを学べるということを強く実感した。学校で習うことだけが歴史の全てではない。また歴史は消えないが、被害のケタを見つめているだけでは分かり合えないと思う。どうやったらその悲劇が繰り返されないか、そのことを考えるために歴史があって、先人たちの死がある。これから紛争が起きないように、またこれ以上命が犠牲にならないようにするためには、今まで失われてきた命が発信するメッセージをきちんと受け取って、平和に向けて活動していくことが自分たちの仕事だと思う。

多くの日本人は戦争を知らない。忘れてしまったことによって戦争が起き、家族が引き裂かれ、二つとない命が失われてしまうような未来はつくっていきたくない。それはみんな同じ気持ちだと思う。忘れてはいけないが、過去の惨劇だけにこだわってはいけないと、このプロジェクトを通して強く感じた。

森谷 泰韻 Yoshiaki Moriya

はじめに

私はそもそもなぜこのプロジェクトに参加したのであろうか。今思えば、ふと寄り道をした感じが強い。私は、日本の21世紀のあり方について研究をしている。その中で、歴史問題が日本にとって大きな問題であると注目し、日本とドイツの戦後補償などの比較検討を行った。その一環で、昨秋にアウシュビッツを訪問した。その際、漠然とユダヤの民というものに興味を持った。離散から始まる対ユダヤ差別とは何なのか、その一形態（最終最大形態？）とも言えるホロコーストとは何なのか。そして、ようやくイスラエルという主権国家を手にした彼らを待っていた運命とは何なのか。元来ケーススタディとして学んでいた中東問題とリンクした瞬間であった。それ以来、イスラエル・パレスチナ問題への関心が強くなった。昨冬ガザ爆撃が発生したことも大きいかもしれない。

そして、私はひょんなところからこのプロジェクトを知る。ふらっと事前合宿に立ち寄った。日本で本を読むだけでなく、日本でただイスラエルの過剰な

私が言っていることは理想論のように聞こえるかもしれない。歴史を乗り越えるということは、怒りや憎しみ、悲しみすべてを乗り越え、ゆるし合うことだ。それは本当に難しいだろう。しかし、理想や希望を持たない限り、目標が生まれてくるだろうか？ 目標に向けて現実的な案を考えていくために、みんなで信頼するために、聴いて、知って、そしてこれからこの難題を乗り越えていきたいと、この2週間を通して感じた。せっかくみんな集まったのだから、みんなで乗り越えて、平和を築き上げていかないといけないと思う。だから、メディアや紙の上で学んでいくだけではなく、この2週間で感じたことを基に勉強していきたいと思う。人の命は平等なのに！ という感情論でこの紛争問題に興味を持った。これからも感情論を貫きつつ、沢山の理論も身につけながら、平和はかなうと信じて、そのために働き手として精進していきたい。

そして本当の意味で国民を守る国家とは何かを考えたい。

軍事力や一部のパレスチナの自爆テロを批判するだけでなく、現地に行ってみたく、現地の人と話してみたいという好奇心から参加することにした。言い方に語弊があるかも知れないが、寄り道するように参加することになったのだ。

1. 現地にて

現地では沢山の観光地だけでなく、普通の観光客が訪れないような場所へも行くことができた。非常に有意義な経験をさせていただいたと心から言える。だが最も印象に残ったことは、イスラエル、パレスチナの仲間と重ねたミーティングである。このディスカッションこそが、プロジェクトの醍醐味であろう。私は実に彼らとの対話を心待ちにしていた。と言うのも、日本で学ぶだけでは聞けない話を聞くことができると思ったからである。これまで20数年間生きてきて、自分の思考や志向が一定程度固まってきつ



つあると思うが、その既存の自分の考え方に疑いを
持ち、自分の殻を破る最高の機会であると思ったか
らである。私は耳の穴を飛ばして皆の一言、一
言をメモしよう、そしてアウトサイダーだろうが何だろ
うが、英語が変だろうが、発言しようと心がけた。
現地にも行き、聞き役に徹しよう、などという気
は正直なところ皆無であった。

私の乏しい英語力は常に私自身を苦しめたが、議
論を通して思うことは沢山あった。

その都度発言しようと心がけたが、何も言えない
ことも多々あった。例えば、質問をぶつけ合う時間に
私が、両者に「何があなた方の要求で、あなた方は
何を妥協できますか?」と問うた際、あるパレスチナ
のメンバーが「要求は全てだ。妥協点はない。」と
答えた。私はそれでは話にならないだろう、と言いた
かったが、実際にパレスチナ側の生活や難民キャン
プの現状を少しだけ見て、いかに自由がなく、苦し
んでいるかを感じてしまっているために、何も言い返
せなかった。ただ曖昧にうなずきただけだった。また、
両者の議論が白熱し、個人的な体験談が飛び交い
だすと、何も体験していない私は口を挟むことがで
きなかった。時折このように感情的な応酬や、非建設
的なクレームじみた意見など、まとまりがない時が見
られたが、私としてはそれをとても興味深く聴いた。
というのも、彼らの感情や、触ってほしくないところ、
怒りを感じるところを垣間見ることができるからであ
る。

もっとも、それは私にとってだけでなく、彼らにと
つても良い経験になったのではないだろうか。そうい
った意味では、ホロコーストを巡るぶつかり合いもかけ
がえのない体験になったと言えるだろう。互いが何に
怒りを感じるのか、物事をどのように見ているのか、
肌で感じることは非常に重要であると私は考える。
このプロジェクトはただの仲良し遠足ではないのだから、
ぶつかり合いがあって然るべきであるし、それを
大事にすべきで、無理に綺麗なまともに走る必要
はないと考える。心残りは、ホロコーストを巡る議論
が過熱した夜、もっともっと一人ひとりに話しかけ、
何を感じて何を考えているか聞くべきだったというこ
とだ。このプロジェクトを通して最大の後悔である。

また議論を通じしばしば感じたことは、皆、基本
的に勉強不足であると感じたことだ。いくら机上の

空論だ、百聞は一見に如かず、と唱えてみても、バック
グラウンドとして基礎的な知識がないと、議論も成り
立たないし、感情的に「かわいそう」で終わってしま
うと言える。百聞も一見も、つまり学ぶことと見て
感じるものの両方が必要であり、共に重要であると言
えるだろう。そのことを再確認できた。

では、結局私自身はどのように殻を破ることができ
たであろうか。改めて問うと難しいが、一つ私なりの
「当たり前」のことに疑問を持つことができた。それは、
紛争問題などを解決する際に、当たり前にも用い
られる「長期的な視野」という概念がいかに空虚で
あるかということだ。と言うのも、長期的な視野とい
う発想をパレスチナ人に伝えることが非常に困難だと
痛感したからである。実際の生活で人間の安全保障
が脅かされているため、長期的という概念が馴染ま
ない。私自身、実際に分離の壁のチェックポイントを
通り、開発の遅れた地域や、難民キャンプを目にし
たら、長期的に考えてばかりいられない問題が沢山
あると痛感した。長期的な視野を持ちつつ、早期解
決を促すべき問題が多々あるということを学べた。

2. イスラエル・パレスチナのこれから

イスラエルという特殊な歴史を持ち、かつ建国自体
にも特殊性を帯びた国家と、その内部に取り込まれ
たパレスチナの紛争は、複雑さを極めている。イスラ
エル・パレスチナ紛争は世界で最も複雑であり、解決
が困難であると言っても過言ではない。平和や解決
などというものは実現されないかもわからない。現在
も、パレスチナ自治区におけるハマスの台頭、イスラ
エルの右派政権の誕生等、先行きは依然不透明であ
る。だが、何も暗い未来ばかりを予想する必要はな
い。当然、平和は大事だ、いつかは必ず平和がやっ
てくる、などという極めて無責任なまともに走るつも
りもない。だが一つ言えることは、どちらにせよ、未来
は予測できないということである。例えば、イスラエル
と過去4度も戦火を交えたエジプト、ヨルダンというアラ
ブ国家が、イスラエルと現在はまがりなりにも友好関
係を築いている。建国当時のイスラエル人がこれを予
想したのであろうか。

このように、未来は全く予測できない。今春、シ
リアのアサド大統領が対米、対イスラエルへの姿勢
に変化を見せた。イランのアフマディネジャド大統領

も、こここのところは選挙後の国内混乱から対外的な過激な姿勢は見せていない。逆にイスラエルのバックと言われるアメリカも、ガザ攻撃に対する国連安保理において、これまで通りの「拒否権行使」ではなく、「棄権」という形をとった。結果は同じだが、若干の変化が見えてきている。未来は予測不可能だが、21世紀の構図は確実に変わってくると言えるだろう。

話が大きくなり過ぎてしまったが、イスラエル・パレスチナ問題は、イスラエルと近隣諸国との関係や、国際関係と切っても切れない関係にあると言える。それほどまでに複雑な視点を要するのだ。

では、ローカルな視点で見よう。ローカルな面でも大きな変化が起きると私は考える。第一に、両者の生活水準の向上である。もちろんイスラエル人とパレスチナ人との格差は計り知れない。

だが、パレスチナ人の間でも、インターネットの普及などが著しい。情報社会は人々の思考をオープンにするだろう。それまでの価値観や過激なパトリオリズム（愛国主義）にメスが入られる可能性が高い。外国を訪れたパレスチナ人の役割にも期待したい。一方イスラエル側も、近年移民が急増しており、同じユダヤ人でも紛争への視座にばらつきが目立ち始めているという。

両者ともに、伝統的、排他的な思想だけというレジームは崩れつつあり、ハト派的なアプローチが生まれる土壤ができつつあるのではないだろうか。その際重要になってくるのは、間違いなくオープンマインドである。そしてそれを促すのは市民レベルでの活動である。政府レベルの急激な上からの変化は、社会の混乱を招き、政府自身の基盤を揺るがしかねないために困難であろう。私たちの活動は市民レベルであり、オープンマインドへの種を蒔くことができると言えるのではないだろうか。私たちのプロジェクトは非常に小さな活動であるが、これから求められていくであろう市民レベルの活動の先駆けであり、ここからどういったうねりが生じていくか非常に楽しみである。無論、うねりを起こす主体は参加した私たちである。

3. 私のこれから

では、私は主体の一人として、どういったうねりを

起こすことができるだろうか。何ができるという大袈裟なことは言えないが、まずは、勉強することである。「かわいそう」といった感情論で終わらせず、幅広く学び、現地での「一見」をこれからの「百聞」につなげていくことが重要ではないだろうか。現地ですんだローカルな視点や、長期的という枠組みだけでは説明のつかない問題に対する視座というものを、今後に活かしていきたいと思う。そして勉強した暁に、もし国家公務員という夢が実現したら、「公」の立場から市民レベルでの活動（イスラエル・パレスチナ問題に限らず）にコミットしていきたいと思う。具体的には、市民レベルの活動が展開しやすくなる土壌の整備や、「私」と「公」の協働などのプロジェクトを通し、地球上で様々な活動を繰り広げていきたいと思う。私は「私」の役割と、ローカルな視点を忘れない国家公務員として、うねりを起こしていきたいと思う。

4. おわりに

プロジェクトを通して、わがまま三昧勉強させていただき、またわがまま三昧楽しませていただいた。滅多にできない経験を通じて得た仲間は一生ものであるし、かけがえのない経験と仲間を得ることができた。ひよんな寄り道のように参加したプロジェクトが、今は私の中の中心、軸のようなものになっている。イスラエルとパレスチナは長い歴史の中で相互不信が相互不信を呼び、たくさんの涙や血が流されてきた。それにも関わらず笑い合っていた彼らの明るさが印象的であった。一つの目標を共有し、少しでも信頼関係を築くことができれば、時にもろくとも、彼らのように接することができるのだ。それはある種、未来への可能性を示しているようにも見える。

話はだいぶ戻るが、冒頭で述べたような、私の専攻分野である日本とアジア近隣諸国の関係も、見習うべきところがあると感じた。歴史問題という壁はあるものの、オープンマインドを促していく活動が重要であり、同じ人間として、明るく接することが不可能ではないということを彼らから学ばせてもらった。今、イスラエル・パレスチナ問題に限らず、私の問題意識に対する一つの指標として、彼らの笑顔とこのプロジェクトは大きな軸になっている。



クリスティーヌ・ジルデ

プロジェクト・コーディネーター
Christine Jildeh Project Coordinator

平和交流プロジェクトの皆様、

「'09 平和をつくる子ども交流プロジェクト」に参加した全ての方々に感謝します。プログラムの内容から見ても、人間的絆の面から見ても素晴らしい成果でした。今後も交流

を続けようという意見に私も深く同意します。だからここに私の気持ちを少し述べてみたいと思います。

人生の歩みの中で「この人とはずっと前からの知り合いのようだ」と感じる出会いがあります。このプログラムのスタッフや参加学生たちとの出会いがまさにそうでした。活気にあふれ、プログラム成功を目指し全力投球している皆さんに圧倒されました。これこそ、私たちが望んでいることでした。

プログラムの準備は実に大変でした。計画立案には多角的な配慮が必要でしたが、各自、力を惜しまず取り組んで、予想を超える成果に恵まれたことは大きな喜びでした。多様な文化的背景を持つ人々が一緒になって人類の発展のために働くことは、地球の財産ともなりえるし、世界平和にもつながるだろうと、誰もが実感しました。共働と友情の強い絆が、このプログラムを通して鍛えられ、結ばれたことは特筆すべきです。

誰でも経験のあることですが、ある人が部屋に入ってくるや、格別なつながりを直感することがあります。

Dear colleagues and students,

I want to thank everyone for participating in the "Youth Exchange for Peace 2009". Both the professional and social levels were wonderful.

これもまた一つの人の世の不思議です。こうした出会いに恵まれると、貴い宝に巡りあったのだ、と悟ります。その相手は己と似た者同士のこと、全く違った人のこともあります。

自分とは正反対の生き方をしてきた人と会うと、しばしば違和感が生じます。そこに第三者が来て、何事もこだわりなく話してくれるうちに、そのうち違和感を抱いていた人にも心向けられるようになります。そうすれば互いのことや必要なものを理解し合えるようになります。

私たちがまさにそのケースでした。私たちは2度目に会ってからはもう、優しさと理解を素晴らしく示し合えました。私たちは「知人」に始まり、ついに「親友」になりました。共に食べ、笑い、踊り、泣き、何の問題もなく打ち解けて、暮らしの細部にわたるまで分かち合いました。もはやあれこれの説明など無用で、ただ分かり合い、受け止め合いました。長い付き合いではないのに、まるで昔からの馴染みであるかのようにでした。

私が体験し、今も持ち続けているこの気持ちを、多くの人々が味わえることを願っています。想いを越えた仕方では人生を豊かにしてくれる人、生き方をすっかり変えてしまい、いつもそこにいてくれると信じられる人との出会いは、とても貴重なものです。

愛をこめて

クリスティーヌ・ジルデ

Some people suggested we share our news together, I love the idea and I here write few lines about my feelings.

Sometimes as we stroll through life, we meet a person whom we feel as if we have known him

all of our lives. Such was the case when I met the program staff and students. I was surprised to see that everyone was full of so much energy and put so much time and effort to make it a successful program. It was exactly the kind of program that we (the staff) were hoping to experience.

The preparations for this program were definitely not easy. Planning it gave many concerns, but each member contributed in his/her capacity and the expectations were exceeded, and this was the best news. Everybody realized that working on human development within different cultures could become a treasury for the globe and may lead the world to peace at one point. It is important to point out that many genuine partnerships and friendships have developed in this program.

Any person would know what I am speaking about when I say: "someone will come into a room and you feel a strong bond almost immediately". This, along with many other things in our lives, is unexplainable. It just can happen and when it does, you realize that you have found a special treasure. This person can be someone with interests similar to yours or someone who is very different.

Someone who has led a life very opposite of your own, this person, many times, may become the

sensible side of your nature. The outsider looking in, the one who can tell you anything and you will consider her/his opinion. This person understands you and your needs, as you do his/hers.

Such is the case when I met you. Perhaps it was our wandering nature, we showed the kindness and understanding one another since the second time we met. We started as acquaintances and ended up to become good friends. We ate, laughed, danced and cried together without any problem and felt totally at ease sharing details of our lives. We never had to explain ourselves; we just knew and understood. Though we have not been friends a long time, it seemed as though we have known each other all of our lives.

The feelings I personally had and still have are so precious that I wish for all the persons to give themselves a chance to taste similar feelings. Because it is not easy to find a special person who enrich your life in more ways than can be imagined, and who will change your life forever. Someone who came into your life and who, you are sure, is there to stay...

With all my love,

Christine Jildeh

リオラ・カツツェンスタイン - ラヴスキー

イスラエル側スタッフ

Dr./Prof. Liora Katzenstein-Lavsky Israeli staff

English Translation : see P.103

プロジェクト・レポート

1. はじめに

私は、NPO 法人「聖地のこどもを支える会」理事長および「平和をつくる子ども交流プロジェクト」実行委員長の井上弘子さんからこの活動に参加するよう依頼を受けた。それは私たちの共通の友人であり同僚のウリ・トルコフスキー氏と以前の「ジャパン・ハンド」の勧めによるものだった。

テルアビブのラマト・アビブで井上弘子さん、ヤクーブ・ガザウィ君と会ってプロジェクトの説明を受け、私はイスラエル側責任者およびスタッフとして、ボランティ

アでこの活動に加わることを決心した。

2. プロジェクトの準備 (2009年3月～7月)

プロジェクト参加を決めた私の初仕事は、エルサレムでクリスティーヌ・ジルデさん(プロジェクト・コーディネーター)に会うことだった。嬉しいことに、3月20日の初対面で2人はすぐに意気投合して、同僚・友人として共に働き始めた。この親しみと信頼の雰囲気はプロジェクト中ずっと続き、お陰で一度ならずぶつかった大小様々



な困難な出来事に挑戦し、乗り越えることができた。

まもなくして、プロジェクト現地責任者であるイブラヒム・ファルタス神父に、彼が主任司祭を務めるエルサレムにある美しいカトリック小教区の教会で面会した。ジルデさんの場合と同様、イブラヒム神父とも、プロジェクトを通じて変わらなかった親しみと信頼の関係がすぐにつくられた。

準備期の主な活動は2つあった。

1つはイスラエル側参加学生7人の選定である。まず12人程の候補者選びを任せられ、その中から7人が選出されるということだ。締め切りは4月20日。私は、締め切り日前にイスラエルのなるべく広範囲の社会層から13人の候補者を選び、名簿を実行委員会に提出した。イスラエル生まれのユダヤ人、旧ソ連からの移民であるユダヤ人、そしてイスラエル国籍のアラブ人。他の2つの主な社会グループ、エチオピアからのユダヤ人とユダヤ教正統派は含まれていない。

候補者との面接は5月2日、井上さん、鈴木神父、ジルデさん、ガザウィ君と私が行った。一言申し上げれば、ラマト・アビブに、しかも土曜日に、全候補者にきっかり30分刻みで面接時間を割り振り、時間通りに来させることは、決して簡単な仕事ではなかった……。

もう1つの活動は、エルサレムの小教区教会でのパレスチナ・イスラエル合同事前研修だ。第1回は6月13日。互いの紹介と信頼構築が主な目的だった。元駐日イスラエル大使の故アモス・ガノール氏夫人、ダリア・ガノールさんが日本の歴史と文化について、素晴らしい講話をした。ジルデさんはイスラエルとパレスチナの学生メンバーの間に信頼と友好関係を育てるために、数々のアイスブレイキング・ゲームを取り入れた。

2回目の事前研修は7月4日。ジルデさんと私が「コミュニケーション・スキル」や「社会のリーダーであることの意味」というテーマで話した。これらの講話を分かりやすくするために今回もまた一連のアイスブレイキング・ゲームが取り入れられたが、お陰でパレスチナ・イスラエルの学生たちは更に近づき合うことができた。

3回目、最後の準備の集いは7月18日、同じくエルサレムの小教区教会で行われた。ここで初めての「挑戦」に出逢った。イスラエル側の約半数を構成する旧ソ連からの移民の学生たちが、この集いの朝になって、「自分たちは、『思いがけない問題』がいくつか起きたので、参加できない」と連絡してきたのだ。あれこれ叱咤激励したり説得したりした結果、幸いに

も全員を集めることができた。

この集いでは、7月28日、ベングリオン空港で日本人グループを歓迎するポスターなどいろいろな準備をした。そしてパレスチナとイスラエルの全メンバーが互いに名前を覚えるために、更にアイスブレイキング・ゲームをした。こうしてある程度個人的に知り合うことができ、友情さえも生まれ始めた。

3. プロジェクトの実施

(2009年7月28日～8月11日)

プロジェクトの経過はクリスティヌ・ジルデさんが書いた16ページにわたる素晴らしい報告書にある通りで、私も心から同意する。

4. プロジェクト実施後、日本にて

(2009年8月21日～30日)

プロジェクトが終わってからすぐ、参加学生だった息子ヨナタン・ラヴスキーと私は、日本訪問という大きな幸運に恵まれた。この訪問を可能にして下さったのは、大切な友人、鈴木神父と東京都心にある聖パウロ修道会の方々の多大なるご好意による。息子と私は6つ星ホテル以上の素晴らしい7日間を過ごせた！紙面をお借りして鈴木神父と修道会の方々の篤いおもてなしに再度、心より御礼申し上げたいと思う。

プロジェクト直後の訪問ということもあって、日本人メンバーたちとの絆が更に深められた。東京滞在中、大変親切に私たちの世話をしてくださった。またベン・シトリット駐日イスラエル大使を訪問したり、「朝日新聞」(114ページ参照)のインタビューを受けたりすることもできた。そしてプロジェクトの精神を生き生きと保ち続け、結ばれた絆を更に強いものにするを目的として、OB・OGも含めた日本人メンバーとの集いが数回開かれた。

現在はインターネットのお陰で、Facebookにプロジェクトの素晴らしいページが立ち上げられ、それ以来生き生きとした相互交流が続いている。

5. エルサレムの集い

(2009年9月3日)

9月初め、エルサレムのカトリック小教区教会でプロジェクト実施後初めての集いが行われた。多くのイスラエル・パレスチナ学生には新学期が始まっていたが、

双方の大部分のメンバーが集まった。ヨナタンと私は、皆に日本のお菓子をふるまって、日本での集いと訪問の感想を伝えた。集いの終わりに、少なくとも年4回のペースで集いを続けていくこと、そして当分の間インターネットを通してつながりを保つことが決められた。

6. 終わりに

こうした活動にはある種の恐れと不信感が伴うものだ。その上今回は、プロジェクト実施半年前の2009年1月、イスラエル軍のガザ地区攻撃があったので、更に事態は複雑になった。

私は、この出来事やその他の背景にあるいろいろな問題にもかかわらず、このプロジェクトは大成功であったし、日本・パレスチナ・イスラエルの将来の若いリー

ダーたちをより親密にさせることができたと感じている。

結論として、プロジェクトの最終プログラムや東京でのイベントで述べたことをここに記す。このプロジェクトは、その小ささゆえに、大きな池の中の一滴の水にも喩えられるだろう。しかし、その一滴がもっと大きな池で同じように拡がっていけば、どんな効果が表れるかは、私たちは皆分かっている。プロジェクトメンバーのみんなが、平和・友情・信頼・理解のメッセージをそれぞれの置かれた場で拡げていく一滴一滴になるように期待している。

今回のプロジェクトはその良き実例になると思っており、これからも平和を築く努力を続けるために、プロジェクトのメンバーや実行委員たちと絆を保ち続けることを楽しみにしている。

PROJECT REPORT

1. Background

I was approached to join this project by Miss Hiroko Inoue, President of "Helping Children in the Holy Land" (NPO) and Chairperson of "Youth Exchange for Peace", at the suggestion of our joint friend and colleague Mr. Uri Tolkowsky and old "Japan Hand".

Following a meeting with Miss Hiroko Inoue and Mr. Ya'coub Ghazzawi, in Ramat Aviv, where the project was introduced and explained to me, I decided to join the project, on a voluntary basis, as the responsible for the Israeli delegation.

2. Project Preparation (March - July 2009)

The first activity that was mandated following my recruitment to the project was an introductory meeting with Miss Christine Jildeh in Jerusalem.

This meeting took place on March 20 in Jerusalem. To my great pleasure, we immediately "hit it off" and set out to work and collaborate as colleagues and friends. This atmosphere of close friendship and trust remained throughout the project, and enabled us, more than once, to overcome difficult challenges, if not to say real problems.

Soon afterwards, I met Father Ibrahim Faltas, Head of the Latin Parish Church in Palestine, at his beautiful Church in East Jerusalem. As in the case of Miss Jildeh, also with Father Ibrahim an atmosphere of friendship and trust was quickly

established, which lasted throughout the project.

The preparatory period was composed of 2 main activities.

The first one was concerning the selection of 7 Israeli finalist candidates. My assignment was to come up with about 12 students representing Israeli society, out of which 7 would be selected. The deadline for this task was April 20th. By the designed deadline I presented to the committee 13 candidates representing most facets of Israeli society – home-born Jewish Israelis, recent Jewish immigrants from the former Soviet Union and Israeli Arabs. The 2 major sections of society that were not represented were Jewish Ethiopians and Orthodox Jews.

The candidates were interviewed by Miss Inoue, Father Suzuki, Miss Jildeh, Mr. Ghazzawi and myself on Saturday May 2nd. Let me just state that getting all candidates to come to Ramat Aviv, Tel Aviv, on a Saturday at exact intervals of 30 minutes for each was not a trivial assignment……

The second part of the preparatory period was composed of joint Palestinian – Israeli delegation meetings at the Parish in East Jerusalem. The first meeting took place on June 13th and served for mutual introductions and trust building activities. Mrs. Dalia Ganor, wife of the late Amos Ganor, ex-Ambassador to Japan, gave an excellent lecture on Japanese history and culture. Miss Jildeh introduced a number of ice-breaking games that helped to build trust and friendship amongst Israeli and Palestinian delegation members.

The second meeting took place on July 4th and included lectures by miss Jildeh and myself on topics such as communication skills, and the meaning of being a leader in society. These lectures were again combined with a series of ice-breaking social games that further brought Palestinian and Israeli delegates closer to each other.

The third and last preparatory meeting took place on July 18th, again at the Parish in Jerusalem. Here we encountered our first "Challenge", as about half of the Israeli delegation, composed of recent immigrants from the former Soviet Union, encountered several "unexpected difficulties" at the very morning of the meeting that supposedly prevented them all from arriving that morning. After some more or less gentle persuasion sessions, everybody showed up.

During this meeting we prepared posters and other materials for the meeting with the Japanese delegation at Ben Gurion Airport, planned for July 28th. Additional ice breaking games assured that all Palestinian and Israeli delegation members now knew each other by name and have developed a certain level of personal acquaintance or, at some cases, even friendship.

3. Actual Project (28 July - 11 August 2009)

The actual project is superbly described through the 16 pages report drafted by miss Christine Jildeh which I endorse whole-heartedly.

4. Aftermath in Japan (21 August - 30 August 2009)

My son, Jonathan Lavsky, who participated in the programme, and myself, were extremely fortunate to be able to visit Japan almost immediately following the end of the project.

This sojourn was made possible through the outmost kindness of our dear friend Father Suzuki and his colleagues at the San Paolo Convent in the heart of Tokyo who hosted Jonathan and myself for 7 days in a way that a 6 star hotel could not match! I would like to take this occasion and thank Father Suzuki and his colleagues whole heartedly again for their superb hospitality.

The proximity of this visit to the end of the mission enabled us to strengthen the ties with the members of the Japanese delegation, who took extremely good care of us while in Tokyo, as well as conduct some PR events, visit the Israeli Ambassador to Japan, Mr. Ben Shitrit, have an interview with Ashahi Shimbun newspaper in

Japan and conduct several working sessions with most members with the current and previous Japanese delegations to Israel in view of keeping the spirit of the project alive and continue strengthening the ties that were established.

Thanks to the internet, a respectable presence for the project was established on Facebook, and a very vivid interaction has been taking place ever since that time.

5. Meeting in Jerusalem (September 3 2009)

A subsequent meeting took place in Jerusalem at the Latin Parish in early September. Although it was the beginning of the school year for most Israeli and Palestinian students, most members of both delegations showed up.

Jonathan and myself brought some Japanese sweets for everybody and reported about our meetings in Japan and impressions from our visit.

At the end of the meeting it was decided to try and keep meeting at least on a quarterly basis, and in the meantime continue contact through the internet.

6. Final Reflections

Such a project always involves a certain degree of fear and even suspicion. This year things were additionally complicated due to the proximity of the project to the Israeli military operation in the Gaza strip in January 2009.

Despite this and other background factors, my feeling is that the project has been a tremendous success and that we managed to bring closer Japanese-Palestinian and Israeli future young leaders.

In conclusion, I will repeat what I said at the closing ceremony of the project, and repeated again at the PR event in Tokyo: "Due to its small size, this project maybe compared to a drop of water in a large pond. However, we all know the effect that such a drop of water may have if spread evenly through a larger reservoir of water." We expect our students-delegates to become such drops of water that will spread the message of peace, friendship, trust and understanding amongst their respective environments.

I believe and trust that this indeed will be the case and look forward to continuous contact with the members and initiators of the project in view of subsequent peace building endeavors!

ヤクーブ・ガザウイ

パレスチナ側スタッフ ('05年参加者 '07年ヤング・リーダー)
Ya'coub Ghazzawi Palestinian staff

今年のプロジェクトは成功だったと思う。2005年第1回のプロジェクトで、ぼくは高校生として参加した。新たな事柄に目を開かれたよい体験だった。2007年第2回ではリーダーとして参加した。楽しかったし、このプロジェクトに更に深く関わっていく自分を感じた。そして2009年の今回はスタッフとなり、とても重い責任を負うこととなった。厳しい仕事だったが、頑張った甲斐があった。

今、反省するに、ぼくたちは広報活動にもっと力を注ぐべきだったと思う。このプロジェクトをしっかりと取り上げるメディアが不足していた。もっと広くPRし、このプロジェクトを知ってもらうべきだった。ぼくたちは種を蒔き、水をやった。広報は肥料であり、この種をより早く育ててくれるのだから。

プログラム自体は素晴らしかったし、よく練り上げられていた。でも、双方にもっと規律が必要だったと思う。日本人は時間の観念がイスラエル人・パレスチナ人と同じになってきて、日本的規律を忘れてしまったように見える。以前、日本にいたことがあり、日本人の規律正しさを見てきたぼくには、ある種驚きだった。

ぼく自身のことを付け加えれば、今回のプログラムで、まずイスラエルについて、そしてぼく自身と他の

The program this year was a success in my opinion. I used to be a student in this program in the year 2005. It was a nice experience for me and opened my eyes on new things. In the second program that was in 2007, I was a leader. I had a very nice time there and I felt more and more committed to this project.

And now we come to this year 2009 where I was one of the staff. Honestly I felt so much responsibility on my shoulders, it was a heavy job for me. But I did handle it and I succeeded.

Now what I think is that we should have paid more attention to the media. For there wasn't enough media covering the project. In my opinion we should have more publicity to widen this project. Of course we plant a seed and we water it,

人たちについて、これまでの2倍も考えさせられた。判断する前に、まずよく聴き、発言したり叫んだりする前に、まず聴かなければいけない。相手が何を考え、どんな文化の下地があるのか理解しなければいけないことを痛感した。

そして自分の能力を過小評価してはならないということも学んだ。今回、ぼくが何かできたとすれば、イブラヒム神父がぼくに変える力があると信じて、このプログラムの中にぼくの役割を下さったお陰だと思う。確かに、ぼくは変えることができるし、変えている。

退屈になるからもう終わりにするが、最後に一つ。何か達成したいと思ったら、全力を挙げて取り組むこと、うまくいかなくとも決して諦めないことを学んだ。今回スタッフの一人として数々の困難、とりわけ経済的問題に直面した。でも絶対に放り出してはいけないのだ。善き意図には熱き心意気が必要で、幸い、ぼくたちはその心意気を持ち合わせているのだから。

but publicity is the fertilizer that helps growing this seed faster.

As for the program itself it was a very nice and well organized program. But we needed more discipline from both sides. I found that even the Japanese became like Palestinians and Israelis in the timing and forgot about the Japanese discipline. That was a surprise for me who was in Japan and saw the discipline there.

I want to add something about myself. This program or project made me think twice about Israeli first of all, about myself and also about others. I learned that I should listen before I judge or before I speak and shout, and that I should understand what these people are thinking about their culture.



I never should underestimate my potentials. I would like to thank Father Ibrahim for giving me a part in this project and for believing in me that I could make a change. I think I can and I am doing a change.

I don't want to say much more because I would be boring, but I want to add one last thing: who

wants to achieve something, he has to work so hard. Even if it doesn't work, he should never give up. I was one of the staff this time and I saw many difficulties, especially the financial ones. I think we should never give up. Good will needs good spirit and thanks God we got that spirit.



鈴木 信一

日本人スタッフ
Shinichi, Suzuki Japanese staff

プロジェクトの手ごたえ

今回で、平和交流プロジェクトは3回目になります。今回のプロジェクトの最大の特徴は、紛争の現地で出会いの体験を行ったことで、今までにない迫力と、成果を感じました。今回のプロジェクトの企画実現の背景には、2005年と2007年のプロジェクトがあります。前2回のプロジェクトの経験があってこそ、今回のプロジェクトが実現したと断言できます。見方を変えれば、プロジェクトは確実に前進しているということです。

今回のプロジェクトに関して、印象に残ることがいくつもありますが、その一つは、日本の若者たちが英語のプレッシャーに負けないで頑張り通したことです。これは大きな驚きであり、同時に大いに頼もしいと感じました。日本人グループは、英語のハンデを抱えながらも、果たすべき役割をきちんと果たしたことは大きな喜びですし、こんな若者たちと一緒にプロジェクトに参加できたことをとても誇りに思います。

佐藤氏によってデザインされた、Tシャツの背に大きく書かれたメッセージが威力を発揮したことも特記に値します。「Israel-Palestine-Japan Youth Exchange For Peace」(パレスチナ・イスラエル・日本 平和のための交流)は、ゴラン高原でも、マサダでも、ジャッファゲイトでも衆目を集め、様々

な反応を引き起こしました。例えばマサダのロープウェイの中では、「あなたたちはどんなグループ?」とイスラエル人のアサフが尋ねられました。「僕たちはパレスチナ人とイスラエル人と日本人のグループです」と答えると、尋ねた婦人は目を丸くし、「何をやるグループ?」「2週間一緒に生活するんです。そして平和について話し合おうんです。」「皆さんキリスト教徒?」「いいえ違います。キリスト教徒もいますが、ユダヤ教徒も、イスラム教徒も、仏教徒もいます」と答えると、再び目を丸くする。「皆さんのプロジェクトはどこで始まったの?」「日本です。」「日本? 私はオランダ人。キリスト教徒が聖地の平和に高い関心を寄せるのはわかるけど、日本のキリスト教徒って少数なのよね?! とにかく、皆さんのプロジェクトの成功をお祈りします!」

受け答えしていたアサフは、とても誇らしげでした。このプロジェクトを通して、「平和は、対話の延長線上にある」ことを確信できました。パレスチナ人もイスラエル人も、相手のグループとの対話スキルはゼロに等しく、対話を阻止する諸要素、たとえば不安や不信、心の傷やバリケードを数多く抱えていました。しかしこのプロジェクトが進む中で、対話がないことへの自覚と、対話を大切にしようとする思いが参加者全員の中に生まれたことは、プロジェクトが間違っていないことを確信させました。

個人と個人の場合でも、真の対話がなければ真の絆は生まれません。逆に、対話が深まれば深まるほど信頼は深まり、そこに平和が生まれます。同様

のことがグループ間にも民族間にも、またイスラエルとパレスチナの間にも当てはまると確信しました。

対話を妨げるものの多様についても、学ぶものがありました。恐れ、無知、偏見、無関心が対話を妨げることは容易に指摘できますが、このプロジェクトでは、テレビやラジオ、家庭や学校の教育、さらに政府の政策などにも、対話を妨げる意図が織り込まれている場合が多々あるとの指摘がなされました。いずれのレベルにおいても、対話を妨げるものに敏

RESULTS OF THE PROJECT

This was the third time we held the Peace Exchange Project. I felt that the best thing about this year's Project was experiencing our encounter in troubled areas, with surprising pressures and success. Basic background for this year's Project were the experiences of 2005 and 2007. I can safely assert that it was our previous experiences that made this year's Project possible. Looked at from a different angle, the Project itself can be said to be definitely growing.

Several impressions remain with me from this year's Project. One was the fact that our young Japanese participants were not overcome by the pressure of having to use English. This was a pleasant surprise to me and I admired their determination. It was a great joy to see the Japanese group carry out the duties they were given despite the language handicap. I am proud to have been able to take part in the Project with such fine young people.

It is worth noting that the message Mr. Sato designed in large letters on the back of the polo shirts had a powerful effect. "ISRAEL PALESTINE JAPAN--YOUTH EXCHANGE FOR PEACE" attracted attention and elicited various reactions in the Golan Heights, in Masada, and at the Jaffa Gate. For example, on the Masada Ropeway an Israeli woman named Asaf asked, "What kind of a group are you?" On being told, "We're a group of Palestinians, Israelis, and Japanese," the woman's eyes widened and she asked "What do you do?" "We're spending two weeks together. We talk about peace." "Are you Christians?" "No. Some are Christian, others are Jewish, others Muslim, others Buddhist." Again her eyes widened. "Where did your Project begin?" she asked. "In Japan." "In Japan? I'm from Holland and I'm aware that Christians have a great concern

感に気づき、それを自覚し指摘すること、どんなに小さくても行動を起こす必要があるとの指摘も心に残るものでした。

真の対話の先にこそ、真の平和があると思うとき、「対話は平和への道」というプロジェクトのスローガンは、まさしくその通りだと納得しました。このプロジェクトは大海の一滴かもしれませんが、確かに平和を生み出す一滴だと感じました。

for peace in the Holy Land, but aren't Christians in Japan a small minority?! Anyway, I pray for the success of your Project!", Asaf answered with evident pride.

Through this Project I was convinced that "Peace is an extension of dialog." The Palestinian and the Israeli groups started out with zero dialog skills towards the other group. They were burdened with many factors hindering dialog, like anxiety and distrust, deep inner wounds and barriers. But as the Project advanced, they realized they were not conversing and gradually all the participants conceived the desire to give importance to dialog. This convinced us all that the Project was not a mistaken effort.

On an individual level as well genuine bonds cannot be formed without genuine dialog. On the other hand, as dialog deepens, trust deepens and gives birth to peace. I realized that the same thing is true between groups, between peoples, and between Israelis and Palestinians.

I was also made aware of the various things that hinder dialog. It is easy to say that fear, ignorance, prejudice, and disinterest hinder dialog, but in this Project many indications were given that things like radio and TV, education at home and school, and government policies are infiltrated with the intent to hinder dialog. At any level it is important to be sensitive enough to notice what hinders dialog, to be aware of it and point it out, and however minor it may seem to act on it. This lesson remained with me.

When realizing that before genuine dialog there must be genuine peace, I can agree that our Project's slogan "Dialog is the road to peace" has it right. This Project may only be a drop in the ocean, but I felt that it's one drop that can surely give birth to peace.



佐藤 直樹

日本人スタッフ
Naoki Sato Japanese staff

イスラエルとパレスチナの問題は 他国の話ではない!

初めて行ったパレスチナ地方にある、イスラエルという国……。

初めて訪れた三つの宗教の聖地エルサレム……。

初めてその現実に触れた、この地域が抱える悲しい大きな隔たりと苦しみ……。

初めて交わった、この地域の未来を担う若者たち……。

何もかもが初めてのことで、最初に受けた率直な印象……「こんな場所が「聖地 (HOLY LAND)」と呼ばれるのにふさわしいのか?」と……。まずは聖なるはずの宗教同士が、エルサレムでのお互いの覇権を巡るかのような現実を目の当たりにした時、聖地らしさの微塵も感じられなかった幻滅が、私の心を支配しました。

ユダヤ人たちが襲ったホロコーストによる悲劇の歴史……を垣間見ました。だからこそ、「安心して暮らせる国と、穏やかな社会の中で生きたい、いつ・どこで起こるやもしれない自爆テロの恐怖を拭ってほしい」と心から願う彼らの気持ちに触れました。

パレスチナ地域に拡大するイスラエル人たちの入植地に行きました。そして、果てしなく続く分離の壁を見ながら、検問所 (=チェックポイント) もじかに体験し、この屈辱的、かつ差別的な厳しい現実を生きている人々の苦痛を、わずかながらも味わいました。それから、ガザを空爆されたパレスチナ人の怒りの感情との出会いも……。

最初の一週間、交わりを深める旅行の間、注意事項にすら人の話に全く耳も貸さなかった双方の若者たちの姿を見た時、「このプロジェクトは本当に大丈夫なのだろうか?」と危惧したものです。ところが日増しに本音を語り始めるなかで、互いが激昂するよう

な痛みに触れることにもなりました。しかし互いの切なる思いや願いの声に耳を傾け、相手の現実に直面し、理解したことによって、平和への第一歩を踏み出せたのではないかと思います。最終日に「シャローム!」と言って抱擁しあった彼らの姿に、私は希望を見いだしました。特に「私は今まで、あなたたちの苦しみを知りませんでした」と涙ながらに振り返った一人の少女の言葉が、とても印象的でした。だから、「互いに知り合うこと」「関心を持ちつつ、互いに交わること」を通して、「分離の壁」が崩れるさまを、私は若者たちの中に見て取りました。

でも分離の壁は、この地域に限ったものではないことに改めて気づかされています。特に日本社会の人々の中にはびこる、「私さえよければ……」という個人主義。某お笑いタレントのネタである「でも、そんな関係ない!」という台詞がウケるような“無関心”の蔓延。人間同士の絆の稀薄さなどが生み出す事件の発生・自殺の増加・いじめの問題に代表されるような「分離の壁」は、目には見えない壁として人間同士を隔てているだけに、更に厄介です。その点に気づいている日本人は、果たしてどのくらいいるのでしょうか?

私が最初に感じた聖地の印象を今、再度想起しています。「もしかしたら神さまはエルサレムを三つの宗教の聖地にすることによって、もう一度、信じるすべての民をご自分のもとに一つに集めようとされているのではないか?」と……。そんな問いかけが心の中をよぎった時、聖地の問題もイスラエル・パレスチナ紛争の問題も、あらゆる壁……宗教、民族、文化、国、人間……を全て乗り越えて一つになり真の平和を築くようにというメッセージを、世界に発信しているのではないかと、感じました。その意味で、やっぱりここは「聖地」なのだ……!

The problem of Israel and Palestine is not their own but it also lies within our society!

For the first time, I went to the state of Israel in the Palestinian area ...

For the first time, I visited the Holy City of Jerusalem, the heart of the three religions.

For the first time, I touched the reality of the sadness, the sufferings and the huge gap that lies between the two groups ...

For the first time, I encountered the young people who would carry on the future of this land ...

The first impression I got over there was ... "Is it really worth to call this place as 'the Holy Land'?" ... When I came across the reality of bitter struggle for supremacy among the religious groups who are supposed to be "holy", I was disappointed with the "Holy Land." For me the place was not "holy".

I had a chance to get a glimpse of the history of tragedy, the Holocaust that fell upon Jewish people. Therefore, I was able to touch the feelings of Jewish people wishing to have their own country where they are able to live safely in a peaceful environment. And I could understand their wish to wipe out the fears of encountering suicide bombing anytime anywhere.

We visited the growing Israeli settlements in Palestinian area. We saw the separation wall that continued endlessly. We experienced going through a checkpoint, where I tasted the pain of Palestinian people who go through this humiliating and discriminating situation in their daily lives, although the pain I experienced was just a small one compared what Palestinians experience. I encountered also the anger of Palestinian people about the air strikes in Gaza area.

During the first week of the trip when we tried to deepen our friendship, I was kind of shocked by the uncooperative attitudes of both Israeli and Palestinian youth where they wouldn't even listen to instructions by the staff. I wondered, "Would this project actually work out?"

However, day by day, as we started to talk our real feelings, we touched the very deep pain of each other, which made each group furious. By listening to yearning and wishing of each group, and by facing and understanding the reality of each group, I believe that everybody was able to step forward to the peace.

I saw the light in the last day when they hugged each other saying "Shalom!" I was especially impressed by the words of a girl who told us crying, "I had no idea of your suffering until now." I could see the "separation wall" falling down among the young members through their experience of 'knowing each other' and 'meeting each other with interests in each other'.

At the same time I noticed also that this "separation wall" exists not only in Israel and Palestine, but also in Japan. Japanese people are becoming selfish by thinking "if I am ok, then it's ok." It is also related to the fact that everybody is negligent to anything, just like a comedian use the phrase "it's nothing to do with me!" This invisible separation wall exists in our own society where incidents occurs due to the fact that there is only weak relationship among people, where suicides are increasing, and where bullying occurs everywhere. Since it is invisible and still lies between each people, it is very much of troublesome. I wonder how many Japanese are aware of this fact.

I am again recalling the impression of the Holy Land right now. I am starting to think in a way that "maybe, the God, by defining Jerusalem as the Holy Land for the three religions, is trying to gather again all the peoples who have faith in Him?" When this idea came across to me, I thought the all the problems, of the Holy Land, of the conflict of Palestine and Israel, are giving out the message of becoming as a one group despite of all the walls that stand in religions, ethnic groups, cultures, states and individuals. I believe now that place is the Holy Land!



松本 みどり

日本人スタッフ
Midori Matsumoto Japanese staff

苗木よ、育て！

2005年の第1回目の旅、そして2007年の第2回目、私たちは対話を開始。小さな小さな平和の種を植えてきました。そして2009年、私たちは平和への

願いを込めて、現地でオリーブの苗を植えてきました。しかし、このオリーブの苗は育ておらず、少し強い風が吹けば飛んでしまいかねないくらい弱い物だと思います。

「みんな、話し合いはもうできない、帰ると言い出している」

イスラエル人の若者がスタッフに訴えに来ました。射るような眼差しは、怒りと悲しみ、同時に救いを求めているようにも感じられました。「あー、2年前と同じだ……」2週間の間に積み上げてきたものが、いとも簡単に崩れ落ちようとする瞬間。彼らが危うい足取りながらも築き上げた友情に、偽りはなく、しかし、それは、まだ固まっていない砂なのだと思います。知らされる瞬間でした。私たち日本人にできることは何なのか……。とにかく、双方の気持ちをまっすぐに受け止めることしかないように思えました。

その日、我々はイスラエル側、パレスチナ側、それぞれが抱える思いの詰まった場所を2カ所見学していました。それは、民族の抱える歴史、今につながる苦しみを象徴するような場でした。

夕方、各々がその時の感想を述べ合った際、相手の触れてはいけない部分に言葉が突き刺さってしまったのです。突き刺さった穴から、それまで閉じ込めてあった互いのグループに対する不信感が噴き出てきました。まだ固まっていない砂の土台が崩れ始めるまでに時間はかかりませんでした。

まずは井上さんがイスラエル・グループへ。その間に、石黒朝香さんと私がパレスチナ・グループへ。とにかく最初は彼らの話を聞くことに徹することにしました。イスラエル人の気持ちも、パレスチナ人の気

持ちも理解できるだけに（いや、理解はできていないかもしれませんが。せいぜい想像するのが精一杯）、こちらの胸にも言葉が突き刺さってきます。双方ともに自分たちの立場を理解してもらいたくて必死なのです。自分たちである程度納得のいく解決方法を見いだしてもらえない。一通り話を聞いた後、私は、次の3点を考えてもらうことくらいしか思いつきませんでした。

1) 人に聞いてもらおうと思ったら、訴える方法を誤ってはならない。相手が拒否するような訴え方だと聞いてもらえない。相手に聞いてもらえなければ、訴える意味もないのではないかな。

2) 私たちがこの2週間、行ってきたことは対話であることを思い出してほしい。対話というのは一方的に自分の気持ちを述べることではない。聞いてもらい、相手の言うことにも耳を傾け、心で聴く（理解しようと努める）努力をしなければ対話にならないのではないかな。

3) 相手の立場や痛みを想像しよう。

イスラエルとパレスチナの苦しみは、どちらか一方のものではありません。双方がそれぞれに苦しんでいます。しかし、その苦しみの種類や質は違うのかもしれない。互いのグループ内でも、住んでいる地域や環境によって、苦しみの度合いは違うでしょう。でも何らかの形で苦しんだことのある人間は、そこから想像力を働かせ、他人の苦しみを想像できるのではないのでしょうか。今回参加した若者たちは、そのような想像力を持ち合わせているはず。そこに気づいた時、私たちはやっと本当の意味での対話への一歩を踏み出せるのではないかな。どうか、ちょっと立ち止まって考えてみて……。祈るような気持ちでした。

翌日、少しぎこちなさが残る朝を迎えたイスラエル・パレスチナ・日本の若者たちでしたが、我々大人は、2年前に引き続き、再び彼らの柔軟性に驚かされました。午前・午後のセッションには、誰も欠けることなく皆が参加。少しずつ会話が進み始め、夜

のお別れパーティーを迎える頃には、表面上の傷口は塞がったかのようにでした。夕方、一緒に植えたオリーブの苗木には前向きなメッセージが沢山ぶら下がりました。もちろん傷は決して浅くはありません。完全に癒えたとも思えません。それでも若者たちは、それぞれ自分の中で折り合いをつけ、決裂の道ではなく、前進する道を選んだのです。

イスラエル人、パレスチナ人、双方の若者が抱き続ける平和への願いや希望がこの苗木の肥料となり水となるでしょう。日本人の若者は、それを見守り続け、聴くことしかできないかもしれません。それなら

それでよいと思います。時には太陽となって温かく見守り続け、時には風となって不信感を吹き飛ばしてあげればよいのだと思います。

この苗木が大きくなるまでには、何度もぶつかり合うでしょう。何度も、全てから顔をそむけ逃げ出したくなるでしょう。でも、どうか、そんな時には、あのオリーブの苗木を思い出してほしいと思います。どんな力にも負けないだけのしっかりとした根っこを生やしてほしい、力強く育てほしい、そして、早くおいしいオリーブの実をつけてほしい。そんな願いを強く抱いた旅でした。

WISH OF PEACE TREE

The first one was in 2005, and the second one in 2007. We've started having peace talk among three countries, Israel, Palestine and Japan. We believe that we've been able to plant seeds of peace since then. But at the same time, we still face the reality that the trees from these "peace seeds" have still not grown strong enough that they endure even strong wind blows on them.

"All of our group members feel that we cannot continue to have talk. Everyone say that they decided to quit the trip and go home."

One of the Israeli young leaders came to us, the staff of the 2009 exchange program. It was just two days before the end of the trip. His sharp look contained both anger and sadness, but I felt they were asking for help at the same time. 'The same thing ...,' I recalled the exact similar incidents that happened 2 years ago. It took only a minute to collapse all the things we had constructed. Although all the talks, trusts, understandings, and friendships, we had built up were real, we had to realize that they were not firm enough. The base of trust among us was still made of sand.

What can we do as Japanese ... The only thing, I thought, we could do was just to listen to each group, the Israelis and the Palestinians and try to understand their feelings.

On that day, two days before our project was supposed to finish, all of us visited two places, one in Israel and one in Palestinian side that contains each group's pain. Those places were the symbols of both group's history and the current sufferings.

On the same day, in the evening, we discussed

about what we thought and felt seeing those places. It was at that time, that some of words struck into the deep feelings of both groups, where nobody should touch.

As the hole made by these words became larger, doubts and distrusts toward each group that were hidden during the project came out. It did not take long until our base of trust made of sand started crumbling.

Hiroko, the head of the project, first went to Israeli group. In the mean time, Asaka, the youth leader, and I decided to listen what Palestinian youth had to say. We understood the feelings of both groups ... Well we may not fully understand. We might have only been able to imagine how they feel ... Anyhow, since we could at least imagine their feelings, words from both sides came straight into our heart and it also hurt us so much. We could feel that both groups wanted everybody to understand and feel their situations, pains and sufferings. After listening to them, I thought the only way to save that tension was to find some compromised solution among themselves. So I decided to give some hints to them in order to change a little bit of their way of thinking and view points.

1) No matter how much you want other people listen to you, they wouldn't do so if you use a wrong method to convey your message. With a way that makes other people feel rejecting, it would be difficult to make them listen to you from the first moment. If you cannot make them listen to you, your effort itself would be meaningless.

2) Please remember what we have tried to do during the past 2 weeks; it's "dialogue." Having

a “dialogue” doesn’t mean just speaking to each other. It requires to be listened what you say as well as to listen to other people, to feel what other people has to say in your heart and to try to understand. Without that effort, we cannot make a dialogue.

3) Please try to imagine as much as possible other side’s situation, pain and suffering.

All the pains and sufferings in Israel and Palestine do not exist just in one group. Both sides are suffering. It might be in a different way and a different kind. And even within their own group, there might be different types and degrees of suffering depending on where they live and on the environment that’s surrounding them. But we believe that a person who has experienced some kind of struggle can make his/her imagination work in order to “co-experience” other people’s struggle and pain. I didn’t have any doubt that all of our young members of this project have that kind of imagination. I believed that once they realized to use that “imagination,” they would be able to step forward toward the “real” dialogue. Please stop criticizing the other side for a while and think … I was begging to everybody in my heart.

In the next morning, even though we still felt

a bit of uneasiness among Israeli, Palestinian and Japanese young members, all the staff were made to be surprised by them in a way just like 2 years ago how flexible everybody was.

Nobody was absent for the sessions held in the morning and in the afternoon. They started to have conversations among different groups again, and by the time of farewell party in the evening, it seemed as if the wound on the surface was cured.

We planted a young olive tree together with tons of positive messages on it. Of course, everybody knew that the wound wouldn’t go away so easily. Everybody knew that it wasn’t cured completely at that time yet. However, instead of breaking off their relationship, the young members decided to take steps forward for further friendship by finding some balance in themselves. And we planted the olive tree together with wishes for peace.

I am sure that there would be more clashes. There would be more moments when everybody feel running away from tensions. However, whenever you feel running away, I would like to ask all the members to remember our peace tree. I wished, at the end of the trip, that our peace tree grow strong enough that it would stand firmly enough despite of any force of anti-peace wind. I look forward eating juicy, delicious olives from our tree!!



一馬と泰韻、らくだに乗る、かっこいい!

8

広報 / Public Relations (Media)

今回のプロジェクトに関して、各メディアが取り上げてくれた内容について、具体的に報告する。後半には、実際の記事の全体あるいは部分を掲載した。なお、アラビア語の新聞に関しては、内容のあらましを日本語で添付した。

新聞

「朝日新聞」2008年12月16日付の都区内版「東京マリオン」では18字×23行にわたって、イスラエル・パレスチナで交流する日本人の大学生・高校生の募集記事が掲載された。

「朝日新聞」2009年9月12日付夕刊。プロジェクト実施後親子で来日したイスラエル側責任者およびスタッフ、リオラ・カツツェンスタインが歓迎会の席上で取材を受け、人物紹介記事が掲載された。

「カトリック新聞」2009年7月24日付で、7月4日に開かれたプロジェクト主催の「イスラエル・パレスチナ友好の集い」についての記事を、《日本の青年イスラエル・パレスチナ 訪問へ》というタイトルで掲載。カラー写真付き。

「カトリック新聞」2009年9月6日付、《イスラエル・パレスチナ・日本 平和のため互いの地へ 青年らが現地交流》というタイトルで、カラー写真2枚も添えて掲載。現地での交流の様子を、帰国後の参加者へのインタビューに基づいて報じた。

「カトリック新聞」2009年9月20日付では、2007年に続き、今回もOGとして参加した、中村茉莉菜の《平和への渴望が友情生む》と題したレポートが『意見・異見・私見』のコラム欄に掲載された。

「アル・コッズ」(‘聖なるもの’の意。パレスチナの一流紙) 2009年8月11日付。

新聞社の依頼により、プロジェクト・コーディネーターのクリスティーン・ジルデが記事を書き、現地での活動内容が報じられた。

雑誌

『家庭の友』(サンパウロ) 2009年4月号・『あけぼの』(女子パウロ会) 5月号。

両誌ともカラーで各1ページずつ、プロジェクトの内容告知と支援金募集の広告を無料で掲載してくれた。

『家庭の友』11月号

《平和のために働く人は幸い》というタイトルで、11ページにわたる大特集記事が掲載された。同行した鈴木信一神父による、今回のプロジェクトの出発から帰国までの一部始終を詳細に記したルポルタージュである。多数の写真付き。

『あけぼの』12月号

「『平和の種』が実り豊かに育ちますように」とのタイトルで、《イスラエル・パレスチナを訪問した「平和をつくる子ども交流プロジェクト」の祈り》の副題のもと、クリスマス・メッセージの一環として、井上弘子実行委員長へのインタビュー記事が掲載された。

テレビ

2009年2月イスラエルのHighlight Filmsという映像製作会社からドキュメンタリー番組の制作についてオファーがあった。それからまもなく、2005年から関わりのある入江茂樹氏(テレビ番組プランナー)を通してTBSからも同様の提案があった。

イスラエルのHighlight Filmsは、ドキュメント番

組にし、ヨーロッパの放送局に売る計画があるとのことだった。実行委員会でも2社の取材受諾を決定し、TBSでは、3月の事前研修会から取材が始まった。

Highlight Filmsからは、TBSとの共同制作の可能性の話もあったが、TBSは独自制作を望んだため、TBSのみに絞った。TBSは現地で同行取材もするとのことで、5月末から、当方で航空券、宿泊、バスなどの手配を進めた。

ところが、放映予定の番組「関口宏の水曜ノンフィクション」が低視聴率のため番組打ち切りとなり、取材も6月中止となった。

そのほか、ノートルダムセンターに宿泊中、3カ国の若者たちが交流する様子をドイツの教会関係テレビ局が取材したが、放送日時は不明。

(担当：大屋 菁示)

東京 マリオン

「東京マリオン」の番組内容は新聞です。東京総務局マリオン課へ、掲載希望の3週間前までに郵送かファクスで資料をお寄せください。依頼が多いため載らない場合があります。本欄の連絡、資料の返却はしません。

〒100-0001千代田区内幸町2-1-1
センタービル3階 朝日新聞東京総局
〒050-0003東京都文京区本郷5-1-1
東京マリオンセンター
TEL:03-3777-5571
FAX:03-3777-5571
E-MAIL:marion@asahi-nihon.com
+ 情報誌URL: www.asahi-nihon.com

募集 subscribe

◆平和をつくる子ども交流プロジェクト

紛争の続くイスラエル・パレスチナを訪問し、両国の若者との交流を通して、戦争と平和について学び、国際・宗教・文化の違いを越えて平和への道を探るプロジェクトへの参加者を、対象は原則として日本国籍を持つ高校生・大学生。7月27日(日)～8月10日(月)の15日間、イスラエル・パレスチナ(ホームステイも含む)に滞在。プロジェクト中の共通言語は英語。30万円。定員8人。

応募条件は①平和について強い関心を持っていること②事前研修と勉強会を含めて全日程に参加すること③「平和のために、私ができること」をテーマに、400字詰め縦書き4～5枚程度のレポートを1月15日(日)までに提出すること④初年度以下の場合には参加および費用負担について保護者の承諾があること。詳細、申し込みはホームページ (<http://seichi-no-kodomo.org>) で。事務局プロジェクト事務局 (03-3777-5571)。

■平和の担い手育てる

紛争が続くイスラエル・パレスチナの若者支援する日本のNPOに協力しているイスラエルのビジネス学校長、リオラ・カツウェンスタインさん(63)が笑顔をみせた。

「小さくても平和をもたらす活動に回りたい」と今夏、「聖地のこどもを支える会」(事務局・恵那)などが取組む日本とイスラエル・パレスチナの青年交流事業に参加。平和の使者となる人材を育てようと、日本の高校・大学生8人をイスラエルで受け入れ、ホームステイ先などを紹介した。

「他人の話をじっくり聴こうとする日本人の姿勢を民間の若者に伝えたい」。高校生の息子がいるが、「日本やパレスチナの友人との交流を探め、母国の紛争にもっと目を向けてほしい」と願う。

(西山貞敏)



「朝日新聞」2009年9月12日付

「朝日新聞」2008年12月16日付

平和をつくる子ども交流プロジェクト



親しいにはイスラエル、パレスチナ双方の外交官も

日本の青年イスラエル訪問へ 出発前、東京で「友好の集い」

「2005年から毎年、出発前に行われてきた。今回も「日本の青年イスラエル訪問」の名で、7月19日（土）午後、東京・有明コロシアムで「友好の集い」が開催された。今回は、100名以上の参加者が集まり、出発前の打ち合わせが行われた。

日本の青年イスラエル訪問は、1998年に始まった。当初は、パレスチナとイスラエルの若者同士が、お互いの国について学び、理解を深めることが目的だった。その後、イスラエルの若者も参加するようになった。

今回の訪問は、7月26日から30日までイスラエルとパレスチナを訪問する。参加者は、イスラエルの歴史や文化、パレスチナの現状や平和運動について学ぶ。

今回の訪問には、イスラエルとパレスチナ双方の外交官も参加する。これは、両国間の友好関係を促進するための重要な取り組みである。また、参加者からは、「平和をつくるために努力しよう」という決意が示された。

今回の訪問は、日本の青年イスラエル訪問の歴史を振り返り、改めて参加者の決意を確認する機会となった。また、イスラエルとパレスチナの現状について、参加者同士で話し合い、意見交換が行われた。参加者からは、「この訪問を通じて、自分たちの国だけでなく、他国についても理解を深めたい」という声が多く聞かれた。

平和のため互いの地へ 青年らが現地交流



「平和をつくる子ども交流プロジェクト」のメンバーが現地交流の様子を撮影している。

イスラエルとパレスチナ青年の交流プロジェクト「平和をつくる子ども交流プロジェクト」のメンバーが、現地交流の様子を撮影している。このプロジェクトは、2005年から毎年開催されており、日本の青年イスラエル訪問と合わせて進められている。今回の現地交流では、参加者同士が互いの文化や歴史について話し合い、理解を深める機会となった。

「平和をつくる子ども交流プロジェクト」のメンバーが現地交流の様子を撮影している。

今回の現地交流は、参加者にとって貴重な経験となった。互いの国について学び、理解を深めることは、平和を実現するための重要なステップである。また、参加者からは、「自分たちの国だけでなく、他国についても理解を深めたい」という声が多く聞かれた。

今回の現地交流は、参加者にとって貴重な経験となった。互いの国について学び、理解を深めることは、平和を実現するための重要なステップである。また、参加者からは、「自分たちの国だけでなく、他国についても理解を深めたい」という声が多く聞かれた。



「アル・コzza」2009年8月11日付

記事内容

「09平和をつくる子ども交流プロジェクト」成功裡に終わる

2009年8月9日(土)、「09平和をつくる子ども交流プロジェクト」が、“Children without Borders”と協力のうちに終了した。エルサレムの「ヨハネ・パウロ2世財団」代表者イブラヒム・ファルタス神父、日本のNGO「聖地のこどもを支える会」理事長井上弘子氏、2005年、2007年、2009年のプロジェクト参加学生、スタッフ、平和活動家アダ・ラヴァン弁護士およびアデル・ミスク医師が一堂に会した。

このプログラムはイブラヒム神父の歓迎の言葉で始まった。神父はNGO「聖地のこどもを支える会」の活動と努力に敬意を表し、自分自身の平和のために働く責務についても述べた。続いて井上弘子氏がプロジェクト発足とその後の経緯を話し、聖地の子どもたちのより良き未来の実現を目指すプロジェクトの重要性を力説した。

ラヴァン弁護士(注:イスラエル人)は、パレスチナ人の苦しみを訴え、占領を終わらせるために学生たちが手を取り合って働くよう励ました。続いてミスク医師(注:パレスチナ人)が、60年以上続いているイスラエル・パレスチナの対立を終わらせるには、平和的解決を目指す対話が重要であると力説した。

また、石黒朝香さんのバイオリン伴奏で、松本みどりさんによるオペラのアリア独唱が披露され、学生たちは平和の歌を合唱した。続いて学生たちにプロジェクト参加証書が授与された。彼らはその後オリブの苗木を記念植樹し、願い事を枝にかけた。

最後にファルタス神父は井上氏に顕彰の盾を渡し、平和を求め、聖地での様々な活動を支援してきたことに改めて謝意を表した。更に、今年初めから同プロジェクトを担当・準備してきた影の功労者、クリスティヌ・ジルデ氏に感謝の意を表した。



「カトリック新聞」2009年9月20日付



『家庭の友』
2009年11月号



『あけぼの』
2009年12月号

9 収支決算 Balance Sheet

プロジェクト会計報告 (2008年8月~2009年11月)
Project Financial Report (August 2008 - November 2009)

収入の部 Revenues

単位:円 Unit: ¥

科目 Line item	摘要 Descriptions	金額 Amount	金額 Amount
支援金等 Contributions, etc,	支援金 Contributions	5,517,738	8,145,448
	参加費 (学生、OB・OG、スタッフ) Project participation fees (students, staffs)	1,495,000	
	イベント費 (チャリティコンサート、友好の集い) Event participation fees (charity concert, goodwill gathering)	1,132,710	
助成金 Subsidies	国際交流基金 Japan Foundation	1,000,000	1,800,000
	国際コミュニケーション基金 International Communications Foundation	800,000	
雑収入 Miscellaneous income		50,335	50,335
自己資金 Own funds		850,000	850,000
合 計 Total			10,845,783

支出の部 Expenditures

単位：円 Unit: ¥

科目 Line item	摘要 Descriptions	金額 Amount	金額 Amount
渡航費 Travel	成田～テルアビブ（往復）11名、現地合流 1名 Roundtrip travel expenses (Narita~Tel Aviv) for 11 people. Local travel expense for one person.	1,592,400	1,592,400
滞在費 Sojourn	宿泊費 Lodging	1,805,210	2,836,825
	食事費（主に昼食費） Meals (mainly lunch)	337,249	
	専用バス、その他交通費 Chartered bus and other travel expenses	345,432	
	入場料 Entrance fee	71,067	
	その他滞在費 Other sojourn expenses	277,867	
事前研修費 Training	3/22～25（JICA東京国際センター）他 3/22 - 25(JICA Tokyo International Center)	318,323	318,323
現地準備費 On-site preparation	現地へ3回、延べ5名派遣 Total of five people travelled to Tel Aviv three times.	1,254,004	1,254,004
広報費 Public relations	パンフレット・ポスター（製作・発送） Brochure・Poster (creation/shipping)	529,170	1,159,170
	報告書（製作・発送） Report (creation/shipping)	600,000	
	その他 Others	30,000	
事務運営費 Administrative expenses	交通費 Travel	361,140	626,872
	通信費・宅配費 Communications/delivery	30,410	
	消耗品費 Consumables	21,417	
	印刷費 Printing	21,405	
	会議費 Meeting	54,621	
	払込料金（郵便振替口座） Postal transfer fees	46,720	
	振込手数料 Bank transfer fees	35,147	
	その他 Others	56,012	
イベント費 Event expenses	チャリティ・コンサート等 Charity concert	479,799	479,799
雑費 Miscellaneous		578,390	578,390
現地準備費 On-site preparation	（現地スタッフによる） Expenses used by local staffs	2,000,000	2,000,000
合計 Total			10,845,783

収支決算 総収入合計－総支出合計＝0

Total Revenues - Total Expenditures = 0

（担当：小西羊一）

10 名簿 Name Lists

1. プロジェクト参加者 / Project Participants

総責任者

イブラヒム・ファルタス神父
井上 弘子

General Responsibles

Fr. Ibrahim Faltas
Hiroko Inoue

プロジェクト・コーディネーター

クリスティーヌ・ジルデ

Project Coordinator

Christine Jildeh

イスラエル側責任者および同行スタッフ

リオラ・カッツェンスタイン-ラヴスキー

Israeli Responsible & Staff

Liora Katzenstein-Lavsky

パレスチナ側同行スタッフ

クリスティーヌ・ジルデ
ヤクーブ・ガザウイ

Palestinian Staff

Christine Jildeh
Ya'coub Ghazzawi

日本側同行スタッフ

井上 弘子
鈴木 信一
佐藤 直樹
松本 みどり

Japanese Staff

Hiroko Inoue
Fr. Shinichi Suzuki
Fr. Naoki Sato
Midori Matsumoto

参加学生

イスラエル

ミキ・ハスラヴスキー (男)
ヨナタン・ラヴスキー (男)
エリ・ロパティン (男)
アルビーナ・ノールシュタイン (女)
アンナ・プルートコフ (女)
ファイルーズ・サルスール (女)
アサフ・ヤロン (男)

Students

Israel

Miki Haslavsky
Yonatan Lavsky
Eli Lopatin
Albina Norshtein
Anna Prutkov
Fairoz Sarsour
Asaf Yaron

パレスチナ

クレール・ガザウイ (女)
シャデン・ハンダル (女)

Palestine

Claire Ghazzawi
Shaden Handal

ファディ・ランティシ (男)
カセム・シャリフ (男)
ラマ・スッラバン (女)
ラファット・スッラバン (男)
ナディア・タドロス (女)

Fadi Rantisi
Kassem Sharif
Lama Sub Laban
Ra'fat Sub Laban
Nadia Tadros

日本

相葉 マナ (女)
竹内 理恵 (女)
田原 茉莉 (女)
森谷 泰韻 (男)
六分一 遥 (女)

Japan

Mana Aiba
Rie Takeuchi
Mari Tawara
Yoshiaki Moriya
Haruka Rokubuichi

ヤング・リーダー

イスラエル

ペレグ・バルオン (男)
ガル・ローゼンブルート (女)

Young Leaders

Israel

Peleg Bar-On
Gal Rosenbluth

パレスチナ

レナート・バンダック (男)
ジハード・ファラージュ (男)

Palestine

Renato Bandak
Jihad Farraj

日本

石黒 朝香 (女)
中村 茉莉菜 (女)
安井 一馬 (男)

Japan

Asaka Ishiguro
Marina Nakamura
Kazuma Yasui

実行委員会

井上 弘子 (実行委員長)
佐藤 直樹 山崎 久美子 大屋 菁示
大屋 和江 小西 羊一 小西 一枝
松本 みどり 磯部 雅子
岩田 可愛 中山 宏
中山 夕里亜 入井 智子
葉山 文子 石黒 朝香
甲斐 由香里 横山 雄一
中村 茉莉菜
鈴木 信一 (アドバイザー)

Executive Committee (Japan)

Hiroko Inoue (Chairperson)
Naoki Sato, Kumiko Yamazaki, Seiji Oya,
Kazue Oya, Yoichi Konishi, Kazue Konishi,
Midori Matsumoto, Masako Isobe,
Kawai Iwata, Hiroshi Nakayama,
Yuria Nakayama, Tomoko Irii,
Fumiko Hayama, Asaka Ishiguro,
Yukari Kai, Yuichi Yokoyama,
Marina Nakamura
Fr. Shinichi Suzuki (Advisor)

現地共催団体スタッフ (ヨハネ・パウロ2世財団 : Children Without Borders)

アントニー・ハバシュ
クリスティーン・ジルデ
リオラ・カツェンスタイン-ラヴスキー
ヤクーブ・ガザウイ
ラシャ・ジャゼール
ジャック・ハズブーン

Local Staff of the Co-organizer

John Paul II Foundation: Children Without Borders

Antony Habash
Christine Jildeh
Liora Katzenstein-Lavsky
Ya'coub Ghazzawi
Rasha Jaser (Accountant)
Jack Hazboun (IT Manager)

2. 協力団体および協力者 / Collaborators

日本での協力団体

協賛団体

独立行政法人 国際協力機構

助成団体

独立行政法人 国際交流基金

財団法人 国際コミュニケーション基金

後援団体

独立行政法人 国際交流基金

駐日イスラエル大使館

駐日パレスチナ常駐総代表部

日本・イスラエル友好議員連盟

日本・パレスチナ友好議員連盟

サンパウロ

ドン・ボスコ社

カトリック新聞

キリスト新聞

SATA FOUNDATION

早稲田奉仕園

真生会館

女子パウロ会あけぼの編集部

財団法人 日本 YMCA 同盟

(株) アバコ・ブライダルホール

フランシスコ会日本管区

さいたま司教区

東通産業株式会社

フランストラベルセンター

Collaborators In Japan

Cooperated by:

Japan International Cooperation Agency

Subsidized by:

Japan Foundation

International Communications Foundation

Supported by:

Japan Foundation

Embassy of Israel to Japan

Permanent General Mission of Palestine in Japan

Japan-Israel Parliamentary Friendship Association

Japan-Palestine Parliamentary Friendship Association

Editorial St. Pauls (Society of St. Paul)

Salesian Press: Don Bosco Sha

The Catholic Weekly

The Christ Weekly

Sata Foundation

Waseda Hoshien Student Christian Center

Veritas & Vita

Akebono (Daughters of St. Paul)

The National Council of YMCAs of Japan

Avaco Bridal Hall

Franciscan Province of Japan

Catholic Saitama Diocese

Totsu Sangyo Corporation

France Travel Center

協力校

静岡雙葉高等学校

不二聖心女子学院高等学校

Schools

Shizuoka Futaba Senior High School

Fuji Sacred Heart High School

イスラエル・パレスチナでの協力団体

ISEMI (Institute for the Study of Entrepreneurship and Management of Innovation)

エルサレム教皇大使館

フランシスコ会聖地特別管区

教皇大使館付属連帯事務局

エルサレム・ラテン大主教区

ノートルダム・オブ・エルサレムセンター

ラサール学院

ハンド・イン・ハンド学院

至福の山修道院ゲストハウス

ステラ・マリス・ゲストハウス

Parents' Circle 遺族の会

Collaborators In Israel/Palestine

ISEMI (Institute for the Study of Entrepreneurship and Management of Innovation)

Embassy of Vatican

Custodia della Terra Santa

Secretariat of Solidarity

Latin Patriarchate of Jerusalem

Notre Dame of Jerusalem Center

Ecole des Frères, Jerusalem (La Salle)

Institute Hand in Hand

Hospice of Mt. Beatitudes

Stella Maris Guest House

Parents' Circle

日本での協力者／助言者

佐多 保彦
本田 愛子
勝田 正佳

今泉 宜子
大原 一姫
サムエル
マリアム・タマリ
音喜多 美佳
村上 宏一
皿木 喜久
森 まり子
井上 敏之
ノルミダ・マルケス
佐藤 克裕
コトウユウキ
入江 茂樹
中村 満

イスラエル・パレスチナでの協力者／助言者

フアン・マリア・ソラナ神父

ピエトロ・フェレット神父

アブダラ・アタラ
ハンナ・シニオラ

ニル・オレン
アダ・ラヴォン

アデル・ミスク
エリ・コーヘン
ウリ・トルコフスキー
ミハル・イラン

ダリア・ガノール
サミ・アルジュンディ
サミール・ハズブーン

ヤニーヴ・シェンハヴ
ナフム・ソリン

Collaborators & Advisors In Japan

Mr. Yasuhiko Sata
Ms. Aiko Honda (Avaco Bridal Hall Co., LTD.)
Mr. Masayoshi Katsuta
(Chairman of The National Council of YMCAs of Japan)

Dr. Yoshiko Imaizumi
Ms. Kazuki Oohara (Soprano Singer)
Mr. Samuel (Gospel Singer)
Ms. Mariam Tamari (Soprano Singer)
Ms. Mika Otokita (Mezzo-soprano Singer)
Mr. Koichi Murakami (The Asahi Shimbun)
Mr. Yoshihisa Saraki (The Sankei Shimbun)
Ms. Mariko Mori (Associate Professor of the University of Tokyo)
Mr. Toshiyuki Inoue (Lecturer of Tokyo University of Foreign Studies)
Sr. Normida Marquez (Teacher)
Mr. Katsuhiko Sato (Designer)
Ms. Yuuki Koto (Web Designer)
Mr. Shigeki Irie (TV Program Planner)
Fr. Mitsuru Nakamura (Priest)

Collaborators & Advisors In Israel/Palestine

Fr. Juan Solana, L.C.
(Director of Notre Dame of Jerusalem Center, Chargé of The Holy See)

Fr. Pietro Felet
(Secretary General of Catholic Bishops Office of the Holy Land)
Mr. Abdallah Atallah (Assistant Director of Secretariat of Solidarity)
Dr. Hanna Siniora
(co-Executive Officer of Israel/Palestine Center of Research and Information)
Mr. Nir Oren (General Manager of Parents' Circle)
Mrs. & Advocate Ada Ravon
(Advocate Member of Machsom Watch)
Dr. Adel Misk (Medical Doctor & Member of Parents' Circle)
Mr. Eli Cohen (Former Ambassador of Israel to Japan)
Mr. Uri Tolkovsky
Mrs. Michal Ilan
(Honorary Consul General of San Marino, Staff of '05 Project)
Mrs. Dalia Ganor (Lecturer)
Mr. Sami Al-Jundi (Lecturer)
Mr. Samir Hazboun
(Chairman of Bethlehem Chamber of commerce and Industry)
Mr. Yaniv Shenhav (Organization Counselor, Staff of '07 Project)
Mr. Nachum Sorin (Driver)

順不同

(In random order)

3. 支援団体と支援者 / Donators

一般支援団体 (28団体)

Organizations

カトリック花巻教会	カトリック田園調布教会	ベタニア修道女会
カトリック八熊教会	パステイーユの会	ベトレヘム外国宣教会
カトリック行橋教会	カトリック百合ヶ丘教会ハーハンズ	マリアの宣教師フランシスコ修道会
カトリック水島教会	呉YWCA	道の会
日本キリスト教団巣鴨ときわ教会	御受難修道女会	宮崎カリタス修道女会板橋修道院
八王子復活教会	サレジオ修道会	サンパウロ
オタワ愛徳修道女会名古屋修道院	十字架のイエス・ベネディクト修道会	日本海洋掘削株式会社
カトリック大阪教区司教区シナピス	田原ロータリークラブ	(株) フランストラベルセンター
カトリック小郡教会キャロットクラブ	東京城南ロータリークラブ	聖地物産品展示係

一般支援者 (305名 内匿名希望14名)

Individuals

青山 博子	和泉 紀代子	江藤 美幸	岡田 春美	蕪木 直江
浅川 隆子	泉 フジエ	エドワード・ ブジヨストフスキ神父	緒方 貴子 Sr.	河角 広子
浅沼 誠子	市居 潤子		小川 千枝子	川端 靖子
芦川 恵美子	市村 光生	海老 卓	小川 千都子	川平 俊子
安達 マサエ Sr.	伊藤 多恵子	海老名 民喜	小川 博正	河村 順子
新 圭子	伊藤 安以	遠藤 恵美子	萩原 美保子	川村 昌久
新 直己	伊藤 弘・ふさ子	遠藤 香恵子	奥原 芳子	川本 和子
阿部 圭子	伊藤 裕幸・みどり	大岡 よし江	奥村 聡	河本 道子
安部 安子	伊東 夫佐	大黒 洋介	尾崎 和子	菊池 マリロ
雨宮 信子	井上 くわ	扇谷 良廣・ウタ子	小田 淳	北 達夫
綾 保子	井上 千賀子	大沢 美知子	小野 修	北島 房子
荒井 信子	井上 弘子	大澤 由紀子	小野 弘美・佐代子	木野 友義
安藤 幸子	今井 泉	大沢 洋一郎	小野 有五・妙子	木村 浩之
五十嵐 京子	岩沙 晶子	太田 あき代	恩地 節子	木村 康子
五十嵐 洋枝	岩田 美恵	太田 晴子	甲斐 恵美子	工藤 昭子
井口 真理子	岩永 千一神父	大西 茂雄・美恵	甲斐 節子	熊谷 マリ子
石井 英子	宇田 八重子	大部 優	片岡 康則	栗林 淳二
石川 宣道・まなか	内田 和子	大八木 汜子	加藤 恵子	黒河内 玉枝
石川 ゆかり	内田 芳人	岡 捷子	加藤 千恵子	黒田 道子
石村 唯彦	梅津 明生神父	岡崎 順子	金井 智子	桑本 肇

小泉 直子	菅野 富士子	手子 ヤエノ	羽戸 廣子	村上 泰子
胡 美喜子	菅原 妙子	手嶋 直美	濱口 吉右衛門	村田 典子
小池 章子	助川 あや子	戸井 利子	林 一江	室山 恭尚
小金井 弘子	鈴木 賢一・知子	冨田 純子	林 朋子 Sr.	森本 明子
小久保 俊三	鈴木 登喜子	内藤 歌子	原 和枝	梁川 太蓮
輿石 修古	砂川 まり子	長井 外美子	日笠山 万希子	柳田 和佐
小嶋 則子	高石 俊子	長倉 禮子	夫 福敬・ベロニカ	矢野 廣美・一穂
小西 羊一・一枝	高馬 和子	中澤 リナ	深田 久子	山下 登喜子
小林 明子	高島 友子	中島 富美子	深堀 柱	山田 絹代
小林 久美子	高田 留奈子	中島 栄一	藤井 啓子	山田 将太郎
小林 節子	高田 由美・世津	長島 由紀子	藤村 栄三郎	山田 千秋
小宮 静江	高津 久美子	永田 久美子 Sr.	藤村 宏子	山田 康子
五明 千尋	高野 幸子	中西 幸太郎	藤本 保子 Sr.	山田 美保子
近藤 和男	高野 千草	中野 信子	古田 瑩子	山本 勝也
近藤 喜恵子	高野 治代	中村 有里子	古屋 敦子	杠 愛子・隆志
斎藤 直子	鷹觜 達衛神父	中山 篤子	古屋 恵子	吉井 良子
坂本 雄郎	高橋 博子	中山 公子	真下 まゆみ	吉川 八重子
相良 敦子	高橋 廣見・玉子	中山 宏・夕里亜	枡居 文子	吉川 陽子
匂坂 良子	高平 恵子 Sr.	中山 正子	枡谷 紀子	吉田 恵子
窄口 マキ子	田川 照子	楠原 輝久義	増満 由美子	吉田 静代
佐々木 郁子	武井 久子	西崎 和義	松井 瞭博	吉田 友一
郷家 政男・かな江	竹原 芳子	西村 知恵子	松岡 美也子	吉田 三代江
佐藤 治	建部 正秋	二宮 広子	松崎 武晴	吉田 有子 Sr.
佐野 澄子	田制 則子	野坂 静子	松田 喜代子	吉留 昌子
椎川 茂	立垣 昭神父	野田 健太郎・鈴枝	松本 信子	吉村 糸子
重野 よしを	館野 浩一	野田 征子	丸口 久江	米林 慶子
篠原 誠吾	立林 久美	野田 寛	水川 玲子	渡部 朋子
柴田 美由紀	館林 信義	野村 晋一	光藤 操	渡辺 延子
島田 みち子	田中 翠	野本 芳子	嶺岸 由嘉利	渡部 美佐子
島本 恵子	田辺 知之	Harvey Paul A.S.	簗島 すみれ	
清水 紀代子	田畑 孝子	橋本 和子	宮倉 満子	
庄司 篤	土本 志保子	橋本 純・悦子	宮田 いそ子	
白柳 隆明	土屋 正彦	橋本 みさ子	宮野 美智子	
進 緑	筒井 茂夫	服部 英子	村岡 秀子	

11

ヨハネ・パウロ 2 世財団 (現地共催団体) のプロフィール Profile of John Paul II Foundation (Co-organizer)



John Paul II foundation for development and international cooperation aims through its work to create new development projects and programs in different fields to be advancement bridges for human and social growth especially in the Middle East. With this aim in mind, the Foundation employed all its efforts through its Middle East head office in Bethlehem-Palestine to follow and develop projects and programs which promote the foundation strategic and development goals.

Since the foundation through its work deals with most sectors and on individual, social and international levels, its projects can be summarized as follows:

MEDAC: the Middle East Development and Cooperation Fund which aims at providing support to execute infrastructural projects in both education and health sectors in the Middle Eastern countries.

Waznat and Jussour: it aims at recruiting and rehabilitating the human resources through providing scholarships and internships in both local and Italian universities.

I am here: it aims at developing the youth personalities and discover new talents.

Children without borders: it aims at creating a healthy environment for children to enlarge their scope and encourage social, sport and cultural exchange.

In conclusion, John Paul II Foundation invests in humans and land in cooperation and partnership with local and international organizations that share its vision.

Its mission is to:

- Cultivate and invest in children everything that is creative, constructive, and industrious.
- Empower and enhance the vision of children towards the concepts of peace, co-existence, and gender equality.
- Expose children to new experiences in their own life, and that of other children living in other parts of the world.

Investment, cultivation, empowerment, and exposure unequivocally target to build up a healthy child who, by living in this part of the world, is indirectly forced to experience a kind of living that exposes him/her to the harmful sense of marginalization, negligence, prejudice, and violence whether on the individual or the national level. Our three-folded mission mainly seeks to enhance the eminent values and skills needed to prevail in any healthy community, and be

practiced by its liable citizens. In CWB, we seek to emphasize the emergence of what we tend to call our "Six Cs":

Critical Thinking

Creativity

Cooperation

Co-Existence

Commitment

Courage

Thus, CWB seeks to ensure a mental, moral, and physical empowerment of children living in the different cities of the Holy Land. Within the given deleterious political, economic, and social circumstances that the Holy Land is exposed to, children end to be the most victimized, marginalized, and dispersed. It is important to note that in our mission, we strategically aim at including in our project children who live within and outside the Apartheid Wall. That physical construction prevents the children of the Holy Land from having a minimum contact with each other whether between those living in Jerusalem

or the cities under the Palestinian Authority. In the ultimate end, the project seeks to empower the children sector of the community. Its main target is to send children equipped with a wider vision, firm will, and stead faith to a time where they become the men of their age; an age where these same children become men who think critically, communicate willingly, co-exist peacefully, act creatively, and cooperate fruitfully.



PROJECT REPORT

イスラエルーパレスチナー日本

'09 平和をつくる子ども交流プロジェクト

報告書



編集スタッフ

鈴木 信一
井上 弘子
佐藤 直樹
大屋 菁示
石黒 朝香
安田 美知子
中山 夕里亜
佐藤 克裕

翻訳協力

ロバート・キエサ
ウィリアム・ネルソン
小西 ひと
松本 みどり
磯部 雅子
田中 周子
高井 恒克
小西 一枝
栗原 ちぐさ

写真提供

鈴木 信一
井上 弘子
佐藤 直樹
松本 みどり
石黒 朝香
大屋 菁示
森谷 泰韻

'09 平和をつくる子ども交流プロジェクト 実行委員会

NPO法人 聖地のこどもを支える会
〒164-0013 東京都中野区弥生町1-19-1-201
TEL & FAX 03-3379-5571
URL <http://seichi-no-kodomo.org>
E-mail seichi@k.email.ne.jp

John Paul II Foundation
(CHILDREN WITHOUT BORDERS)
Telefax +972 2 6278164
URL www.livingmessages.org
E-mail cwb@livingmessages.org

編集協力 サンパウロ
印刷所 日本ハイコム(株)
発行日 2009年11月29日



主催 '09 平和をつくる子ども交流プロジェクト実行委員会
共催 ヨハネ・パウロ2世財団 (CHILDREN WITHOUT BORDERS)
主管 NPO法人 聖地のこどもを支える会

協賛団体 : 独立行政法人 国際協力機構

助成団体 : 独立行政法人 国際交流基金 財団法人 国際コミュニケーション基金

後援団体 : 独立行政法人 国際交流基金 駐日イスラエル大使館 駐日パレスチナ常駐総代表部 日本・イスラエル友好議員連盟
 日本・パレスチナ友好議員連盟 サンパウロ ドン・ボスコ社 カトリック新聞 キリスト新聞 SATA FOUNDATION 早稲田奉仕園 真生会館
 女子パウロ会あけぼの編集部 財団法人 日本YMCA同盟 (株)アバコ・プライダルホール フランシスコ会日本管区 さいたま司教区
 東通産業株式会社 フランストラベルセンター

協力校 : 静岡雙葉高等学校 不二聖心女子学院高等学校

イスラエル・パレスチナでの協力団体 :

ISEMI (Institute for the Study of Entrepreneurship and Management of Innovation) エルサレム教皇大使館 フランシスコ会聖地特別管区
 教皇大使館付属連帯事務局 エルサレム・ラテン大主教区 ノートルダム・オブ・エルサレムセンター
 ラサル学院 ハンド・イン・ハンド学院 至福の山修道院ゲストハウス ステラ・マリス・ゲストハウス Parents' Circle 遺族の会

支援団体 : カトリック花巻教会 カトリック八熊教会 カトリック行橋教会 カトリック水島教会 日本キリスト教団巢鴨ときわ教会 八王子復活教会
 オタワ愛徳修道女会名古屋修道院 カトリック大阪教区司教区シナピス カトリック小郡教会キャロットクラブ
 カトリック田園調布教会パステューの会 カトリック百合ヶ丘教会ハーハンズ 呉YWCA 御受難修道女会
 サレジオ修道会 十字架のイエス・ベネディクト修道会 田原ロータリークラブ 東京城南ロータリークラブ ベタニア修道女会
 バトレヘム外国宣教会 マリアの宣教者フランシスコ修道会 道の会 宮崎カリタス修道女会 サンパウロ 東通産業株式会社
 日本海洋掘削株式会社 (株)フランストラベルセンター 聖地産品展示係

支援者 : 多くの方々からご支援をいただきました。

(順不同)